

Usnesení

16. řádné zasedání Zastupitelstva města Karviné, konané dne 09.12.2024

Zastupitelstvo města Karviná po projednání všech předložených materiálů přijímá toto usnesení:

340 Schválení ověřovatelů zápisu 16. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 09.12.2024

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

ověřovatele zápisu 16. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 09.12.2024, a to Mgr. Aleše Hujíka a pana Jakuba Šafránka.

341 Schválení programu 16. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 09.12.2024

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

program 16. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 09.12.2024, včetně projednaných změn:

Stažený materiál:

Bod programu č. 17 - OM - Převod pozemků - MERANO a.s.

342 Termíny konání schůzí RM Karviné a zasedání ZM Karviné na rok 2025

Zastupitelstvo města Karviné

vzalo na vědomí

termíny konání schůzí Rady města Karviné na rok 2025, a to: 15.01., 29.01., 19.02., 05.03., 19.03., 02.04., 16.04., 30.04., 14.05., 28.05., 11.06., 25.06., 23.07., 20.08., 10.09., 24.09., 08.10., 22.10., 05.11., 19.11., 03.12. a 17.12.2025.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

termíny konání zasedání Zastupitelstva města Karviné na rok 2025, a to: 03.02., 24.03., 19.05., 23.06., 08.09., 20.10. a 08.12.2025.

343 Plány práce výborů Zastupitelstva města Karviné na rok 2025

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

plány práce výborů Zastupitelstva města Karviné na rok 2025.

344 Poskytnutí členských příspěvků pro rok 2025 sdružením/spolkům, ve kterých je statutární město Karviná členem

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

schválit výši členských příspěvků pro rok 2025 sdružením/spolkům, ve kterých je statutární město Karviná členem:

Sdružení historických sídel Čech, Moravy a Slezska, se sídlem Opletalova 29, Praha 1, PSČ 110 00, IČO 65992466 ve výši Kč 1,20 (slovy: Jedna koruna česká 20/100) na obyvatele,

Sdružení lázeňských míst ČR, se sídlem Palackého nám. 46/II, Třeboň, PSČ 379 01, IČO 67155197 ve výši Kč 1,50 (slovy: Jedna koruna česká 50/100) na obyvatele + Kč 10.000,-- (slovy: Desettisíc korun českých) na zajištění činnosti,

Svazek měst a obcí okresu Karviná, se sídlem Poštovní 615, Karviná-Fryštát, PSČ 733 01, IČO 75066611 ve výši Kč 5,-- (slovy: Pět korun českých) na obyvatele,

Svaz měst a obcí České republiky, se sídlem 5. května 1640/65, Praha 4, PSČ 140 00, IČO 63113074 ve výši Kč 3,-- (slovy: Tři koruny české) na obyvatele + Kč 10.000,-- (slovy: Desettisíc korun českých) pevná část členského příspěvku, a to v souladu s platnými stanovami těchto sdružení/spolků.

345 Zásady k poskytování pracovního volna, náhrad, odměn, příspěvků a cestovného členům Zastupitelstva města Karviné

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

vydat Zásady k poskytování pracovního volna, náhrad, odměn, příspěvků a cestovného členům Zastupitelstva města Karviné dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení.

346 Zásady pro tvorbu a používání Sociálního fondu zaměstnanců statutárního města Karviná zařazených do Městské policie Karviná

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

schválit Zásady pro tvorbu a používání sociálního fondu zaměstnanců statutárního města Karviná zařazených do Městské policie Karviná, dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení.

347 Návrh rozpočtu statutárního města Karviná na rok 2025 a střednědobého výhledu rozpočtu statutárního města Karviná na roky 2026 a 2027

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

rozpočet statutárního města Karviná na rok 2025 v celkovém objemu rozpočtových zdrojů ve výši Kč 1.544.705.024,-- (slovy: Jednamiliardapětsetčtyřicetčtyřimilionysedmsetpěttisícdvacetčtyři koruny české), z toho:

- celkové příjmy ve výši Kč 1.366.554.810,-- (slovy:

Jednamiliardatřistašedesátšestmilionůpětsetpadesátčtyřitisíceosmsetdeset korun českých),

- třída 8 - financování ve výši Kč 178.150.214,-- (slovy:

Jednostosedmdesátosmmilionůjednostopadesáttisícdvěstěčtrnáct korun českých)

a

celkové výdaje ve výši Kč 1.544.705.024,-- (slovy: Jednamiliardapětsetčtyřicetčtyřimilionysedmsetpěttisícdvacetčtyři koruny české), v členění uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

závazné ukazatele příspěvkovým organizacím na rok 2025 dle členění uvedeném v příloze č. 2 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

rozpočtové akce dle přílohy č. 3 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

stanovilo

kompetenci Radě města Karviné k provádění rozpočtových opatření včetně použití rozpočtové rezervy a zapojení

nedočerpaných prostředků rozpočtových akcí, projektů a návrhů z předchozího roku dle § 16 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, mimo použití finančních prostředků rezervy finančního vypořádání z minulých let s tím, že informace o provedených rozpočtových opatřeních budou zveřejňovány na internetových stránkách statutárního města Karviné.

Zastupitelstvo města Karviné

stanovilo

kompetenci Radě města Karviné ke schvalování rozpočtových akcí dle předpokládaného celkového objemu výdajů nepřesahující 25 mil. Kč (bez DPH) s výjimkou pořízení nemovitých věcí.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

střednědobý výhled rozpočtu statutárního města Karviná na roky 2026 a 2027 dle přílohy č. 4 k tomuto usnesení.

348 Záměr realizovat projekt Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu

Zastupitelstvo města Karviné

si vyhradilo

rozhodnutí ve věci předložení žádosti o dotaci, spolufinancování, předfinancování a zajištění udržitelnosti projektu "Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu" v rámci Fondu malých projektů programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

předložit žádost o dotaci na projekt "Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu" do Fondu malých projektů programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

uzavřít Dohodu o spolupráci v rámci malého projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko - Polsko, mezi statutárním městem Karviná, Městem Jastrzębie-Zdrój, Obcí Godów, Obcí Petrovice u Karviné, Obecním kulturním domem Zebrzydowice, za účelem realizace projektu "Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu", ve znění uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

spolufinancování projektu "Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu" z rozpočtu statutárního města Karviné v minimální výši 20 % ze způsobilých výdajů projektu a veškerých nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

předfinancování projektu "Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu" z rozpočtu statutárního města Karviné ve výši 100 % způsobilých a nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

zajištění udržitelnosti projektu "Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu" po dobu 5 let od finančního ukončení projektu.

349 Záměr realizovat projekt Restart spolupráce partnerských měst

Zastupitelstvo města Karviné

si vyhradilo

rozhodnutí ve věci předložení žádosti o dotaci, spolufinancování, předfinancování a zajištění udržitelnosti projektu "Restart spolupráce partnerských měst" v rámci Fondu malých projektů programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

předložit žádost o dotaci na projekt "Restart spolupráce partnerských měst" do Fondu malých projektů programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

uzavřít Dohodu o spolupráci na malém projektu realizovaném z prostředků programu Interreg Česko - Polsko, mezi statutárním městem Karviná, městem Jastrzębie-Zdrój a statutárním městem Havířov, za účelem realizace projektu "Restart spolupráce partnerských měst", ve znění uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

spolufinancování projektu "Restart spolupráce partnerských měst" z rozpočtu statutárního města Karviné v minimální výši 20 % ze způsobilých výdajů projektu a veškerých nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

předfinancování projektu "Restart spolupráce partnerských měst" z rozpočtu statutárního města Karviné ve výši 100 % způsobilých a nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

zajištění udržitelnosti projektu "Restart spolupráce partnerských měst" po dobu 5 let od finančního ukončení projektu.

350 Záměr realizovat projekt MURAL.GO

Zastupitelstvo města Karviné

si vyhradilo

rozhodnutí ve věci předložení žádosti o dotaci, spolufinancování, předfinancování a zajištění udržitelnosti projektu "MURAL.GO" v rámci Fondu malých projektů programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

předložit žádost o dotaci na projekt "MURAL.GO" do Fondu malých projektů programu Interreg Česko - Polsko.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

uzavřít Dohodu o spolupráci v rámci malého projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko - Polsko, mezi statutárním městem Karviná, městem Jastrzębie-Zdrój a statutárním městem Havířov, za účelem realizace projektu "MURAL.GO", ve znění uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

spolufinancování projektu "MURAL.GO" z rozpočtu statutárního města Karviné v minimální výši 20 % ze způsobilých výdajů projektu a veškerých nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

předfinancování projektu "MURAL.GO" z rozpočtu statutárního města Karviné ve výši 100 % způsobilých a nezpůsobilých výdajů projektu.

Zastupitelstvo města Karviné

schválilo

zajištění udržitelnosti projektu "MURAL.GO" po dobu 5 let od finančního ukončení projektu.

351 Přejmenování části ulice Olšiny v městské části Karviná-Staré Město

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

schválit přejmenování části ulice Olšiny v městské části Karviná-Staré Město, a to na nový název U Rybníků.

352 Návrh na uzavření Dodatku č. 1 ke smlouvě o poskytnutí dotace z rozpočtu SMK

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

uzavřít Dodatek č. 1 ke smlouvě o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné se společností STaRS Karviná, s.r.o., se sídlem Karola Šliwky 783/2a, 733 01 Karviná-Fryštát, IČ 25857444, dle znění přílohy č. 1 k tomuto usnesení.

353 Nabytí pozemku p. č. 648/3 v katastrálním území Louky nad Olší

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

nabýt do vlastnictví statutárního města Karviné od společnosti Asental Land, s. r. o., IČ: 27769143, se sídlem Gregorova 2582/3, 702 00 Ostrava - Moravská Ostrava, pozemek p. č. 648/3 o výměře 61 m² v katastrálním území Louky nad Olší, obec Karviná za celkovou kupní cenu Kč 7.320,-- a uzavřít kupní smlouvu ve znění, které je přílohou č. 1 k tomuto usnesení.

354 Nabytí pozemku - ČR ÚZSVM

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

nabýt z vlastnictví České republiky, příslušnosti hospodařit s majetkem státu Úřadu pro zastupování státu ve věcech majetkových (IČ: 69797111, se sídlem Rašínovo nábřeží 390/42, 128 00 Praha 2) do vlastnictví statutárního města Karviné pozemky p. č. 4050/58 o výměře 102 m², p. č. 4050/60 o výměře 43 m², p. č. 4050/65 o výměře 7 m², vše v kat. území Karviná - město, obec Karviná, včetně všech součástí a příslušenství, a to na základě Smlouvy o bezúplatném převodu vlastnického práva k nemovité věci tak, jak je uvedena v příloze č. 1 tohoto usnesení.

355 Převod pozemku p. č. 1624/896 v katastrálním území Karviná-město

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

převést do vlastnictví paní ***** , nar. ***** , bytem ***** pozemek p. č. 1624/896 o výměře 2 m² v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná za celkovou kupní cenu Kč 1.000,-- a uzavřít kupní smlouvu ve znění, které je přílohou č. 1 k tomuto usnesení.

356 Převod pozemku p. č. 2322/1 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

nepřevést do vlastnictví pana ***** , nar. ***** , bytem ***** pozemek p. č. 2322/1 o výměře 267 m2 v katastrálním území Karviná-město.

357 Převod pozemku p. č. 3445/549 v katastrálním území Karviná-město

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

převést do vlastnictví pana ***** , nar. ***** , bytem ***** pozemek p. č. 3445/549 o výměře 16 m2 za celkovou kupní cenu Kč 8.000,-- a uzavřít kupní smlouvu ve znění, které je přílohou č. 1 k tomuto usnesení.

358 Zrušení usnesení ZM č. 195 ze dne 30.10.2023 - Uzavření darovací smlouvy - ŘSaD ČR

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

zrušit usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 195 ze dne 30.10.2023 v plném znění z příčin uvedených v důvodové zprávě.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

převést do vlastnictví Ředitelství silnic a dálnic s.p. pozemky p. č. 490/27 o výměře 76 m2, p. č. 3994/17 o výměře 77 m2, p. č. 4068/2 o výměře 85 m2, p. č. 4071/7 o výměře 180 m2, p. č.4072/5 o výměře 171 m2, vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, a to na základě darovací smlouvy tak, jak je uvedena v příloze č. 1 tohoto usnesení.

359 Kupní smlouva - RIVERENZA a.s.

Zastupitelstvo města Karviné

rozhodlo

uzavřít se společností RIVERENZA a.s., IČ 277 56 963, se sídlem Rokycanova 809/1c, Nové Sady, 779 00 Olomouc kupní smlouvu tak, jak je uvedena v příloze č. 1 k tomuto usnesení.

Ing. Jan Wolf, v. r.

.....

Ing. Jan Wolf

primátor



**STATUTÁRNÍ MĚSTO
KARVINÁ**
Zastupitelstvo města Karviné

ZÁSADY

k poskytování pracovního volna, náhrad, odměn, příspěvků a cestovného členům Zastupitelstva města Karviné

Zastupitelstvo města Karviné vydalo dne 09. 12. 2024 k provedení § 70 a následujících zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "zákon o obcích") tyto zásady k poskytování pracovního volna, náhrad, odměn, příspěvků a cestovného členům Zastupitelstva města Karviné (dále jen zásady):

Oddíl I.

Článek 1 Úvodní ustanovení

- 1.1 Tyto zásady upravují poskytování odměn a příspěvků členům Zastupitelstva města Karviné (dále jen "zastupitelstvo"), upravují poskytování pracovního volna s náhradou mzdy nebo platu pro výkon funkce a náhrady ušlého výdělku v souvislosti s výkonem funkce neuvolněným členům zastupitelstva a rovněž cestovní náhrady v souvislosti s pracovní cestou za účelem výkonu jejich funkce.

Oddíl II.

Poskytování pracovního volna a náhrad neuvolněným členům zastupitelstva

Článek 2 Poskytování pracovního volna s náhradou mzdy nebo platu

- 2.1 Podle ustanovení § 71 odst. 2 zákona o obcích poskytne neuvolněným členům zastupitelstva, jsou-li v pracovním poměru, zaměstnavatel pro výkon funkce pracovní volno s náhradou mzdy nebo platu.
- 2.2 Rozsah doby potřebné k výkonu funkce v konkrétním případě určí statutární město Karviná (dále jen "město"). Náhradu mzdy nebo platu, včetně pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a pojistného na veřejné zdravotní pojištění (dále jen pojistné na zdravotní pojištění a sociální zabezpečení), uhradí město jejich zaměstnavateli podle zvláštního předpisu (§ 206 odst. 3 a 4 zákoníku práce).
- 2.3 Členovi zastupitelstva, který je v pracovním poměru nebo jiném obdobném poměru, poskytne zaměstnavatel pro výkon funkce pracovní volno s náhradou mzdy nebo platu v tomto rozsahu:
- 2.3.1 účast na zasedání zastupitelstva,
 - 2.3.2 účast na schůzi rady města Karviné (dále jen "rada"),

- 2.3.3 účast na dalších akcích, na které bude člen zastupitelstva delegován zastupitelstvem nebo radou.
- 2.4 Na základě faktury zaslané zaměstnavatelem uhradí město náhrady mzdy nebo platu a pojistné na zdravotní pojištění a sociální zabezpečení. Ve faktuře musí být uveden počet fakturovaných hodin a průměrná hodinová mzda nebo plat zaměstnance. Náhradu mzdy nebo platu lze fakturovat pouze v rozsahu zameškané pracovní doby v souladu s předem stanovenou pracovní dobou zaměstnance.
- 2.5 Fakturu s náhradou mzdy nebo platu a pojistným na zdravotní pojištění a sociální zabezpečení zasílá zaměstnavatel na adresu: statutární město Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná - Fryštát.
- 2.6 K faktuře přiloží "Potvrzení" o účasti člena zastupitelstva na jednání. Toto potvrzení vydává na žádost člena zastupitelstva oddělení Kancelář primátora Magistrátu města Karviné (dále jen "KP").
- 2.7 Magistrát města Karviné (dále jen "magistrát") zajistí úhradu faktury ze svých rozpočtových prostředků v souladu s obecně závaznými předpisy a vnitřními organizačními směnicemi.

Článek 3 Poskytování náhrady ušlého výdělku

- 3.1 Podle ustanovení § 71 odst. 3 zákona o obcích poskytuje město ze svých rozpočtových prostředků neuvolněným členům zastupitelstva, kteří jsou podnikajícími fyzickými osobami nebo osobami provozujícími jinou samostatnou výdělečnou činnost, náhradu výdělku ušlého v souvislosti s výkonem jejich funkce paušální částkou, jejíž výši stanoví zastupitelstvo.
- 3.2 Členovi zastupitelstva, který není v pracovním nebo jiném obdobném poměru, poskytne město náhradu výdělku ušlého v souvislosti s výkonem funkce v tomto rozsahu:
- 3.2.1 účast na zasedání zastupitelstva,
- 3.2.2 účast na schůzi rady,
- 3.2.3 účast na dalších akcích, na které bude člen zastupitelstva delegován zastupitelstvem nebo radou.
- 3.3 Náhrada bude poskytována formou paušální částky za hodinu ve výši Kč **200,-**. Náhrada bude poskytována v souhrnu za kalendářní měsíc, nejvyšší částka, kterou lze v souhrnu za kalendářní měsíc jako náhradu výdělku ušlého v souvislosti s výkonem funkce poskytnout, je Kč **10.000,-**.
- 3.4 Člen zastupitelstva, jemuž má být poskytována náhrada ušlého výdělku vyplní a podepíše "Žádost o poskytování náhrady ušlého výdělku" (dále jen žádost), jež je přílohou č. 1 těchto zásad. Tuto žádost předá vždy počátkem kalendářního roku KP.
- 3.5 Magistrát bude v souladu s obecně závaznými předpisy a vnitřními organizačními směnicemi z rozpočtových prostředků města poukazovat paušální částku pravidelně měsíčně na účet uvedený v žádosti, a to nejpozději do 15. kalendářního dne následujícího kalendářního měsíce.

Oddíl III.

Odměny

Článek 4 Odměny za výkon funkce uvolněných členů zastupitelstva

- 4.1 Uvolněnému členovi zastupitelstva poskytuje město dle funkce odměnu podle ustanovení § 72 odst. 1 zákona o obcích.

4.2 V případě souběhu výkonu více funkcí, náleží uvolněnému členovi zastupitelstva odměna za tu z jeho funkcí, za kterou náleží nejvyšší odměna.

Článek 5 **Odměny za výkon funkce neuvolněných členů zastupitelstva**

5.1 Podle ustanovení § 72 odst. 2 a 3 zákona o obcích poskytuje město neuvolněnému členovi zastupitelstva odměnu za výkon funkce takto:

- 5.1.1 Člen rady Kč **11.200,-** měsíčně,
- 5.1.2 Předseda výboru zastupitelstva Kč **6.000,-** měsíčně,
- 5.1.3 Člen výboru zastupitelstva Kč **4.300,-** měsíčně,
- 5.1.4 Předseda komise rady Kč **6.000,-** měsíčně,
- 5.1.5 Člen komise rady Kč **4.300,-** měsíčně,
- 5.1.6 Člen zastupitelstva Kč **2.700,-** měsíčně.

Odměna bude poskytována ode dne účinnosti těchto Zásad. V případě nástupu náhradníka na uprázdněný mandát člena zastupitelstva města bude odměna poskytována ode dne složení slibu. V případě budoucích změn v obsazení jednotlivých funkcí bude odměna poskytována ode dne zvolení do příslušné funkce.

5.2 V případě souběhu výkonu více funkcí je neuvolněnému členovi zastupitelstva poskytována odměna až do výše souhrnu odměn za tři různé funkce, a to člena rady, předsedy nebo člena výboru zastupitelstva a předsedy nebo člena komise rady. Do souhrnné odměny jsou zahrnuty vždy maximálně tři odměny za funkce s nejvyšší odměnou schválenou zastupitelstvem města.

Článek 6 **Mimořádné odměny**

6.1 Členovi zastupitelstva může město podle ustanovení § 76 zákona o obcích poskytnout mimořádnou odměnu za splnění mimořádných nebo zvláště významných úkolů města.

6.2 Návrh na poskytnutí mimořádné odměny musí být odůvodněn.

6.3 Návrh na poskytnutí mimořádné odměny včetně odůvodnění může podat zejména primátor, náměstek primátora, předseda politického klubu. Návrhy přijímá a připravuje k projednání v orgánech města KP.

Oddíl IV.

Článek 7 **Příspěvky**

7.1 Členům zastupitelstva jsou v souladu s ustanovením § 80 zákona o obcích z rozpočtu města nebo peněžního fondu poskytovány příspěvky takto:

- 7.1.1 Primátorovi, náměstkovi primátora nebo členu zastupitelstva pověřenému k přijímání projevů vůle snoubenců, že spolu vstupují do manželství, náleží příspěvek na úhradu zvýšených nákladů na úpravu zevnějšku ve výši Kč **1.500,-** za jeden sňatkový den.
- 7.1.2 Členu zastupitelstva pověřeného zastupováním města na veřejných občanských obřadech náleží příspěvek na úpravu zevnějšku ve výši Kč **1.500,-** za jeden obřadní den.
- 7.1.3 Příspěvek na vzdělávání v souvislosti s výkonem funkce uvolněného člena zastupitelstva do celkové výše Kč **50.000,-** ročně a neuvolněnému členu zastupitelstva do celkové výše Kč **5.000,-** ročně. Vzděláváním se rozumí zejména semináře, školení,

konference, jazykové vzdělávání. Jednotlivé vzdělávací akce dle potřeb konkrétního zastupitele schvaluje primátor, primátorovi rada a organizačně zajišťuje KP.

7.2 Dále uvolněným členům zastupitelstva náleží ze sociálního fondu:

7.2.1 příspěvek na stravování, příspěvek na penzijní připojištění se státním příspěvkem, doplňkové penzijní spoření nebo životní pojištění, příspěvek na podporu zdravotních, kulturních a sportovních aktivit a příspěvek na rekreaci ve výši 8 % z odměn vyplacených uvolněnému funkcionáři.

7.2.2 příspěvek na stravování bude poskytnut za zaevidovanou aktivně odpracovanou dobu, která trvala v jednom kalendářním dni alespoň 3 hodiny za stejných podmínek, jako je poskytován příspěvek na stravování zaměstnancům zařazeným do MMK. Při vedení evidence aktivně odpracované doby se uplatní postup pro vedení evidence o čerpání dovolené stanovený zákonem o obcích.

Článek 8 Další náhrady

8.1 Uvolněným členům zastupitelstva náleží náhrady za opotřebení vlastního zařízení nebo jiných předmětů nezbytných pro výkon funkce dle ustanovení § 81 odst. 4 zákona o obcích ve výši Kč **7.000,-** měsíčně. Pokud člen zastupitelstva obce vykonával funkci jen po část měsíce, náleží mu za tento měsíc další náhrada ve výši násobku jedné třicetiny další náhrady a počtu kalendářních dnů, po které funkci v daném měsíci vykonával.

Oddíl V.

Cestovní náhrady při pracovní cestě

Článek 9 Poskytování cestovních náhrad

9.1 Podle § 81 zák. o obcích členovi zastupitelstva náleží v souvislosti s výkonem jeho funkce při pracovní cestě cestovní náhrady.

Článek 10 Pojmy

10.1 Pracovní cesta - časově omezené vyslání člena zastupitelstva mimo místo výkonu funkce. Místem výkonu funkce pro účely těchto zásad je území města Karviné.

10.2 Doprava k výkonu funkce - doprava v rámci pracovní cesty a doprava v rámci pojížděky.

10.3 Zahraniční pracovní cesta - cesta konaná mimo území České republiky. Dobou rozhodnou pro vznik práva člena zastupitelstva na náhradu cestovních výdajů v cizí měně je doba přechodu státní hranice České republiky, kterou je člen zastupitelstva povinen oznámit, nebo doba odletu a přeletu letadla při letecké dopravě.

10.4 Pojížděka - doprava v rámci místa výkonu funkce, přemísťování členů zastupitelstva za účelem výkonu jejich funkce na území města.

Článek 11 Způsob dopravy na pracovní cestě

11.1 Člen zastupitelstva použije k vykonání pracovní cesty vždy takový dopravní prostředek, jehož použití je v daném konkrétním případě nejvíce efektivní a zároveň ekonomické z pohledu města.

- 11.2 Pro dopravu k vykonání pracovní cesty je možné použít těchto dopravních prostředků:
- 11.2.1 služebního vozidla magistrátu,
 - 11.2.2 referentského vozidla magistrátu,
 - 11.2.3 soukromého vozidla s předchozím souhlasem primátora nebo pověřeného náměstka primátora a za předpokladu, že je k vozidlu sjednáno platné havarijní pojištění a splněny další podmínky viz odst. 12.2.,
 - 11.2.4 vozidla taxislužby,
 - 11.2.5 autobusu hromadné veřejné dopravy,
 - 11.2.6 vlaku,
 - 11.2.7 letadla s předchozím souhlasem primátora nebo pověřeného náměstka primátora,
 - 11.2.8 jiného dopravního prostředku, pokud je tak písemně ujednáno mezi členem zastupitelstva a primátorem nebo pověřeným náměstkem primátora.

Článek 12

Organizace dopravy k zajištění výkonu pracovní cesty

- 12.1 Pokud je pro dopravu člena zastupitelstva k výkonu funkce zvoleno služební nebo referentské vozidlo, proces objednávání a schvalování jízd provede KP, a to v souladu se Směrnicí k zajištění dopravy zaměstnanců SMK zařazených do MMK.
- 12.2 Použití soukromé vozidlo pro dopravu k výkonu funkce lze za předpokladu, že člen zastupitelstva:
- 12.2.1 držitelem příslušné skupiny řidičského oprávnění a platného řidičského průkazu,
 - 12.2.2 absolvoval školení organizované magistrátem pro užívání soukromých nebo referentských vozidel,
 - 12.2.3 je zdravotně způsobilý k řízení vozidla,
 - 12.2.4 má platnou smlouvu o havarijním pojištění, kterou předloží Odboru ekonomickému magistrátu (dále jen "OE"),
- 12.3 Náhrada za používání soukromého vozidla se poskytuje dle § 157 odst. 3, 4 a 5 zák. č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "zákoník práce").

Článek 13

Podmínky pracovní cesty

- 13.1 Konání pracovní cesty schvaluje členovi zastupitelstva primátor nebo pověřený náměstek primátora na řádně vyplněném tiskopise, který obdrží v KP.

Článek 14

Cestovní náhrady

- 14.1 Před konáním pracovní cesty je povinen člen zastupitelstva vyplnit cestovní příkaz a postoupit jej ke schválení. Je-li součástí pracovní cesty i ubytování, je třeba vyplnit i údaje v části "Ubytování na pracovní cestě".
- 14.2 Členovi zastupitelstva je možno, pokud o to požádá, poskytnout zúčtovatelnou zálohu až do výše předpokládaných cestovních náhrad. Zálohu vyplatí OE na pokladně, po předložení schváleného cestovního příkazu. Při zahraniční pracovní cestě může být členovi zastupitelstva poskytnuta záloha v cizí měně. Částku, o kterou byla záloha vyšší, než na kterou má člen zastupitelstva nárok, vrací člen zastupitelstva v měně, ve které mu město zálohu poskytlo, nebo v měně, na kterou člen zastupitelstva tuto měnu v zahraničí směnil, anebo v české měně. Částka, o kterou byla poskytnutá záloha při zahraniční pracovní cestě nižší, než činí právo člena zastupitelstva, mu bude doplacena v české měně, pokud nebude dohodnuto jinak.

- 14.3 Pokud byl člen zastupitelstva vyslán na školení, je povinen vyžádat si na místě od organizátora doklad o zaplacení (daňový doklad, doklad o zaplacení apod.); pokud tento doklad organizátor nebude mít připraven, požádá člen zastupitelstva o jeho zaslání na adresu magistrátu.
- 14.4 Po ukončení pracovní cesty je člen zastupitelstva povinen řádně uvést do cestovního příkazu poskytnutí bezplatného stravování při pracovní cestě.
- 14.5 Pracovní pojízďka není pracovní cestou, se kterou je spojeno právo na stravné a nocležné.
- 14.6 Člen zastupitelstva je povinen do 10 pracovních dnů po dni ukončení pracovní cesty vyúčtovat pracovní cestu. K cestovnímu dokladu je třeba přiložit všechny doklady o zaplacení výdajů souvisejících s pracovní cestou v hotovosti (jízdenky, doklad o ubytování apod.) Takto doplněný a schválený cestovní doklad KP postoupí OE. Případné vrácení nevyčerpané zálohy nebo doplatek cestovních náhrad bude provedeno na pokladně OE.
- 14.7 Město uhradí jen tyto prokazatelné výdaje:
- 14.7.1 jízdní výdaje (jízdenka, místenka, letenka, účtenka taxi apod.),
- 14.7.2 výdaje za ubytování - standardně je ubytování zajišťováno v 1lůžkových pokojích se sociálním zařízením. Pokud je ubytování nabízeno pořadatelem školení, konference apod., kvůli kterým je pracovní cesta konána, může se použít toto ubytování),
- 14.7.3 nutné vedlejší výdaje - ty, které vzniknou v souvislosti s vykonávanou pracovní cestou (poplatek za telefon, úschovnu zavazadel, parkovné apod.) a které člen zastupitelstva prokáže doklady splňujícími náležitosti účetního a daňového dokladu.
- 14.8 Město nehradí v případě vzniku škody při použití soukromého vozidla spoluúčast člena zastupitelstva vyplývající z jeho havarijního pojištění.
- 14.9 Stravné při tuzemské pracovní cestě.
- 14.9.1 stravné se na základě a v mezích zákoníku práce stanovuje ve výši horního limitu sazby stanovené vyhláškou Ministerstva práce a sociálních věcí v souladu s § 189 zákoníku práce.
- 14.9.2 Pokud bylo členovi zastupitelstva během pracovní cesty poskytnuto jídlo, které má charakter snídaně, oběda, večeře, na které člen zastupitelstva finančně nepřispívá, bude stravné sniženo takto:
- 5 - 12 hodin - krácení o 70% stravného,
 - 12 - 18 hodin - krácení o 35% stravného,
 - nad 18 hodin - krácení o 25% stravného.
- 14.9.3 Členovi zastupitelstva nepřísluší stravné, pokud mu během pracovní cesty, která trvá:
- 5 - 12 hodin byla poskytnuta 2 bezplatná jídla
 - 12 - 18 hodin byla poskytnuta 3 bezplatná jídla.
- 14.9.4 Při pracovní cestě, která spadá do 2 kalendářních dnů, se upustí od odděleného posuzování doby trvání pracovní cesty v kalendářním dni, je-li to pro člena zastupitelstva výhodnější.
- 14.10 Stravné při zahraniční pracovní cestě:
- 14.10.1 Při stanovení podmínek zahraniční pracovní cesty platí stejné zásady jako pro tuzemské cesty, a taktéž náleží členovi zastupitelstva vyslanému na zahraniční pracovní cestu, není-li dále stanoveno jinak, náhrady jako u tuzemské cesty s těmito upřesněními: Při zahraniční pracovní cestě přísluší členovi zastupitelstva stravné v cizí měně ve výši základní sazby zahraničního stravného stanovené pro příslušný stát prováděcím právním předpisem vydaném podle zákoníku práce. Výše stravného se poskytuje v závislosti na délce pobytu v zahraničí, a to takto:
- jestliže doba strávená mimo území České republiky trvá v kalendářním dni déle než 18 hodin - v plné výši,

- b) trvá-li tato doba 12 - 18 hodin - ve výši dvou třetin,
 - c) trvá-li tato doba 1 - 12 hodin - ve výši jedné třetiny,
 - d) nárok na zahraniční stravné vznikne, pokud pracovní cesta mimo ČR bude trvat alespoň 1 hodinu nebo déle než 5 hodin, pokud členovi zastupitelstva vznikne současně nárok na tuzemské i zahraniční stravné.
- 14.10.2 Doby strávené mimo území České republiky, které trvají 1 hodinu a déle při více zahraničních pracovních cestách v jednom kalendářním dni, se pro účely zahraničního stravného sčítají. Doby, za které nevznikne členovi zastupitelstva právo na zahraniční stravné, se připočítají k době rozhodné pro poskytnutí tuzemského stravného.
- 14.10.3 Pokud bylo členovi zastupitelstva poskytnuto jídlo, které má charakter snídaně, oběda nebo večeře, bude zahraniční stravné kráceno takto:
- a) trvá-li pracovní cesta 1 - 12 hodin - ve výši 70%,
 - b) trvá-li pracovní cesta 12 - 18 hodin - ve výši 35%,
 - c) trvá-li pracovní cesta více než 18 hodin - ve výši 25%.
- 14.10.4 Při zahraniční pracovní cestě se poskytne kapesné v příslušné cizí měně ve výši 40% zahraničního stravného, které členovi zastupitelstva přísluší. Pokud členovi zastupitelstva zahraniční stravné nepřislouží, nelze mu poskytnout ani kapesné.
- 14.10.5 Výši zálohy na zahraniční pracovní cestu určuje OE.
- 14.10.6 Na zahraniční pracovní cestu je nutno sjednat pojištění, které zabezpečuje OE.

Oddíl VI.

Článek 15 Závěrečná ustanovení

- 15.1 Tyto zásady ruší Zásady k poskytování pracovního volna, náhrad, odměn, příspěvků a cestovného členům Zastupitelstva města Karviné ze dne 29. 01. 2024.
- 15.2 Tyto zásady byly schváleny usnesením Zastupitelstva města Karviné č. ... ze dne 09. 12. 2024 a nabývají účinnosti 01. 01. 2025.

Ing. Jan Wolf v. r.
primátor

Ing. Lukáš Raszyk v. r.
náměstek primátora

Příloha č. 1

Vzor žádosti o poskytování náhrady ušlého výdělku

ŽÁDOST

o poskytování náhrady ušlého výdělku členům Zastupitelstva města Karviné na rok

Člen/ka Zastupitelstva města Karviné pan/í

1. Žádá o poskytování náhrady ušlého výdělku v souvislosti s výkonem své funkce z titulu*)
.....
2. Prohlašuje, že není v pracovním nebo jiném obdobném poměru k žádnému zaměstnavateli.
3. Žádá o poukazování paušální částky na níže uvedený bankovní účet:

I-----I	I-----I
I-----I	I-----I
I Název peněžního ústavu	I I
I-----I	I-----I
I Číslo bankovního účtu	I I
I-----I	I-----I
I Kód banky	I I
I-----I	I-----I
I Specifický symbol	I I
I-----I	I-----I

V případě změny skutečností opravňujících výplatu náhrady výdělku ušlého v souvislosti s výkonem funkce (ukončení podnikatelské činnosti, uzavření pracovního nebo obdobného poměru aj.) člen zastupitelstva neprodleně sdělí tuto skutečnost plátcí náhrady ušlého výdělku (KP Magistrátu města Karviné).

V Karviné dne

.....
podpis člena zastupitelstva města

*) popis pracovní činnosti, ze které uchází výdělek (např. podnikatel,...)

Příloha č. 1. k usnesení ZM Karviné č.346

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

Zásady

pro tvorbu a používání sociálního fondu zaměstnanců Statutárního města Karviné zařazených do Městské policie Karviná

Schváleno:	09.12.2024
Účinnost:	01.01.2025
Zpracovatel:	Bc. Šárka Žofčinová

Zastupitelstvo města Karviné vydalo dne 9.12.2024 dle ustanovení § 84 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů, v souladu s ustanovením zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, tyto Zásady o podmínkách tvorby a používání sociálního fondu zaměstnanců statutárního města Karviné zařazených do Městské policie Karviná (dále jen „Zásady“).

Článek 1 Předmět a rozsah úpravy

- 1.1 Tyto Zásady upravují pravidla pro tvorbu, používání a hospodaření se sociálním fondem zaměstnanců statutárního města Karviné zařazených do Městské policie Karviná v pracovním poměru (dále jen „MP Karviná“).

Článek 2 Účel fondu

- 2.1 Sociální fond (dále jen „fond“) je určen k sociálnímu a kulturnímu rozvoji zaměstnanců MP Karviná.

Článek 3 Tvorba fondu

- 3.1 Zdroje fondu tvoří:
- zůstatek sociálního fondu k 31.12. předchozího roku,
 - příděl z rozpočtu statutárního města Karviné (dále jen „SMK“),
 - ostatní převody (např. náhrady od pojišťovny, příspěvky, peněžní a jiné dary apod.),
 - bankovní úroky z účtu fondu.
- 3.2 Minimální a zaručený příděl z rozpočtu SMK je ve výši 5 % z ročního objemu výdajů na platy a náhrady platů v běžném roce zaměstnancům MP Karviná dle bodu 1.1 těchto Zásad.

Článek 4 Používání fondu

- 4.1 Prostředky fondu lze použít ve prospěch zaměstnanců MP Karviná zejména:
- na příspěvky na stravování ve formě stravenkového paušálu,
 - na příspěvky penzijního připojištění, doplňkové penzijní spoření nebo dlouhodobého investičního produktu (DIP),
 - na poskytování věcných, peněžních a nepeněžních darů (např. při životním jubileu a pracovním výročí, při prvním skončení pracovního poměru, po přiznání invalidního důchodu pro

- invaliditu třetího stupně nebo po nabytí nároku na starobní důchod a dobrovolným dárcům krve atd.),
- d) na výlety, regeneraci a kulturu, na sportovní činnost a služby,
 - e) na akce organizované ve spolupráci se základní odborovou organizací,
 - f) k ostatním výdajům sloužícím k uspokojování kulturních, tělovýchovných a sociálních potřeb zaměstnanců MP Karviná,
 - g) ke všem aktivitám, kde bude vyplacen příspěvek z fondu, na akci s výše uvedenou náplní, bude přiložena prezenční listina s podpisy zúčastněných.

Článek 5 Hospodaření s fondem

- 5.1 MP Karviná vede finanční transakce fondu na samostatném účtu zřízeném u banky.
- 5.2 Převody přídělů na účet fondu z rozpočtu SMK se provádějí zálohově ve čtvrtletních splátkách.
- 5.3 Evidenci o čerpání fondu vede pověřený zaměstnanec MP Karviná.
- 5.4 Kontrola čerpání fondu bude prováděna jako součást komplexních rozborů.

Článek 6 Jednotlivé výdaje fondu ve prospěch zaměstnanců MP Karviná

- 6.1 Příspěvek na stravování ve formě stravenkového paušálu - je poskytován dle počtu pracovních dnů v jednotlivých měsících. Jeho poskytování je kráceno počtem dnů, v nichž byla vykázána nepřítomnost v práci za dovolenou, omluvenou překážku v práci, služební cestu, nemocenskou, ošetřování člena rodiny, neomluvenou nepřítomnost a neplacené volno, s výjimkou služebních cest po odpracování nejméně 5-ti hodin v daném pracovním dni. Zaměstnanci, kteří pracují na základě dohody o pracích konaných mimo pracovní poměr, nemají nárok na příspěvek na stravování.
- 6.2 Příspěvek na penzijní připojištění či doplňkové penzijní spoření, nebo dlouhodobý investiční produkt (DIP) - bude poskytován zaměstnancům v pracovním poměru, jehož délka trvá nejméně jeden rok, a to poprvé v měsíci, v němž bude tato podmínka splněna. Při ukončení pracovního poměru bude pro poskytnutí příspěvku za poslední měsíc rozhodující, zda pracovní poměr trval k prvnímu dni tohoto měsíce. Poskytování příspěvku se nevztahuje na zaměstnance, jejichž mzdové náklady jsou hrazeny z jiných finančních zdrojů (např. Ministerstvo vnitra ČR nebo Úřad práce).
- 6.3 Poskytování věcných a peněžních darů - v rámci peněžního a nepeněžního plnění ze sociálního fondu budou poskytovány zaměstnancům dary u příležitosti pracovních výročí a životních jubileí, odchody do důchodu a pro dobrovolné dárci krve při získání bronzové Janského plakety, stříbrné Janského plakety, zlaté Janského plakety a Zlatého kříže I., II. a III. třídy za podmínek stanovených v kolektivní smlouvě.
- 6.4 Výdaje z fondu sloužící k uspokojování kulturních, sportovních a sociálních potřeb zaměstnanců MP Karviná, budou financovány pouze pro tyto účely.
- 6.5 Výše jednotlivých výdajů fondu ve prospěch zaměstnanců MP Karviná bude stanovena kolektivní smlouvou.

Článek 7 Převody majetku

- 7.1 Finanční prostředky fondu nelze převádět do jiných fondů SMK.

Článek 8 **Závěrečná ustanovení**

8.1 Tyto Zásady byly schváleny usnesením Zastupitelstva města Karviné (dále jen „ZM“) č. dne 09.12.2024 a nabývají účinnosti dne 1.ledna.2025 a plně nahrazují Zásady o podmínkách tvorby a používání sociálního fondu zaměstnanců statutárního města Karviné zařazených do Městské policie Karviná schválených ZM dne 06 12.2016.

8.2 Zásady jsou vyhotoveny v souladu se zákonem č. 349/2023 Sb.

Ing. Jan Wolf, v.r
primátor **města**

Příloha č. 1. k usnesení ZM Karviné č.347

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

Návrh rozpočtu statutárního města Karviná na rok 2025 v Kč

ZDROJE:

PŘÍJMY	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
1 - Daňové příjmy			
111 Příjem z daní z příjmů fyzických osob	184 500 000,00	184 500 000,00	225 000 000,00
112 Příjem z daní z příjmů právnických osob	220 000 000,00	245 660 940,00	240 000 000,00
121 Příjem ze všeobecných daní ze zboží a služeb v tuzemsku	490 000 000,00	490 000 000,00	490 000 000,00
133 Příjem z poplatků a odvodů v oblasti životního prostředí	52 000,00	52 000,00	52 000,00
134 Příjem z místních poplatků z vybraných činností a služeb	3 940 000,00	3 940 000,00	6 110 000,00
135 Příjem z ostatních odvodů z vybraných činností a služeb	10 850 000,00	10 850 000,00	11 200 000,00
136 Příjem ze správních a soudních poplatků	6 908 000,00	6 908 000,00	7 130 500,00
138 Příjem z daní, poplatků a jiných obdobných peněžitých plnění v oblasti hazardních her	27 000 000,00	27 000 000,00	15 000 000,00
151 Příjem z daní z majetku	100 000 000,00	100 000 000,00	100 000 000,00
170 Ostatní daňové příjmy	0,00	0,00	50 000,00
2 - Nedaňové příjmy			
211 Příjem z vlastní činnosti	30 817 500,00	30 867 972,65	33 657 500,00
212 Příjem z odvodů organizací s přímým vztahem	0,00	6 650 000,00	0,00
213 Příjem z pronájmu nebo pachtu majetku	34 716 110,00	34 716 110,00	36 971 610,00
214 Přijaté výnosy z finančního majetku	42 133 000,00	42 133 000,00	70 000 000,00
221 Přijaté sankční platby	3 495 000,00	3 495 000,00	4 170 000,00
222 Přijaté vratky transferů a ostatní podobné příjmy	0,00	3 674 527,17	0,00
232 Ostatní nedaňové příjmy	53 146 000,00	68 503 021,24	53 210 000,00
3 - Kapitálové příjmy			
311 Příjem z prodeje dlouhodobého majetku (kromě drobného)	740 000,00	740 000,00	248 000,00

PŘÍJMY	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
4 - Přijaté transfery			
411 Neinvestiční přijaté transfery od rozpočtů ústřední úrovně	52 807 200,00	101 308 208,08	73 605 200,00
412 Neinvestiční přijaté transfery od rozpočtů územní úrovně	100 000,00	18 534 413,50	150 000,00
415 Neinvestiční přijaté transfery ze zahraničí	0,00	2 065 077,25	0,00
421 Investiční přijaté transfery od rozpočtů ústřední úrovně	0,00	22 949 284,08	0,00
Celkový součet	1 261 204 810,00	1 404 547 553,97	1 366 554 810,00

FINANCOVÁNÍ	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
8 - Financování			
811 Krátkodobé financování	0,00	852 122 465,04	178 150 214,00
Celkový součet	0,00	852 122 465,04	178 150 214,00

ZDROJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
PŘÍJMY	1 261 204 810,00	1 404 547 553,97	1 366 554 810,00
FINANCOVÁNÍ	0,00	852 122 465,04	178 150 214,00
Celkový součet	1 261 204 810,00	2 256 670 019,01	1 544 705 024,00

VÝDAJE:

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
101 - Zemědělská a potravinářská činnost a rozvoj			
101 Zvířecí útulky	1 995 000,00	1 995 000,00	1 995 000,00
101 Ostatní výdaje	770 000,00	770 000,00	1 020 000,00
211 - Záležitosti těžebního průmyslu a energetiky			
211 Projekt - Poskytování energetických služeb metodou EPC v objektech SMK	1 000 000,00	34 200 000,00	0,00
211 Ostatní výdaje	200 000,00	387 000,00	500 000,00
212 - Ostatní odvětvové a oborové záležitosti v průmyslu a stavebnictví			
212 Průmyslové zóny	770 000,00	770 000,00	770 000,00
212 Akce - Výkupy pozemků průmyslové zóny Nad Barborou	50 000,00	51 474 750,00	0,00
214 - Vnitřní obchod, služby a cestovní ruch			
214 Tržiště	210 000,00	197 600,00	2 203 000,00
214 Cestovní ruch	715 000,00	715 000,00	805 000,00
214 Ostatní výdaje	101 000,00	127 830,00	50 000,00
216 - Správa v odvětví energetiky, průmyslu, stavebnictví, obchodu a služeb			
216 Ostatní výdaje	60 000,00	60 000,00	60 000,00
221 - Pozemní komunikace			
221 Zimní údržba	6 000 000,00	6 000 000,00	6 000 000,00
221 Čištění	6 810 000,00	6 810 000,00	7 310 000,00
221 Opravy	21 800 000,00	55 013 586,91	35 900 000,00
221 Výdaje Fondu statické dopravy	3 500 000,00	11 758 215,19	3 500 000,00
221 Účelový transfer Svazku měst a obcí okresu Karviná IČ: 75066611	0,00	1 983 384,00	1 983 384,00
221 Akce - Rekonstrukce mostu M46/6 přes Železárenský potok u střelnice v Karviné-Novém Městě	1 200 000,00	11 200 000,00	600 000,00
221 Akce - Demolice a výstavba lávky M 7/1 pod zámeckými schody ve Fryštátě	1 000 000,00	1 000 000,00	3 000 000,00
221 Akce - Lávka přes řeku Olši v Karviné-Loukách	0,00	44 565 918,27	1 000 000,00
221 Akce - Stavební úpravy komunikace na ul. Poutní v Karviné-Mizerově	0,00	1 819 407,50	6 000 000,00
221 Akce - Stavební úpravy prostoru mezi tř. 17. listopadu a ul. Nedbalova v Karviné-Novém Městě	0,00	17 159 690,45	0,00
221 Akce - Oprava lávky M14/1 v Karviné-Fryštátě	1 800 000,00	1 800 000,00	0,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
221 Akce - Oprava komunikace ul. Ve Svahu v Karviné-Ráji - 1. etapa	0,00	92 524,70	0,00
221 Akce - Lávka přes Olši v Karviné-Starém Městě	650 000,00	2 369 458,00	2 140 000,00
221 Akce - Oprava komunikace ul. Víta Nejedlého v Karviné-Ráji	500 000,00	4 500 000,00	0,00
221 Akce - Oprava komunikace ul. Studentská v Karviné-Mizerově - úsek mezi Kirovova čp. 2305-Tyršova	1 000 000,00	1 000 000,00	6 500 000,00
221 Akce - Oprava komunikace ul. Školská od čp. 462 po ul. V Aleji v Karviné-Ráji	8 000 000,00	8 000 000,00	0,00
221 Akce - Oprava komunikace ul. Zahradnická v Karviné-Mizerově - úsek čp. 496-čp. 2281	7 400 000,00	7 400 000,00	0,00
221 Akce - Rekonstrukce parkoviště u Budovy č.p. 2379 na ul. Žižkova v Karviné-Mizerově	2 500 000,00	4 500 000,00	20 000 000,00
221 Akce - Oprava místní komunikace na ul. U Lesa čp. 802 po ul. Ve Svahu čp. 798 v Karviné-Ráji	0,00	0,00	1 000 000,00
221 Akce - Oprava parkovací plochy na ul. Mlýnské v Karviné-Fryštátě	0,00	0,00	1 000 000,00
221 Akce - Stavební úpravy místní komunikace tř. Osvobození v Karviné-Novém Městě	0,00	0,00	500 000,00
221 Akce - Oprava přístupových chodníků k domu čp. 2417 na tř. 17. listopadu v Karviné-Novém Městě	0,00	0,00	3 500 000,00
221 Akce - Oprava chodníku do vnitrobloku na ul. Školská čp. 460-466 v Karviné-Ráji	0,00	0,00	1 000 000,00
221 Akce - Výstavba chodníku podél silnice I/67 na ul. Bohumínské v Karviné-Starém Městě	0,00	0,00	1 000 000,00
221 Akce - Souvislá rekonstrukce komunikace, Karviná-Louky nad Olší v rámci propojení Havířova s cyklotrasou č. 10	0,00	0,00	6 500 000,00
221 Ostatní výdaje	2 655 000,00	5 470 232,00	3 070 232,00
222 - Silniční doprava			
222 Akce - Revitalizace autobusového nádraží v Karviné-Fryštátě	1 000 000,00	1 000 000,00	5 000 000,00
222 Ostatní výdaje	3 796 500,00	4 346 500,00	4 480 000,00
226 - Správa v dopravě			
226 Ostatní výdaje	203 000,00	175 000,00	175 000,00
229 - Ostatní činnost a nespécifikované výdaje v dopravě			
229 Dopravní obsluha	50 630 000,00	50 630 000,00	50 750 000,00
229 Dotace Moravskoslezskému kraji na příměstskou dopravní obsluha	5 890 000,00	5 890 000,00	6 512 000,00
229 Ostatní výdaje	0,00	44 050,00	30 000,00
231 - Pitná voda			
231 Ostatní výdaje	0,00	16 000,00	0,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
232 - Odvádění a čištění odpadních vod			
232 Rezerva na obnovu vodovodů a kanalizací	4 350 000,00	4 350 000,00	4 350 000,00
232 Ostatní výdaje	5 350 000,00	15 134 163,89	7 500 000,00
233 - Vodní toky a vodohospodářská díla			
233 Akce - Revitalizace vodní plochy v Parku Boženy Němcové v Karviné-Fryštátě	800 000,00	4 012 035,78	0,00
233 Akce - Revitalizace toku a oblasti lesopark Dubina	1 000 000,00	2 081 600,00	15 450 000,00
233 Ostatní výdaje	1 250 800,00	3 146 502,00	1 451 100,00
234 - Voda v zemědělské krajině			
234 Účelový transfer Českému rybářskému svazu, z. s., místní organizace Karviná	0,00	50 000,00	0,00
251 - Podpora podnikání			
251 Ostatní výdaje	864 000,00	864 000,00	899 000,00
311 - Předškolní a základní vzdělávání			
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	28 029 239,00	28 684 239,00	30 608 754,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	74 673 398,00	103 671 286,50	76 377 383,00
311 Akce - Učebny virtuální reality na ZŠ v Karviné	0,00	21 298 000,00	0,00
311 Akce - Dostavba a rekonstrukce šaten, sociálního a hygienického zázemí u tělocvičny ZŠ Dr. Olszaka v Karviné	0,00	9 000 000,00	0,00
311 Akce - Výstavba mateřské školy v Karviné-Loukách	0,00	1 000 000,00	1 000 000,00
311 Akce - Rekonstrukce tělocvičny ZŠ u Lesa	0,00	0,00	5 000 000,00
311 Akce - Energetické úspory příspěvkových organizací	0,00	0,00	7 200 000,00
311 Projekt - Místní akční plán rozvoje vzdělávání v ORP Karviná III	0,00	55 228,70	0,00
311 Projekt - Místní akční plán rozvoje vzdělávání v ORP Karviná IV	0,00	2 227 400,00	0,00
311 Projekt - Konektivita PZŠ Dr. Olszaka v Karviné	0,00	4 795 853,20	0,00
311 Ostatní výdaje	2 000 000,00	20 924 000,00	800 000,00
321 - Vysokoškolské vzdělávání			
321 Příspěvek SU OPF Karviná IČ: 47813059 - na projekty	500 000,00	500 000,00	500 000,00
321 Ostatní výdaje	60 000,00	60 000,00	60 000,00
323 - Základní umělecké, jazykové a zájmové vzdělávání			
323 Příspěvek na provoz pro Středisko volného času JUVENTUS IČ: 08385891	3 896 000,00	5 356 000,00	4 032 302,00
323 Účelový transfer pro Středisko volného času JUVENTUS IČ: 08385891	2 538 267,00	3 015 287,00	2 649 072,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
329 - Ostatní činnost a nespécifikované výdaje			
329 Ostatní výdaje	210 000,00	1 280 571,00	210 000,00
331 - Kultura			
331 Příspěvek na provoz pro Regionální knihovnu Karviná IČ: 00306355	32 828 081,00	32 828 081,00	34 213 860,00
331 Příspěvek na provoz pro Městský dům kultury Karviná IČ: 00320463	23 186 000,00	23 186 000,00	25 963 000,00
331 Účelový transfer pro Regionální knihovnu Karviná IČ: 00306355	2 659 271,00	4 859 271,00	2 679 884,00
331 Účelový transfer pro Městský dům kultury Karviná IČ: 00320463	19 940 899,00	20 289 399,00	19 869 387,00
331 Příspěvek Nadačnímu fondu Sborového studia Karviná IČ: 05733260 z Fondu primátora	1 050 000,00	1 050 000,00	1 050 000,00
331 Příspěvek pro Symfonický dechový orchestr Májovák Karviná, z. s. IČ: 64628990 z Fondu primátora	800 000,00	800 000,00	800 000,00
331 Příspěvek Iniciativě Dokořán, z. s. IČ: 27006549	1 000 000,00	1 000 000,00	1 300 000,00
331 Příspěvek Místní skupině Polského kulturně-osvětového svazu Karviná-Ráj, pobočný spolek IČ: 70906068	0,00	500 000,00	0,00
331 Akce - Regionální knihovna Karviná - revitalizace a vybavení objektů knihovny	0,00	1 245 600,68	0,00
331 Projekt - Publikace Skoro zapomniane	0,00	85 336,00	0,00
331 Ostatní výdaje	2 780 000,00	6 410 709,00	2 620 000,00
332 - Ochrana památek a péče o kulturní dědictví a národní a historické povědomí			
332 Zámek Fryštát	7 827 362,00	9 739 962,00	4 490 000,00
332 Ostatní výdaje	425 000,00	2 052 225,00	5 275 000,00
333 - Činnosti registrovaných církví a náboženských společností			
333 Příspěvek Římskokatolické farnosti Karviná IČ: 45239207	0,00	726 815,00	0,00
334 - Sdělovací prostředky			
334 Ostatní výdaje	4 375 000,00	4 693 000,00	6 019 000,00
339 - Ostatní činnosti v záležitostech kultury, církví a sdělovacích prostředků			
339 Celoměstské akce	2 186 480,00	2 728 280,00	2 104 000,00
339 Ostatní výdaje	564 000,00	564 000,00	564 000,00
341 - Sport			
341 Sportovní zařízení v majetku města	14 310 000,00	15 010 944,77	14 425 500,00
341 Dotace na činnost STaRS Karviná, s.r.o. IČ: 25857444	44 000 000,00	44 000 000,00	44 000 000,00
341 Účelový transfer STaRS Karviná, s.r.o. IČ: 25857444	0,00	6 960 220,00	0,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
341 Příspěvky města sportu HK Karviná 2021, z.s. IČ: 22739131	4 000 000,00	4 000 000,00	4 000 000,00
341 Příspěvky města sportu Městskému fotbalovému klubu Karviná IČ: 26618320 na fotbal - mládež	5 500 000,00	5 500 000,00	8 500 000,00
341 Příspěvek na provoz sportovní haly Kovona Městskému fotbalovému klubu Karviná IČ: 26618320	600 000,00	600 000,00	600 000,00
341 Příspěvky města sportu MFK Karviná a.s. IČ: 27795454	12 500 000,00	12 500 000,00	9 500 000,00
341 Příspěvky města sportu HCB IČ: 42865123 na házenou - mládež	5 500 000,00	5 500 000,00	5 500 000,00
341 Příspěvky města sportu HANDBALL MARKETING s.r.o. IČ: 29446252	5 500 000,00	6 500 000,00	5 500 000,00
341 Příspěvky města sportu ostatní	8 000 000,00	9 415 057,83	8 000 000,00
341 Ostatní výdaje	213 000,00	213 000,00	313 000,00
342 - Zájmová činnost a rekreace			
342 Kluby seniorů a spolkový dům	3 311 000,00	3 292 000,00	3 940 000,00
342 Celoměstské akce	70 000,00	70 000,00	70 000,00
342 Akce - Dětské dopravní hřiště a rekreačně-sportovní areál v Karviné-Ráji	0,00	19 040 388,78	0,00
342 Akce - Nabytí pozemků v lokalitě Karvinského moře	0,00	37 020 000,00	0,00
342 Akce - Koncepční dořešení lokality Loděnice v PBN	1 000 000,00	6 000 000,00	0,00
342 Akce - Hobby dílny Karviná	0,00	0,00	5 350 000,00
342 Akce - Zázemí pro rekreační areál Karvinského moře - Gastrokontejner	0,00	0,00	4 000 000,00
342 Ostatní výdaje	8 273 000,00	13 207 874,65	11 940 000,00
351 - Ambulantní péče			
351 Příspěvky lékařským ordinacím	2 000 000,00	2 000 000,00	4 000 000,00
351 Akce - Budova č.p. 2379 na ul. Žižkova v Karviné-Mizerově	0,00	19 527 391,85	0,00
351 Akce - Budova č.p. 2379 na ul. Žižkova v Karviné-Mizerově - oprava interiéru a přilehlého okolí	35 000 000,00	35 332 402,76	0,00
351 Projekt - ARV-CLIMATE POSITIVE CIRCULAR CUMMUNITIES	0,00	2 204 925,85	0,00
351 Ostatní výdaje	11 283 000,00	13 065 284,82	11 266 000,00
352 - Lůžková péče			
352 Příspěvek Karvinské hornické nemocnici a.s. IČ: 60793490	350 000,00	500 000,00	350 000,00
352 Příspěvek Nemocnici s poliklinikou Karviná-Ráj IČ: 00844853	350 000,00	1 500 000,00	350 000,00
352 Příspěvek Lázním Darkov, a.s. IČ: 61974935	100 000,00	100 000,00	100 000,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
354 - Zdravotnické programy			
354 Ostatní výdaje	0,00	298 000,00	0,00
359 - Ostatní činnost ve zdravotnictví			
359 Ozdravné programy	1 675 000,00	1 795 000,00	860 000,00
359 Ostatní výdaje	5 000,00	5 000,00	5 000,00
361 - Rozvoj bydlení a bytové hospodářství			
361 Finanční podpora individuální bytové výstavby	1 800 000,00	632 004,10	0,00
361 Akce - Rekonstrukce objektu čp. 149 ul. Karola Šliwky v Karviné-Fryštátě	0,00	0,00	10 000 000,00
361 Akce - Rekonstrukce objektu park Boženy Němcové čp. 882 (Zámecké konírny)	0,00	106 336 990,00	0,00
361 Akce - Oprava střechy objektu Fryštátská čp. 89 v Karviné-Fryštátě	6 000 000,00	6 000 000,00	0,00
361 Akce - Zateplení a výměna oken Čajkovského čp. 2468 v Karviné-Mizerově (pavilon ZUŠ)	9 000 000,00	7 769 370,00	0,00
361 Akce - Oprava elektroinstalace domů čp. 1352-1356 na ul. Tř. Osvobození v Karviné-Novém Městě	3 000 000,00	3 574 280,00	3 000 000,00
361 Akce - Přestavba objektu Majakovského čp. 2217 v Karviné-Mizerově (ZUŠ)	0,00	0,00	1 500 000,00
361 Akce - Výměna oken a oprava fasády objektu Fryštátská čp. 89 v Karviné-Fryštátě	0,00	0,00	1 000 000,00
361 Akce - Oprava balkónů a zastřešení vstupu domu Leonovova čp. 1796 v Karviné-Hranicích	0,00	0,00	500 000,00
361 Akce - Oprava elektroinstalace v domech na Nám. Budovatelů čp. 1416-1421 v Karviné-Novém Městě	0,00	0,00	8 100 000,00
361 Akce - Oprava fasády a oken objektu Leonovova čp. 1795 (pavilon knihovny) v Karviné-Hranicích	0,00	0,00	7 500 000,00
361 Ostatní výdaje	62 587 000,00	72 435 414,45	61 529 500,00
363 - Komunální služby a územní rozvoj			
363 Veřejné osvětlení	34 250 000,00	62 393 000,00	37 200 000,00
363 Územně plánovací dokumentace a podklady	4 277 780,00	6 269 511,75	3 000 000,00
363 Pohřebnictví	10 130 000,00	10 524 767,00	9 868 000,00
363 Akce - Oprava veřejného osvětlení na tř. 17. listopadu v Karviné	7 400 000,00	8 268 280,65	7 500 000,00
363 Projekty LIFE - IP COALA	0,00	4 269 838,12	0,00
363 Projekt - Standardizace a pořízení změny č. 7 Územního plánu Karviné	0,00	448 910,00	0,00
363 Ostatní výdaje	9 931 000,00	18 539 366,00	18 581 000,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
369 - Ostatní činnost v oblasti bydlení, komunálních služeb a územního rozvoje			
369 Akce - Využití lokality nad Vagónkou v Karviné-Hranicích	5 131 000,00	5 169 680,00	13 000 000,00
369 Akce - Lokalita nad Pískovnou v Karviné-Ráji	0,00	83 454 020,00	0,00
369 Ostatní výdaje	1 846 000,00	1 997 658,00	1 096 000,00
371 - Ochrana ovzduší a klimatu			
371 Spolufinancování kotlíkových dotací	400 000,00	400 000,00	400 000,00
371 Návrh finanční výpomoci	3 052 500,00	3 052 500,00	3 052 500,00
371 Projekt - Akční plán pro udržitelnou energii a klima statutárního města Karviná (SECAP)	0,00	200 000,00	0,00
371 Ostatní výdaje	100 000,00	100 000,00	100 000,00
372 - Nakládání s odpady			
372 Ostatní výdaje	83 500 000,00	98 918 688,31	96 100 000,00
373 - Ochrana a sanace půdy a podzemní vody			
373 Ostatní výdaje	0,00	250 000,00	0,00
374 - Ochrana přírody a krajiny			
374 Veřejná zeleň	29 702 600,00	37 656 002,00	33 360 000,00
374 Příspěvek spolku Radibudky.cz, z. s., IČ: 09781943	0,00	100 000,00	0,00
374 Projekt - Zvýšení čistící schopnosti stromů odstraněním parazitického jmelí	0,00	12 287 795,95	0,00
374 Ostatní výdaje	950 000,00	950 000,00	950 000,00
375 - Omezování hluku a vibrací			
375 Ostatní výdaje	0,00	136 000,00	0,00
376 - Správa v ochraně životního prostředí			
376 Ostatní výdaje	20 000,00	20 000,00	20 000,00
379 - Ostatní činnosti v životním prostředí			
379 Celoměstské akce	275 000,00	385 000,00	290 000,00
390 - Ostatní činnosti související se službami pro fyzické osoby			
390 Příspěvek spolku POHOPARK, z. s., IČ: 21824126	500 000,00	500 000,00	500 000,00
390 Projekt - Europe Goes Local	0,00	20 000,00	0,00
390 Ostatní výdaje	535 100,00	906 802,72	560 000,00
431 - Sociální poradenství			
431 Příspěvky na sociální péči	593 000,00	710 000,00	656 000,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
432 - Sociální péče a pomoc dětem a mládeži			
432 Příspěvky na sociální péči	20 000,00	20 000,00	20 000,00
433 - Sociální péče a pomoc manželství a rodinám			
433 Příspěvky na sociální péči	370 000,00	370 000,00	370 000,00
434 - Sociální rehabilitace a ostatní sociální péče a pomoc			
434 Poskytování služby Senior taxi	1 695 000,00	1 645 000,00	1 695 000,00
434 Příspěvek na provoz pro Sociální služby Karviná IČ: 70997136	26 051 210,00	26 051 210,00	27 801 157,00
434 Účelový transfer pro Sociální služby Karviná IČ: 70997136	2 500 000,00	16 562 075,81	2 500 000,00
434 Příspěvky na sociální péči	1 246 000,00	1 272 780,00	1 224 000,00
434 Ostatní výdaje	412 000,00	412 000,00	412 000,00
435 - Sociální služby v oblasti sociální péče			
435 Příspěvky na sociální péči	2 262 200,00	2 563 886,00	2 166 700,00
435 Akce - Rozšíření služeb denního stacionáře v Karviné	0,00	3 454 020,00	34 000 000,00
437 - Služby sociální prevence			
437 Příspěvky na sociální péči	3 769 800,00	3 911 300,00	3 899 300,00
437 Ostatní výdaje	160 000,00	229 000,00	160 000,00
521 - Ochrana fyzických osob			
521 Ostatní výdaje	655 000,00	735 000,00	655 000,00
527 - Krizové řízení			
527 Ostatní výdaje	84 000,00	84 000,00	84 000,00
529 - Ostatní záležitosti civilní připravenosti pro krizové stavy			
529 Projekt - Společně proti živlům	3 700 000,00	3 700 000,00	0,00
531 - Bezpečnost a veřejný pořádek			
531 Sociální fond	1 849 000,00	2 325 357,13	2 771 000,00
531 Platy a odměny včetně odvodů	63 140 000,00	65 314 160,00	77 485 000,00
531 Energie	2 700 000,00	2 700 000,00	2 700 000,00
531 Autoprovoz	2 795 000,00	2 914 729,00	3 640 000,00
531 Ostatní výdaje	6 083 800,00	7 210 530,00	7 050 700,00
539 - Ostatní záležitosti bezpečnosti a veřejného pořádku			
539 Prevence kriminality	400 000,00	252 000,00	450 000,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
539 Projekt - Asistenti prevence kriminality	924 218,00	1 113 691,83	973 000,00
551 - Požární ochrana			
551 Příspěvek Hasičskému záchrannému sboru Moravskoslezského kraje IČ: 70884561	250 000,00	250 000,00	250 000,00
551 Ostatní výdaje	1 480 000,00	3 300 000,00	2 147 000,00
611 - Zastupitelské orgány a volby			
611 Sociální fond	481 000,00	568 941,91	512 000,00
611 Platy a odměny včetně odvodů	15 388 000,00	15 348 000,00	15 328 000,00
611 Volby	900 000,00	4 252 423,57	2 000 000,00
611 Ostatní výdaje	990 000,00	1 440 000,00	1 490 000,00
617 - Regionální a místní správa			
617 Sociální fond	13 155 000,00	14 491 327,51	14 180 000,00
617 Platy a odměny včetně odvodů	221 333 000,00	221 533 700,00	237 591 000,00
617 Energie	10 558 000,00	10 558 000,00	8 898 000,00
617 Autoprovoz	2 442 000,00	2 090 546,00	1 042 000,00
617 Výpočetní technika	23 551 300,00	24 832 394,25	22 881 200,00
617 Příspěvek Sdružení lázeňských míst ČR IČ: 67155197	90 000,00	90 000,00	90 000,00
617 Příspěvek SDRUŽENÍ HISTORICKÝCH SÍDEL ČECH, MORAVY A SLEZSKA IČ: 65992466	60 000,00	60 206,00	62 000,00
617 Příspěvek SVAZU MĚST A OBCÍ ČESKÉ REPUBLIKY IČ: 63113074	175 000,00	175 000,00	175 000,00
617 Příspěvek Svazku měst a obcí okresu Karviná IČ: 75066611	275 000,00	275 000,00	270 000,00
617 Akce - Stavební úpravy podkroví a oprava části střechy budovy čp. 618 na ul. Karola Šliwky v Karviné-Fryštátě	0,00	8 869 100,00	0,00
617 Akce - Metropolitní síť Karviná	1 000 000,00	1 255 000,00	13 613 804,00
617 Akce - Oprava oken a fasády radnice v Karviné-Fryštátě	1 000 000,00	7 200 000,00	0,00
617 Projekt - Obnova vozového parku statutárního města Karviné	0,00	901 454,00	0,00
617 Ostatní výdaje	17 224 305,00	21 659 212,24	18 131 605,00
631 - Obecné příjmy a výdaje z finančních operací			
631 Ostatní výdaje	295 000,00	295 000,00	295 000,00
632 - Pojištění funkčně nespecifikované			
632 Pojištění	7 469 700,00	7 469 700,00	6 469 700,00

VÝDAJE	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
639 - Ostatní finanční operace			
639 Platby daní	15 400 000,00	41 060 940,00	15 400 000,00
640 - Ostatní činnosti			
640 Rezerva	10 000 000,00	170 712 316,80	100 000 000,00
640 Finanční vypořádání	1 000 000,00	45 773 653,83	1 000 000,00
640 Ostatní výdaje	0,00	28 000,00	0,00
Celkový součet	1 261 204 810,00	2 256 670 019,01	1 544 705 024,00

Tvorba a použití sociálního fondu zaměstnanců statutárního města Karviné zařazených do Magistrátu města Karviné v pracovním poměru a uvolněných členů zastupitelstva města Karviné

Text	uvedeno v Kč
Tvorba:	
- přiděl do sociálního fondu v roce 2025	14 692 000,00
Použití:	
- čerpání dle zásad	14 692 000,00

Tvorba a použití sociálního fondu zaměstnanců statutárního města Karviné zařazených do Městské policie Karviná

Text	uvedeno v Kč
Tvorba:	
- přiděl do sociálního fondu v roce 2025	2 771 000,00
Použití:	
- čerpání dle zásad	2 771 000,00

Tvorba a použití Fondu primátora města Karviné

Text	uvedeno v Kč
Tvorba:	
- přiděl do fondu v roce 2025	5 900 000,00
Použití:	
- příspěvek Nadačnímu fondu Sborového studia Karviná IČ: 05733260	1 050 000,00
- příspěvek pro Symfonický dechový orchestr Májovák Karviná, z.s. IČ: 64628990	800 000,00
- čerpání dle zřizovací listiny fondu	4 050 000,00

Příloha č. 2. k usnesení ZM Karviné č.347

Příloha

Příloha č. 2 k usnesení

Návrh příspěvků příspěvkovým organizacím na rok 2025 v Kč

Popisky řádků	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
Městský dům kultury Karviná	43 126 899,00	43 475 399,00	45 832 387,00
331 Příspěvek na provoz pro Městský dům kultury Karviná IČ: 00320463	23 186 000,00	23 186 000,00	25 963 000,00
MDK - příspěvek na provoz	23 186 000,00	23 186 000,00	25 963 000,00
331 Účelový transfer pro Městský dům kultury Karviná IČ: 00320463	19 940 899,00	20 289 399,00	19 869 387,00
MDK - příspěvek na celoměstské akce	8 250 000,00	8 250 000,00	8 250 000,00
MDK - příspěvek na energie	4 900 000,00	4 900 000,00	4 900 000,00
MDK - příspěvek na odpisy	6 790 899,00	6 790 899,00	6 719 387,00
MDK - Projekt Karvinské varhany	0,00	149 500,00	0,00
MDK - Projekt Prolínání kultur 2024 - festival národnostních menšin	0,00	199 000,00	0,00
Regionální knihovna Karviná	35 487 352,00	37 687 352,00	36 893 744,00
331 Příspěvek na provoz pro Regionální knihovnu Karviná IČ: 00306355	32 828 081,00	32 828 081,00	34 213 860,00
RKK - příspěvek na provoz	32 828 081,00	32 828 081,00	34 213 860,00
331 Účelový transfer pro Regionální knihovnu Karviná IČ: 00306355	2 659 271,00	4 859 271,00	2 679 884,00
RKK - Projekt Zvyšování a prohlubování informační vzdělanosti knihovníků na Karvinsku	0,00	27 000,00	0,00
RKK - příspěvek na celoměstské akce	200 000,00	200 000,00	200 000,00
RKK - příspěvek na energie	1 464 000,00	1 464 000,00	1 464 000,00
RKK - příspěvek na odpisy	995 271,00	995 271,00	1 015 884,00
RKK - Výkon regionálních funkcí knihoven v MSK	0,00	2 117 000,00	0,00
RKK - Projekt Setkávání ctitelů dobré kultury - Spotkania Miłośników Dobrej Kultury	0,00	15 000,00	0,00
RKK - Projekt Zahájení výpůjček e-audioknih v Regionální knihovně Karviná	0,00	41 000,00	0,00
Sociální služby Karviná	28 551 210,00	42 613 285,81	30 301 157,00
434 Příspěvek na provoz pro Sociální služby Karviná IČ: 70997136	26 051 210,00	26 051 210,00	27 801 157,00
SSK - příspěvek na provoz	26 051 210,00	26 051 210,00	27 801 157,00

Popisky řádků	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
434 Účelový transfer pro Sociální služby Karviná IČ: 70997136	2 500 000,00	16 562 075,81	2 500 000,00
SSK - Dotace na financování sociálních služeb	0,00	11 442 120,00	0,00
SSK - příspěvek na energie	1 500 000,00	1 500 000,00	1 500 000,00
SSK - příspěvek na odpisy	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00
SSK - Projekt Pořízení 6 automobilů pro potřeby pečovatelské služby	0,00	2 619 955,81	0,00
Středisko volného času JUVENTUS	6 434 267,00	8 371 287,00	6 681 374,00
323 Příspěvek na provoz pro Středisko volného času JUVENTUS IČ: 08385891	3 896 000,00	5 356 000,00	4 032 302,00
SVČ JUVENTUS - příspěvek na provoz	3 896 000,00	5 356 000,00	4 032 302,00
323 Účelový transfer pro Středisko volného času JUVENTUS IČ: 08385891	2 538 267,00	3 015 287,00	2 649 072,00
SVČ JUVENTUS - příspěvek na energie	1 923 000,00	1 923 000,00	1 923 000,00
SVČ JUVENTUS - příspěvek na odpisy	615 267,00	615 267,00	616 072,00
SVČ JUVENTUS - Dotace na Zajištění soutěží v zájmovém vzdělávání okresu Karviná pro rok 2024	0,00	215 500,00	0,00
SVČ JUVENTUS - Projekt Podpora okresních a krajských kol vědomostních soutěží v roce 2024 v MSK	0,00	211 520,00	0,00
SVČ JUVENTUS - ostatní účelové transfery s vyúčtováním	0,00	50 000,00	0,00
SVČ JUVENTUS - příspěvek na zajištění soutěží o Pohár primátora	0,00	0,00	110 000,00
ZŠ a MŠ Borovského	7 028 000,00	8 308 000,00	6 513 102,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	2 388 000,00	2 398 000,00	2 661 778,00
ZŠ a MŠ Borovského - příspěvek na provoz	2 388 000,00	2 398 000,00	2 661 778,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	4 640 000,00	5 910 000,00	3 851 324,00
ZŠ a MŠ Borovského - příspěvek do fondu investic	0,00	1 200 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Borovského - příspěvek na energie	2 840 000,00	2 840 000,00	2 840 000,00
ZŠ a MŠ Borovského - příspěvek na odpisy	1 650 000,00	1 650 000,00	850 000,00
ZŠ a MŠ Borovského - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	150 000,00	150 000,00	161 324,00
ZŠ a MŠ Borovského - příspěvek na zájmové vzdělávání	0,00	40 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Borovského - ostatní účelové transfery s vyúčtováním	0,00	30 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Cihelní	7 708 998,00	15 809 601,00	8 202 148,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	2 636 375,00	2 636 375,00	2 852 229,00
ZŠ a MŠ Cihelní - příspěvek na provoz	2 636 375,00	2 636 375,00	2 852 229,00

Popisky řádků	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	5 072 623,00	13 173 226,00	5 349 919,00
ZŠ a MŠ Cihelní - příspěvek do fondu investic	0,00	3 850 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Cihelní - příspěvek na energie	3 900 000,00	3 900 000,00	3 900 000,00
ZŠ a MŠ Cihelní - příspěvek na odpisy	1 172 623,00	1 172 623,00	1 249 919,00
ZŠ a MŠ Cihelní - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	3 689 350,00	0,00
ZŠ a MŠ Cihelní - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	0,00	200 000,00	200 000,00
ZŠ a MŠ Cihelní - Projekt Potravinová pomoc dětem v sociální nouzi z prostředků OPZ+ v MSK	0,00	361 253,00	0,00
ZŠ a MŠ Dělnická	10 375 734,00	12 084 680,50	10 700 954,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	4 083 000,00	4 083 000,00	4 327 806,00
ZŠ a MŠ Dělnická - příspěvek na provoz	4 083 000,00	4 083 000,00	4 327 806,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	6 292 734,00	8 001 680,50	6 373 148,00
ZŠ a MŠ Dělnická - příspěvek na energie	5 300 000,00	5 300 000,00	5 300 000,00
ZŠ a MŠ Dělnická - příspěvek na odpisy	840 734,00	840 734,00	921 148,00
ZŠ a MŠ Dělnická - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	112 000,00	112 000,00	112 000,00
ZŠ a MŠ Dělnická - příspěvek na zájmové vzdělávání	40 000,00	40 000,00	40 000,00
ZŠ a MŠ Dělnická - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	1 211 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Dělnická - Projekt Potravinová pomoc dětem v sociální nouzi z prostředků OPZ+ v MSK	0,00	448 946,50	0,00
ZŠ a MŠ Dělnická - ostatní účelové transfery s vyúčtováním	0,00	49 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Dr. Olszaka (polská)	2 813 500,00	2 853 500,00	3 472 000,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	717 000,00	717 000,00	867 000,00
ZŠ a MŠ Dr. Olszaka (polská) - příspěvek na provoz	717 000,00	717 000,00	867 000,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	2 096 500,00	2 136 500,00	2 605 000,00
ZŠ a MŠ Dr. Olszaka (polská) - příspěvek na energie	1 350 000,00	1 350 000,00	1 930 000,00
ZŠ a MŠ Dr. Olszaka (polská) - příspěvek na odpisy	746 500,00	746 500,00	675 000,00
ZŠ a MŠ Dr. Olszaka (polská) - Projekt 40. Atletické mistrovství žáků základních škol s polským jazykem vyučovacím v ČR	0,00	40 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Družby	10 150 000,00	18 966 306,50	10 479 000,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	4 085 000,00	4 085 000,00	4 384 000,00
ZŠ a MŠ Družby - příspěvek na provoz	4 085 000,00	4 085 000,00	4 384 000,00

Popisky řádků	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	6 065 000,00	14 881 306,50	6 095 000,00
ZŠ a MŠ Družby - příspěvek na energie	4 700 000,00	4 700 000,00	4 700 000,00
ZŠ a MŠ Družby - příspěvek na odpisy	1 300 000,00	1 300 000,00	1 300 000,00
ZŠ a MŠ Družby - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	65 000,00	65 000,00	95 000,00
ZŠ a MŠ Družby - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	6 456 774,00	0,00
ZŠ a MŠ Družby - Projekt Potravinová pomoc dětem v sociální nouzi z prostředků OPZ+ v MSK	0,00	2 359 532,50	0,00
ZŠ a MŠ Majakovského	2 998 076,00	3 542 076,00	
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	1 097 250,00	1 097 250,00	0,00
ZŠ a MŠ Majakovského - příspěvek na provoz	1 097 250,00	1 097 250,00	0,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	1 900 826,00	2 444 826,00	0,00
ZŠ a MŠ Majakovského - příspěvek na energie	1 242 500,00	1 242 500,00	0,00
ZŠ a MŠ Majakovského - příspěvek na odpisy	570 826,00	570 826,00	0,00
ZŠ a MŠ Majakovského - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	87 500,00	87 500,00	0,00
ZŠ a MŠ Majakovského - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	544 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Mendelova	7 388 140,00	8 352 705,50	7 611 042,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	2 069 150,00	2 069 150,00	2 287 267,00
ZŠ a MŠ Mendelova - příspěvek na provoz	2 069 150,00	2 069 150,00	2 287 267,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	5 318 990,00	6 283 555,50	5 323 775,00
ZŠ a MŠ Mendelova - příspěvek na energie	2 954 500,00	2 954 500,00	2 954 500,00
ZŠ a MŠ Mendelova - příspěvek na odpisy	2 138 990,00	2 138 990,00	2 143 775,00
ZŠ a MŠ Mendelova - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	225 500,00	225 500,00	225 500,00
ZŠ a MŠ Mendelova - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	681 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Mendelova - Projekt Potravinová pomoc dětem v sociální nouzi z prostředků OPZ+ v MSK	0,00	283 565,50	0,00
ZŠ a MŠ Prameny	5 974 340,00	7 464 140,00	6 485 916,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	2 333 200,00	2 628 200,00	2 562 326,00
ZŠ a MŠ Prameny - příspěvek na provoz	2 333 200,00	2 628 200,00	2 562 326,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	3 641 140,00	4 835 940,00	3 923 590,00
ZŠ a MŠ Prameny - příspěvek na energie	2 326 000,00	2 326 000,00	2 326 000,00
ZŠ a MŠ Prameny - příspěvek na odpisy	1 015 140,00	1 015 140,00	997 590,00
ZŠ a MŠ Prameny - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	300 000,00	470 800,00	560 000,00

Popisky řádků	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
ZŠ a MŠ Prameny - příspěvek na zájmové vzdělávání	0,00	40 000,00	40 000,00
ZŠ a MŠ Prameny - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	984 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Slovenská	4 342 592,00	5 059 269,00	5 819 375,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	1 552 000,00	1 552 000,00	1 734 000,00
ZŠ a MŠ Slovenská - příspěvek na provoz	1 552 000,00	1 552 000,00	1 734 000,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	2 790 592,00	3 507 269,00	4 085 375,00
ZŠ a MŠ Slovenská - příspěvek na energie	1 997 000,00	1 997 000,00	3 260 000,00
ZŠ a MŠ Slovenská - příspěvek na odpisy	793 592,00	793 592,00	790 375,00
ZŠ a MŠ Slovenská - příspěvek na zájmové vzdělávání	0,00	35 000,00	35 000,00
ZŠ a MŠ Slovenská - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	459 152,00	0,00
ZŠ a MŠ Slovenská - Projekt Potravinová pomoc dětem v sociální nouzi z prostředků OPZ+ v MSK	0,00	222 525,00	0,00
ZŠ a MŠ Školská	4 996 662,00	8 068 708,00	5 161 095,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	1 355 000,00	1 355 000,00	1 505 000,00
ZŠ a MŠ Školská - příspěvek na provoz	1 355 000,00	1 355 000,00	1 505 000,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	3 641 662,00	6 713 708,00	3 656 095,00
ZŠ a MŠ Školská - příspěvek do fondu investic	0,00	1 600 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Školská - příspěvek na energie	3 200 000,00	3 200 000,00	3 200 000,00
ZŠ a MŠ Školská - příspěvek na odpisy	371 662,00	371 662,00	366 095,00
ZŠ a MŠ Školská - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	70 000,00	70 000,00	90 000,00
ZŠ a MŠ Školská - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	1 152 000,00	0,00
ZŠ a MŠ Školská - Projekt Potravinová pomoc dětem v sociální nouzi z prostředků OPZ+ v MSK	0,00	320 046,00	0,00
ZŠ a MŠ U Lesa	5 865 771,00	7 703 141,00	6 087 171,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	2 159 283,00	2 159 283,00	2 380 683,00
ZŠ a MŠ U Lesa - příspěvek na provoz	2 159 283,00	2 159 283,00	2 380 683,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	3 706 488,00	5 543 858,00	3 706 488,00
ZŠ a MŠ U Lesa - příspěvek na energie	2 263 800,00	2 263 800,00	2 263 800,00
ZŠ a MŠ U Lesa - příspěvek na odpisy	1 264 688,00	1 264 688,00	1 264 688,00
ZŠ a MŠ U Lesa - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	178 000,00	178 000,00	178 000,00
ZŠ a MŠ U Lesa - příspěvek na zájmové vzdělávání	0,00	40 000,00	0,00
ZŠ a MŠ U Lesa - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	1 733 465,00	0,00

Popisky řádků	Schválený rozpočet 2024	Očekávané plnění 2024	Návrh rozpočtu 2025
ZŠ a MŠ U Lesa - Projekt Potravinová pomoc dětem v sociální nouzi z prostředků OPZ+ v MSK	0,00	63 905,00	0,00
ZŠ a MŠ U Studny	8 560 824,00	9 828 398,00	11 954 334,00
311 Příspěvek na provoz ZŠ a MŠ	3 553 981,00	3 903 981,00	5 046 665,00
ZŠ a MŠ U Studny - příspěvek na provoz	3 553 981,00	3 903 981,00	5 046 665,00
311 Účelové transfery ZŠ a MŠ	5 006 843,00	5 924 417,00	6 907 669,00
ZŠ a MŠ U Studny - příspěvek na energie	3 448 161,00	3 448 161,00	4 690 661,00
ZŠ a MŠ U Studny - příspěvek na odpisy	1 396 182,00	1 396 182,00	1 967 008,00
ZŠ a MŠ U Studny - příspěvek na správu zahrad a sportovišť	162 500,00	162 500,00	250 000,00
ZŠ a MŠ U Studny - příspěvek na zájmové vzdělávání	0,00	40 000,00	0,00
ZŠ a MŠ U Studny - Projekt Podpora sociálně znevýhodněných žáků na ZŠ a MŠ	0,00	877 574,00	0,00
Celkový součet	191 802 365,00	240 187 849,31	202 194 799,00

Příloha

Příloha č. 3 k usnesení

V souladu s článkem 5 bodu 5.4 Zásad k tvorbě rozpočtu statutárního města Karviné je ke schválení předložen návrh na schválení rozpočtových akcí, které dosud v orgánech města schváleny nebyly a jsou součástí návrhu rozpočtu na rok 2025.

221 Akce - Oprava místní komunikace na ul. U Lesa čp. 802

po ul. Ve Svahu čp. 798 v Karviné-Ráji

1 000 000,00 Kč

Záměrem akce je provedení opravy vozovky na ul. U Lesa od čp. 802 po ul. Ve Svahu čp. 798 v Karviné-Ráji včetně odvodnění, opravy chodníku a nahrazení stávajícího chodníku plochou pro parkování. Tento záměr navazuje na opravu místní komunikace ul. Ve Svahu provedenou v roce 2023 a již opravené části ul. U Lesa. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **7,5 mil. Kč včetně DPH**.

221 Akce - Oprava parkovací plochy na ul. Mlýnské v Karviné-Fryštátě

1 000 000,00 Kč

Záměrem akce je oprava stávající zpevněné plochy na ul. Mlýnské v Karviné-Fryštátě v prostoru mezi zimním stadionem a letním kinem, která je využívána pro parkování osobních vozidel. Součástí záměru je přeložka vzdušného vedení vysokého napětí elektrické energie. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **9 mil. Kč včetně DPH**.

221 Akce - Stavební úpravy místní komunikace tř. Osvobození

v Karviné-Novém Městě

500 000,00 Kč

Záměrem akce je celková změna tř. Osvobození v Karviné-Novém Městě, kdy stávající vozovka i chodníky budou zúženy, budou vybudovány nové parkovací plochy a dojde k obnově dřevin. Samotné stavební práce budou probíhat v etapách (od křižovatky po křižovatku) a součástí bude i oprava podzemních inženýrských sítí. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **40 mil. Kč včetně DPH**.

221 Akce - Oprava přístupových chodníků k domu čp. 2417

na tř. 17. listopadu v Karviné-Novém Městě

3 500 000,00 Kč

Záměrem akce je oprava přístupových chodníků k domu čp. 2417 na tř. 17. listopadu v Karviné-Novém Městě včetně úzkého chodníku podél tř. 17. listopadu. Akce navazuje na celkové úpravy prostranství realizované v letošním roce. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **5 mil. Kč včetně DPH** a předpokládá se úhrada finanční spoluúčasti na opravě části chodníku, který je ve vlastnictví společenství vlastníků jednotek.

221 Akce - stavební úpravy chodníku do vnitrobloku

na ul. Školská čp. 460-466 v Karviné-Ráji

1 000 000,00 Kč

Záměrem akce je celková oprava chodníku, který je jedinou přístupovou komunikací pro vchody bytových domů čp. 460-466 na ul. Školské v Karviné-Ráji využívanou rovněž složkami integrovaného záchranného systému. Tento chodník navazuje na celkovou opravu ul. Školské, která byla dokončena v roce 2024. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **7,5 mil. Kč včetně DPH**.

- 221 Akce - Výstavba chodníku podél silnice I/67 na ul. Bohumínské v Karviné-Starém Městě** **1 000 000,00 Kč**
Záměrem akce je výstavba chodníku podél frekventované silnice I/67 na ul. Bohumínské v Karviné-Starém Městě využívané zejména zaměstnanci pracující v průmyslové zóně Nové Pole. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **7,5 mil. Kč včetně DPH.**
- 311 Akce - Rekonstrukce tělocvičny ZŠ u Lesa** **5 000 000,00 Kč**
Záměrem akce je kompletní rekonstrukce tělocvičny základní školy U Lesa včetně zázemí, zahrnující nové sportovní podlahy, obložení, podhledy, osvětlení a nové šatny včetně umývárny a toalet. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **5 mil. Kč včetně DPH.**
- 311 Akce - Energetické úspory příspěvkových organizací** **7 200 000,00 Kč**
Záměrem akce je realizace úsporných energetických opatření v objektech základních a mateřských škol, kdy budou provedeny pilotní projekty malých fotovoltaických elektráren pro školní kuchyni základní školy Borovského a mateřskou školu Olbrachtovu a dále dojde k výměnám osvětlení heren mateřských škol a modernizacím měřicí a regulační techniky objektů základních a mateřských škol. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **7,2 mil. Kč včetně DPH.**
- 342 Akce - Zázemí pro rekreační areál Karvinského moře - Gastrokontejner** **4 000 000,00 Kč**
Záměrem akce je umístění kontejneru na Karvinském moři, jehož účelem bude zajištění zázemí pro poskytování služeb, skladovací prostor a kamerový systém, čímž se rozšíří poskytované služby a zvýší bezpečnost v lokalitě. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **4 mil. Kč včetně DPH.**
- 361 Akce - Rekonstrukce objektu čp. 149 ul. Karola Šliwky v Karviné-Fryštátě** **10 000 000,00 Kč**
Záměrem akce je rekonstrukce objektu čp. 149 ul. Karola Šliwky v Karviné-Fryštátě na nebytové prostory a 4 bytové jednotky. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **35 mil. Kč včetně DPH.**
- 361 Akce - Přestavba objektu Majakovského čp. 2217 v Karviné-Mizerově (ZUŠ)** **1 500 000,00 Kč**
Záměrem akce je přestavba objektu Majakovského čp. 2217 v Karviné-Mizerově (ZUŠ), kterou by mělo dojít k vytvoření nového velkého koncertního sálu včetně zázemí s využitím zástavby stávajících nevyužitých atrií a výstavbou dalších pavilonů pro umístění ostatních příspěvkových a zájmových organizací. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **80 mil. Kč včetně DPH.**
- 361 Akce - Výměna oken a oprava fasády objektu Fryštátská čp. 89 v Karviné-Fryštátě** **1 000 000,00 Kč**
Záměrem akce je výměna oken a oprava fasády objektu Fryštátská čp. 89 v Karviné-Fryštátě z důvodu špatného technického stavu původních oken a popraskané fasády. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **25 mil. Kč včetně DPH.**
- 361 Akce - Oprava balkónů a zastřešení vstupu domu Leonovova čp. 1796 v Karviné-Hranicích** **500 000,00 Kč**
Záměrem akce je oprava balkónů z důvodu špatného technického stavu a zastřešení vstupu do domu Leonovova čp. 1796 v Karviné-Hranicích. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **5 mil. Kč včetně DPH.**

361 Akce - Oprava elektroinstalace v domech na Nám. Budovatelů

čp. 1416-1421 v Karviné-Novém Městě

8 100 000,00 Kč

Záměrem akce je oprava elektroinstalace společných částí v domech na Nám. Budovatelů čp. 1416-1421 v Karviné-Novém Městě včetně výměny rozvaděče elektřiny a přívodů z důvodu zastaralé instalace nevyhovující současným normám a požadavkům na bezpečnost. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **8,1 mil. Kč včetně DPH.**

361 Akce - Oprava fasády a oken objektu Obchodní akademie

Leonovova čp. 1795 (pavilon knihovny) v Karviné-Hranicích

7 500 000,00 Kč

Záměrem akce je oprava fasády a oken posledního neopraveného pavilonu objektu Obchodní akademie Leonovova čp. 1795 z dvorní strany a z bočních stran z důvodu špatného technického stavu původních zastaralých kovových oken a prasklin na fasádě. Předpokládané náklady akce jsou odhadovány ve výši **20 mil. Kč včetně DPH.**

Příloha č. 4. k usnesení ZM Karviné č.347

Příloha

Příloha č. 4 k usnesení

Návrh střednědobého výhledu rozpočtu na roky 2026 a 2027 v Kč

údaje v Kč

ukazatel \ rok	2026	2027
daňové příjmy	1 094 000 000,00	1 095 000 000,00
nedaňové příjmy	149 610 000,00	149 610 000,00
kapitálové příjmy	0,00	0,00
přijaté transfery	73 755 200,00	73 755 200,00
výdaje	1 317 365 200,00	1 318 365 200,00
financování	0,00	0,00

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení



Česko – Polsko

Dohoda o spolupráci v rámci malého projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko-Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Obec Godów, ul. 1 Maja 53, 44-340 Godów, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276258730
jménem kterého jedná Mariusz Adamczyk, starosta obce
na základě: osvědčení o volbě starosty obce ze dne 10.04.2024 r.

Partner (název, sídlo, identifikační číslo²): statutární město Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná, Česká republika, IČ: 00297534
jménem kterého jedná: Ing. Jan Wolf, primátor statutárního města Karviné
na základě: volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 17.10.2022

Partner (název, sídlo, IČ): město Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276255358
jménem kterého jedná: Michał Urgoń, primátor města Jastrzębie-Zdrój
na základě:³ osvědčení ze dne 06.05.2024 o volbě do funkce primátora města Jastrzębie-Zdrój

Partner (název, sídlo, IČ): Obec Petrovice u Karviné, čp. 251, 735 72 Petrovice u Karviné, Česká republika, IČ: 00297585
jménem kterého jedná: doc. Ing. Marian Lebieczik, Ph.D., starosta obce Petrovice u Karviné

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Gmina Godów, ul. 1 Maja 53, 44-340 Godów, województwo śląskie, Polska, REGON: 276258730
którego reprezentuje: Mariusz Adamczyk, Wójt Gminy Godów
na podstawie: zaświadczenia o wyborze Wójta Gminy Godów z dnia 10.04.2024 r.

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące²): Miasto Statutowe Karwina, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát, Republika Czeska, REGON: 00297534
którego reprezentuje: Ing. Jan Wolf, Prezydent Miasta Karwina
na podstawie: Wyborów ustanawiających podczas wyjątkowego posiedzenia Rady Miasta Karwina odbywającego się dnia 17.10.2022 r.

Partner (nazwa, siedziba, REGON): Miasto Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, województwo śląskie, Polska, REGON: 276255358
którego reprezentuje: Michał Urgoń, Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój na podstawie: Zaświadczenia z 06.05.2024 r. o wyborze na stanowisko Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój

Partner (nazwa, siedziba, REGON): Gmina Piotrowice koło Karwiny, nr 251, 735 72 Piotrowice koło Karwiny, Republika Czeska, REGON: 00297585
którego reprezentuje: doc. Ing. Marian Lebieczik, Ph.D., Wójt Gminy Piotrowice koło Karwiny

¹ V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

¹ W RCZ: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

² V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

² w RCZ: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

³ Je třeba doplnit die počtu příjemců zapojených do projektu.



Česko – Polsko

na základě:³ usnesení Zastupitelstva obce Petrovice u Karviné č. 10 ze dne 19.10.2022

Partner (název, sídlo, IČ): Obecní kulturní dům Zebrzydowice, ul. Ks. Antoniego Janusza 21, 43-410 Zebrzydowice, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 000793615 jménem kterého jedná: Przemysław Lose, Ředitel Obecního kulturního domu Zebrzydowice:³ nařízení starosty obce Zebrzydowice nr SG.0050.128.38.2024 ze dne 30.08.2024 r.

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

Dohodu o spolupráci na malém projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko (dále jen „dohoda“)

na základě příslušných ustanovení:

- o nařízení Evropského parlamentu a Rady EU č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále také „obecné nařízení“);

na podstawie:³ Uchwały Zarządu Gminy Piotrowice koło Karwiny nr 10 z dnia 19.10.2022 r.

Partner (nazwa, siedziba, REGON): Gminny Ośrodek Kultury w Zebrzydowicach, ul. Ks. Antoniego Janusza 21, 43-410 Zebrzydowice, województwo śląskie, Polska, REGON: 000793615, którego reprezentuje: Przemysław Lose, Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury, na podstawie:³ Zarządzenia Wójta Gminy Zebrzydowice nr SG.0050.128.38.2024 z dnia 30.08.2024 r.

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków programu Interreg Czechy – Polska (dalej tylko „Porozumienie”)

na podstawie odpowiednich postanowień:

- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólnego”);

³ Je třeba doplnit dle počtu příjemců zapojených do projektu.



Česko – Polsko

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“);
- programu Interreg Česko – Polsko;
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności” (dalej też „rozporządzenie EFRR);
- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg“);
- Programu Interreg Czechy – Polska;

pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této dohody.

w celu realizacji projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia,

§ 1

Účel dohody

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci Fondu malých projektů programu Interreg Česko – Polsko⁴ „Festival Železná cyklotrasa - cyklobrána do regionu“ jak je uvedeno v žádosti o podporu, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla zaslána závěrečná platba vedoucímu partnerovi platebním orgánem.

§ 1

Cel porozumienia

- (1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Funduszu Małych Projektów Programu Interreg Czechy – Polska pn. „Festiwal Żelaznego Szlaku Rowerowego - rowerowa brama regionu“⁴, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku o dofinansowanie, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym Instytucja Płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.

⁴ Doplnit název projektu

§ 2

Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o podporu, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Euroregionálním řídicím výborem či Správcem FMP - Euroregionem Těšínské Slezsko¹, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg Česko - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneři souhlasí s tím, že Správce FMP - Euroregion Těšínské Slezsko, ŘO, NO, JS bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
 - a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů,
 - b) účel dotace,
 - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,
 - d) geografické umístění projektu,
 - e) popis aktivit projektu.

§ 2

Ogólne obowiązki partnera

- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub Zarządzającego FMP - Euroregionem Śląsk Cieszyński¹, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji projektów w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że Zarządzający FMP - Euroregion Śląsk Cieszyński, IZ, IK, WS będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
 - a) nazwy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów,
 - b) celu dofinansowania,
 - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu,
 - d) geograficznej lokalizacji projektu
 - e) opisu działań projektu.

§ 3

Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu⁷

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko - Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevede na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera poskytovatel dotace k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
- (4) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

§ 3

Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego⁷

- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska.
- (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.
- (3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres wskazany ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności składników majątku ani ich części nie przenieś na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i prefinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, udzielającego dofinansowania wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.
- (4) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).

⁷ Právním aktem je myšlena smlouva o projektu

⁷ Aktem prawnym rozumie się umowa o projekcie

Česko – Polsko

- (5) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, kontrolorům, společnému sekretariátu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu, platebnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (6) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (7) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
- nařízením Evropského parlamentu a Rady EU č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky,
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti,
- (5) Partner zobovazuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.
- (6) Partner zobovazuje się przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (7) Wszyscy partnerzy zobovizują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej
 - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach

Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;

- (8) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu. (8) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu.

§ 4

Všeobecné povinnosti vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu Euroregionálním řídicím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat právní akt s poskytovatelem dotace a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu,
- d) předložit Správci FMP v Euroregionu Těšínské Slezsko zprávu o realizaci projektu
- e) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,
- f) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu.

§ 4

Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach,
- c) zawiera akt prawny z instytucją udzielającą dofinansowania i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego,
- d) przedkłada sprawozdanie z realizacji projektu do Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński
- e) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,
- f) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu.

§ 5

Všeobecné povinnosti partnera

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
 - I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu,
 - II. uzavírání právního aktu,
 - III. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu,
- c) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- d) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralnym Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych,
- e) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

§ 5

Ogólne obowiązki partnera

Partner zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
 - I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
 - II. wydawaniu aktu prawnego,
 - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania,
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu,
- c) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub. mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych,
- e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko – Polsko.
- (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněně vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená vedoucím partnerem Správci FMP Euroregionu Těšínské Slezsko musí být předem odsouhlasena partnery.
- (2) Partneři musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucím partnerem.

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner-, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechy - Polska.
- (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

§ 7

Zmiany projektu w trakcie realizacji

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.
- (2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními právního aktu může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v právním aktu, pouze po předchozím písemném souhlasu Správce FMP – Euroregionu Těšínské Slezsko a Euroregionálního řídicího výboru.
- (2) případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9

Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

§ 8

Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami aktu prawnego, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielonej przez Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński oraz zatwierdzonej przez Euroregionalny Komitet Sterujący.
- (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

§ 9

Wybór prawodawstwa

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.
- (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami

§ 10

Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.
- (2) Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

§ 10

Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

Vedoucí partner /Partner Wiodący: Obec Godów/Gmina Godów

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Mariusz Adamczyk

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Godów/Godów

Partner: statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Ing. Jan Wolf

Místo, datum a podpis/ Miejscowość, data i podpis: Karviná/Karwina

Partner: město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Michał Urgoł

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Jastrzębie-Zdrój/Jastrzębie-Zdrój

Partner: Obec Petrovice u Karviné/Gmina Piotrowice koło Karwiny

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: doc. Ing. Marian Lebidzik, Ph.D.

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Petrovice u Karviné/Petrovice u Karviné

Interreg



Spolufinancováno
Evropskou unií



Česko – Polsko

Partner: Obec Zebrzydowice/Gmina Zebrzydowice

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Przemysław Lose

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Zebrzydowice/Zebrzydowice

5 Poskytovatelem dotace je řídicí orgán programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

5 Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.



Příloha

Příloha č. 1 k usnesení



Spolufinancováno
Evropskou unií



Česko – Polsko

Dohoda o spolupráci na malém projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy – Polska

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): statutární město Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná, Česká republika, IČ: 00297534
jménem kterého jedná: Ing. Jan Wolf, primátor statutárního města Karviné
na základě: volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 17.10.2022

Partner (název, sídlo, identifikační číslo²): město Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276255358
jménem kterého jedná: Michał Urgoł, primátor města Jastrzębie-Zdrój
na základě: osvědčení ze dne 06.05.2024 o volbě do funkce primátora města Jastrzębie-Zdrój

Partner (název, sídlo, IČ): statutární město Havířov, Svornosti 86/2, 736 01 Havířov, Česká republika, IČO 00297488
jménem kterého jedná: Ing. Josef Běllica, MBA, primátor statutárního města Havířova
na základě: ³ volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Havířova konaného dne 17.10.2022

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Miasto Statutowe Karwina, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát, Republika Czeska, REGON: 00297534
którego reprezentuje: Ing. Jan Wolf, Prezydent Miasta Karwina
na podstawie: Wyborów ustanawiających podczas wyjątkowego posiedzenia Rady Miasta Karwina odbywającego się dnia 17.10.2022 r.

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące²): Miasto Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, województwo śląskie, Polska, REGON: 276255358
którego reprezentuje: Michał Urgoł, Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój
na podstawie: Zaświadczenia z 06.05.2024 r. o wyborze na stanowisko Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój

Partner (nazwa, siedziba, REGON): Miasto Statutowe Hawierzów, Svornosti 86/2, 736 01 Havířov, Republika Czeska, REGON: 00297488
którego reprezentuje: Ing. Josef Běllica, MBA, Prezydent Miasta Hawierzów
na podstawie: Wyborów ustanawiających podczas wyjątkowego posiedzenia rady Miasta Hawierzów odbywającego się dnia 17.10.2022 ³

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

dalej wspólnie jako „partnerzy“ lub pojedynczo jako „partner“

zawierają niniejsze:

¹ V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

¹ W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

² V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

² w RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

³ Je třeba doplnit dle počtu příjemců zapojených do projektu.

³ Należy dostosować do liczby beneficjentów uczestniczących w projekcie.



Česko – Polsko**Dohodu o spolupráci na malém projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko (dále jen „dohoda“)**

na základě příslušných ustanovení:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále také „obecné nařízení“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“);
- programu Interreg Česko – Polsko;

pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této dohody.

§ 1
Účel dohody

(1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci programu Interreg Česko – Polsko⁴ Restart spolupráce

⁴ Doplnit název projektu

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków programu Interreg Czechy– Polska (dalej tylko „Porozumienie”)

na podstawie odpowiednich postanowień:

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólne”);
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności” (dalej też „rozporządzenie EFRR”);
- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg”);
- Programu Interreg Czechy – Polska;

w celu realizacji projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia,

§ 1
Cel porozumienia

(1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Programu Interreg Czechy – Polska pn.

Česko – Polsko

partnerských měst jak je uvedeno v žádosti o podporu, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.

- (2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla zaslána závěrečná platba vedoucímu partnerovi platebním orgánem.

Restart współpracy miast partnerskich⁴, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku o dofinansowanie, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.

- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym instytucja płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.

§ 2**Všeobecné povinnosti partnera**

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o podporu, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Euroregionálním řídicím výborem či Správcem FMP - Euroregionem Těšínské Slezskoⁱ, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg Česko - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneri souhlasí s tím, že Správce FMP - Euroregion Těšínské Slezsko, ŘO, NO, JS bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
 - a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů,
 - b) účel dotace,
 - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,

§ 2**Ogólne obowiązki partnera**

- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Komitet Monitorujący lub Zarządzającego FMP - Euroregionem Śląsk Cieszyńskiⁱⁱ, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji projektów w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że Zarządzający FMP - Euroregion Śląsk Cieszyński, IZ, IK, WS iiii będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
 - a) nazwy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów,
 - b) celu dofinansowania,
 - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu,

⁴ Należy uzupełnić tytuł projektu.

Česko – Polsko

- d) geografické umístění projektu,
- e) popis aktivit projektu.

- d) geograficznej lokalizacji projektu
- e) opisu działań projektu.

§ 3

Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu⁷

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko - Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevede na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera poskytovatel dotace k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.

§ 3

Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego⁷

- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska.
- (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.
- (3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres wskazany ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i prefinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, udzielający dofinansowania wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.

⁷ Právním aktem je myšlena smlouva o projektu

⁷ Aktem prawnym rozumie się umowa o projekcie

Česko – Polsko

- (4) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).
- (5) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, kontrolorům, společnému sekretariátu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu, platebnímu orgánu a dalším národními kontrolními orgány v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (6) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k napřevě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (7) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
- nařízením Evropského parlamentu a Rady EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky,
- (4) Partner zobovazuje se v tracie realizaci swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).
- (5) Partner zobovazuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.
- (6) Partner zobovazuje się przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (7) Wszyscy partnerzy zobovazują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azyłu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej

Česko – Polsko

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti,
 - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
- (8) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu.
- (8) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu.

§ 4**Všeobecné povinnosti vedoucího partnera**

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu Euroregionálním řídicím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat právní akt s poskytovatelem dotace a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu,
- d) předložit Správci FMP v Euroregionu Těšínské Slezsko zprávu o realizaci projektu
- e) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,
- f) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu.

§ 4**Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego**

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach ,
- c) zawiera akt prawny z instytucją udzielającą dofinansowania i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego,
- d) przedkłada sprawozdanie z realizacji projektu do Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński
- e) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,
- f) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu.

§ 5

Všeobecné povinnosti partnera

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
 - I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu,
 - II. uzavírání právního aktu,
 - III. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu,
- c) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- d) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralním Rejstru Beneficjentů Rzeczywistych,
- e) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

§ 5

Ogólne obowiązki partnera

Partner zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
 - I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
 - II. wydawaniu aktu prawnego,
 - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania,
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu,
- c) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejstrze Beneficjentów Rzeczywistych,
- e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko – Polsko.
- (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněně vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená vedoucím partnerem Správci FMP Euroregionu Těšínské Slezsko musí být předem odsouhlasena partnery.

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechi - Polska.
- (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

§ 7

Zmiany projektu w trakcie realizacji

- (1) Jakiegolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.

Česko – Polsko

- (2) Partneři musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucím partnerem.
- (2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

§ 8**Postoupení, právní nástupnictví**

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními právního aktu může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v právním aktu, pouze po předchozím písemném souhlasu Správce FMP – Euroregionu Těšínské Slezsko a Euroregionálního řídicího výboru.
- (2) případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9**Volba práva**

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

§ 10**§ 8****Cesja, przeniesienie prawne**

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami aktu prawnego, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w decyzji/umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielonej przez Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński oraz zatwierdzonej przez Euroregionalny Komitet Sterujący.
- (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

§ 9**Wybór prawodawstwa**

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.
- (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami

§ 10

Česko – Polsko

Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.
- (2) Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

Vedoucí partner /Partner Wiodący: statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Ing. Jan Wolf
Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Karviná/Karwina

Partner: město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Michał Urgoń
Místo, datum a podpis: město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Partner: statutární město Havířov/Miasto Statutowe Hawierzów
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Ing. Josef Bělíca, MBA
Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Havířov/Hawierzów

Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

⁵ Poskytovatelem dotace je řídicí orgán programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

⁵ Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení



Česko – Polsko

Dohoda o spolupráci v rámci malého projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko-Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): město Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, Slezské vojvodství, Polsko, IČ: 276255358
jménem kterého jedná: Michał Urgoł, primátor města Jastrzębie-Zdrój
na základě: osvědčení ze dne 06.05.2024 o volbě do funkce primátora města Jastrzębie-Zdrój

Partner (název, sídlo, identifikační číslo²): statutární město Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná, Česká republika, IČ: 00297534
jménem kterého jedná: Ing. Jan Wolf, primátor statutárního města Karviné
na základě: volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 17.10.2022

Partner (název, sídlo, IČ): statutární město Havířov, Svornosti 86/2, 736 01 Havířov, Česká republika, IČO 00297488
jménem kterého jedná: Ing. Josef Bělca, MBA, primátor statutárního města Havířov
na základě:³ volby ustavujícího zasedání Zastupitelstva města Havířova konaného dne 17.10.2022

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Miasto Jastrzębie-Zdrój, Al. Józefa Piłsudskiego 60, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, województwo śląskie, Polska, REGON: 276255358
którego reprezentuje: Michał Urgoł, Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój
na podstawie: Zaświadczenia z 06.05.2024 r. o wyborze na stanowisko Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące²): Miasto Statutowe Karwina, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát, Republika Czeska, REGON: 00297534
którego reprezentuje: Ing. Jan Wolf, Prezydent Miasta Karwina
na podstawie: Wyborów ustanawiających podczas wyjątkowego posiedzenia Rady Miasta Karwina odbywającego się dnia 17.10.2022 r.

Partner (nazwa, siedziba, REGON): Miasto Statutowe Hawierzów, Svornosti 86/2, 736 01 Havířov, Republika Czeska, REGON: 00297488
którego reprezentuje: Ing. Josef Bělca, MBA, Prezydent Miasta Hawierzów
na podstawie:³ Wyborów ustanawiających podczas wyjątkowego posiedzenia rady Miasta Hawierzów odbywającego się dnia 17.10.2022

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

¹ V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

¹ W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

² V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

² w RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

³ Je třeba doplnit die počtu příjemců zapojených do projektu.

³ Należy dostosować do liczby beneficjentów uczestniczących w projekcie.



Česko – Polsko

uzavírají tuto:

Dohodu o spolupráci na malém projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko – Polsko (dále jen „dohoda“)

na základě příslušných ustanovení:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále také „obecné nařízení“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“);
- programu Interreg Česko – Polsko;

pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této dohody.

§ 1
Účel dohody

zawierają niniejsze:

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków programu Interreg Czechy – Polska (dalej tylko „Porozumienie”)

na podstawie odpowiednich postanowień:

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólne”);
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności” (dalej też „rozporządzenie EFRR);
- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg“);
- Programu Interreg Czechy – Polska;

w celu realizacji projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia,

§ 1
Cel porozumienia



Česko – Polsko

- | | |
|---|---|
| <p>(1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci Fondu malých projektů programu Interreg Česko – Polsko⁴ MURAL.GO jak je uvedeno v žádosti o podporu, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.</p> <p>(2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla zaslána závěrečná platba vedoucímu partnerovi platebním orgánem.</p> | <p>(1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Funduszu Małych Projektów Programu Interreg Czechy – Polska pn. MURAL.GO⁴, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku o dofinansowanie, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.</p> <p>(2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym Instytucja Płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.</p> |
|---|---|

§ 2

Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o podporu, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Euroregionálním řídicím výborem či Správcem FMP - Euroregionem Těšínské Slezsko¹, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg Česko - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneři souhlasí s tím, že Správce FMP - Euroregion Těšínské Slezsko, ŘO, NO, JS bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:

§ 2

Ogólne obowiązki partnera

- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub Zarządzającego FMP - Euroregionem Śląsk Cieszyński¹, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji projektów w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że Zarządzający FMP - Euroregion Śląsk Cieszyński, IZ, IK, WS będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:

⁴ Doplnit název projektu

Česko – Polsko

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů, b) účel dotace, c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním, d) geografické umístění projektu, e) popis aktivit projektu. | <ul style="list-style-type: none"> a) nazvy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów, b) celu dofinansowania, c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu, d) geograficznej lokalizacji projektu e) opisu działań projektu. |
|--|---|

§ 3

Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu⁷

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko - Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věčným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování

§ 3

Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego⁷

- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska.
- (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.
- (3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres wskazany ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym

⁷ Právním aktem je myšlena smlouva o projektu

⁷ Aktem prawnym rozumie się umowa o projekcie

Česko – Polsko

své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera poskytovatel dotace k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.

- (4) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).
- (5) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, kontrolorům, společnému sekretariátu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu, platebnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (6) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (7) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
- nařízením Evropského parlamentu a Rady EU č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti,
- (4) Partner zobovazuje se v tracie realizaci swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).
- (5) Partner zobovazuje se do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.
- (6) Partner zobovazuje se przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (7) Wszyscy partnerzy zobovazują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu

Česko – Polsko

Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky,

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti,

(8) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu.

§ 4

Všeobecné povinnosti vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu Euroregionálním řídicím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat právní akt s poskytovatelem dotace a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu,
- d) předložit Správci FMP v Euroregionu Těšínské Slezsko zprávu o realizaci projektu

Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej

- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;

(8) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu.

§ 4

Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach,
- c) zawiera akt prawny z instytucją udzielającą dofinansowania i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego,
- d) przedkłada sprawozdanie z realizacji projektu do Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński

Česko – Polsko

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> e) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků, f) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu. | <ul style="list-style-type: none"> e) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat, f) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu. |
|--|--|

§ 5

Všeobecné povinnosti partnera

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
 - I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu,
 - II. uzavírání právního aktu,
 - III. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu,
- c) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- d) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralnym Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych,

§ 5

Ogólne obowiązki partnera

Partner zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
 - I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
 - II. wydawaniu aktu prawnego,
 - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania,
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu,
- c) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych,

Česko – Polsko

- e) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.
- e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko – Polsko.
- (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněně vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner-, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechy - Polska.
- (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

§ 7

Zmiany projektu w trakcie realizacji

Česko – Polsko

Změny projektu v průběhu realizace

- | | |
|--|---|
| <p>(1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená vedoucím partnerem Správci FMP Euroregionu Těšínské Slezsko musí být předem odsouhlasena partnery.</p> <p>(2) Partneři musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucím partnerem.</p> | <p>(1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.</p> <p>(2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.</p> |
|--|---|

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními právního aktu může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v právním aktu, pouze po předchozím písemném souhlasu Správce FMP – Euroregionu Těšínské Slezsko a Euroregionálního řídicího výboru.
- (2) případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9

Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.

§ 8

Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami aktu prawnego, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielonej przez Zarządzającego FMP Euroregion Śląsk Cieszyński oraz zatwierdzonej przez Euroregionalny Komitet Sterujący.
- (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

§ 9

Wybór prawodawstwa

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.

Česko – Polsko

- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
- (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami

§ 10

Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.
- (2) Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

§ 10

Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

Vedoucí partner /Partner Wiodący: město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Michał Urgoł
Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Partner: statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Ing. Jan Wolf
Místo, datum a podpis/ Miejscowość, data i podpis: Karviná/Karwina

Partner: statutární město Havířov/Miasto Statutowe Hawierzów
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Ing. Josef Bělca, MBA
Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Havířov/Hawierzów

Interreg



Spolufinancováno
Evropskou unií



Česko – Polsko

5 Poskytovatelem dotace je řídicí orgán programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

5 Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

DODATEK č. 1

ke smlouvě o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné

evidované pod číslem SML/0049/2024

I. SMLUVNÍ STRANY

poskytovatel:	statutární město Karviná
zastoupen:	Ing. Janem Wolfem, primátorem města
k podpisu smlouvy oprávněn na základě pověření ze dne 01.12.2022	Ing. Martina Šrámková, MPA, vedoucí Odboru školství a rozvoje
sídlo:	Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát
IČ:	00297534
DIČ:	CZ00297534
číslo účtu:	27-1721542349/0800
bankovní spojení:	Česká spořitelna a.s., pobočka Karviná-Fryštát

(dále jen „poskytovatel“)

a

příjemce:	STaRS Karviná, s.r.o.
název:	Karola Šliwky 783/2a, 733 01 Karviná-Fryštát
sídlo:	
IČO:	25857444
DIČ:	CZ25857444
zapsaný v rejstříku	C 22459 vedená u Krajského soudu v Ostravě
zastoupený:	Mgr. Andrzejem Bizoněm, jednatelem společnosti
číslo účtu:	166021311/0300

(dále jen „příjemce“)

II. ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

1. Smluvní strany uzavřely dne 06.02.2024 Smlouvu o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Karviné č. SML/0049/2024 (dále jen „smlouva“), jejímž předmětem je závazek poskytovatele poskytnout příjemci podle dále sjednaných podmínek účelovou

dotaci a závazek příjemce tuto dotaci přijmout a užít v souladu s jejím účelovým a časovým určením a za podmínek stanovených touto smlouvou.

2. Na základě žádosti příjemce ze dne 20.11.2024, č. j. SMK/157598/2024, se smluvní strany dohodly na uzavření tohoto dodatku ke smlouvě, kterým se smlouva mění způsobem uvedeným v článku III. tohoto dodatku.

III. PŘEDMĚT DODATKU

1. V článku IV. odst. 1 se text:

„Celková výše účelové dotace činí 44.000.000,- Kč, z toho část ve výši 44.000.000,- Kč je neinvestiční a část ve výši 0 Kč je investiční.“

nahrazuje textem:

„Celková výše účelové dotace činí 57.000.000,- Kč, z toho část ve výši 57.000.000,- Kč je neinvestiční a část ve výši 0 Kč je investiční“

2. Na konci článku VI. se doplňuje text:

„5. splátka ve výši 13.000.000,- Kč do 20.12.2024“

3. V článku VII. odst. 3.2 se text:

„položkové vyúčtování nákladů projektu se seznamem účetních dokladů vztahujících se k uznatelným nákladům dotace včetně uvedení obsahu jednotlivých účetních dokladů a dokladů prokazujících úhrady těchto nákladů“

nahrazuje textem:

„položkové vyúčtování nákladů projektu se seznamem účetních dokladů vztahujících se k uznatelným nákladům dotace včetně uvedení obsahu jednotlivých účetních dokladů.“

4. V článku IX. odst. 2. se text:

„uznatelný náklad musí vzniknout v období od 01.01.2024 do 31.12.2024 a současně musí být uhrazený v období od 01.01.2024 do 31.01.2025“

nahrazuje textem:

„uznatelný náklad musí vzniknout v období od 01.01.2024 do 31.12.2024 a současně musí být uhrazený v období od 01.01.2024 do 31.03.2025“.

5. Příloha smlouvy – Formulář finančního vypořádání dotace se nahrazuje novou přílohou, která je uvedena v příloze č. 1 tohoto dodatku.

IV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Ostatní ustanovení smlouvy tímto dodatkem nedotčená zůstávají v platnosti.

2. Dodatek je podepsán ve dvou vyhotoveních, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
3. Tento dodatek nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), nestanoví jinak.
4. O uzavření tohoto dodatku rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením č. ze dne 09.12.2024.

Za poskytovatele

V Karviné.....

.....

Ing. Martina Šrámková, MPA
vedoucí Odboru školství a rozvoje

Za příjemce

V Karviné.....

.....

Mgr. Andrzej Bizoń
jednatel společnosti

FINANČNÍ VYPOŘÁDÁNÍ DOTACE				
z rozpočtu statutárního města Karviné				
poskytnuté v roce	XXXX	na základě smlouvy č.	XXXX	
a) ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA				
Název projektu				
xxx				
Příjemce dotace				
xxx				
Výše poskytnutá dotace v Kč (celkem)		xxx		
Vyčerpáno z dotace celkem v Kč (celkem)		xxx		
Vratka provedena na účet poskytovatele (v případě nevyčerpání dotace nebo nerealizování projektu) ve výši		xxx		
Vratka provedena dne		xxx		
Stručný popis realizace projektu				
xxx				
Cílová skupina (včetně počtu osob)				
xxx				
Doba realizace projektu				
Zahájení	xxx	Ukončení	xxx	
Způsob propagace statutárního města Karviné při vlastní realizaci projektu				
xxx				
b) POLOŽKOVÉ VYÚČTOVÁNÍ NÁKLADŮ PROJEKTU *				
POPIS UZNATELNÉHO NÁKLADU	IDENTIFIKACE DOKLADU	ČÁSTKA (Kč)	ČERPÁNO Z DOTACE (Kč)	DATUM ÚHRADY
PŘIDÁVAT DALŠÍ ŘÁDKY				
Potvrzují pravdivost i správnost závěrečného vyúčtování dotace.				
podpis				
jméno a příjmení		xxx		
datum		xxx		
* Položkové vyúčtování nákladů projektu může být doloženo např. formou výpisu z účetní evidence.				

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

O s v ě d ě n í

ve smyslu ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb. o obcích zveřejněno od – do -
schváleno usnesením Zastupitelstva města Karviné č. ze dne 2024
Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový,

Datum:..... Podpis:

KUPNÍ SMLOUVA

číslo SML/.../2024

1. statutární město Karviná

adresa: Fryštátská 72/1, Karviná - Fryštát, PSČ 733 24
zastoupené: Ing. Janem Wolfem, primátorem města
**k podpisu oprávněn na základě
plné moci ze dne 02. 01. 2023:** Ing. Helena Bogoczová, MPA
IČ: 00297534
DIČ: CZ00297534
bankovní spojení: Česká spořitelna, a. s.
číslo účtu: 19-1721542349/0800

(dále jen kupující)

a

2. Asental Land, s. r. o.

adresa: Gregorova 2582/3, Ostrava – Moravská
Ostrava, PSČ 702 00
zastoupena: Paul Lysek, jednatel – předseda sboru jednatelů a
Markéta Paskovská, jednatel
IČ: 27769143
DIČ: CZ27769143
bankovní spojení: MONETA Money Bank, a.s.
číslo účtu: 234350839/0600

(dále jen prodávající)

uzavřeli níže uvedeného dne podle ustanovení § 2079 a následujících Občanského zákoníku v platném znění (dále jen občanský zákoník) kupní smlouvu, která má tento obsah:

I.

1. Proávající je vlastníkem pozemku p. č. 648/3 v katastrálním území Louky nad Olší, obec Karviná. Pozemek je zapsán v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu Karviná pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 1011. Výše uvedenou nemovitost nabyt prodávající do svého

vlastnictví na základě nabývacího titulu zapsaného na příslušném listu vlastnictví.

II.

1. Prodávající touto smlouvu prodává (za úplatu odevzdává) kupujícímu pozemek p č. 648/3 v katastrálním území Louky nad Olší, obec Karviná (dále též jen „**nemovitost**“) o výměře 61 m² a to včetně všech součástí a příslušenství, se všemi právy a povinnostmi s nimi spojenými, a umožňuje kupujícímu nabýt vlastnické právo k této nemovitosti, a to za sjednanou kupní cenu uvedenou v článku III. této smlouvy, a kupující tuto nemovitost od prodávajícího za tuto kupní cenu přejímá a do svého vlastnictví kupuje.
2. Prodávající upozorňuje kupujícího, že nemovitost se nachází v území s důlními vlivy poddolování a s možným nahodilým výstupem důlních plynů, přičemž se nemovitost nachází v dobývacím prostoru Louky, jak je uvedeno na příslušném listu vlastnictví, což kupující bere na vědomí.
3. Prodávající prohlašuje, že na převáděných nemovitosti neváznou žádné dluhy, zástavní práva ani věcná břemena evidovaná v katastru nemovitostí katastrálního úřadu.
4. O nabytí nemovitosti, jak je uvedeno v této smlouvě, rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením číslo..... ze dne

III.

1. Kupní cena za prodej nemovitosti, citované v článku II. odstavci 1. této smlouvy, včetně součástí a příslušenství, byla stanovena dohodou ve smyslu výše uvedeného usnesení Zastupitelstva města Karviné a činí 120,-- Kč za 1 m² pozemku, tj. za 61 m² celkem **7.320,-- Kč** (slovy: sedm tisíc tři sta dvacet korun českých).
2. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu ve výši 7.320,-- Kč nejpozději do 30 dnů ode dne, kdy bude kupujícímu doručeno vyrozumění katastrálního úřadu o provedení vkladu vlastnického práva dle této smlouvy, a to na účet prodávajícího uvedený v záhlaví této smlouvy.

IV.

1. Návrh na zahájení řízení o povolení vkladu vlastnického práva podle této smlouvy do katastru nemovitostí podá kupující do 10 dnů od podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami. Správní poplatek z návrhu na tento vklad uhradí kupující.
2. Do doby provedení vkladu vlastnictví podle této smlouvy jsou obě strany svými projevy vůle vázány a zavazují se bez souhlasu druhé strany nepřevést nemovitost na třetí osobu, ani je jakkoliv nezatížit nebo nesjednat práva k nim pro třetí osobu.
3. Smluvní strany se dohodly, že zamítne-li katastrální úřad návrh na povolení vkladu vlastnictví podle této smlouvy, smlouva se od počátku ruší a obě strany jsou povinny vrátit si vzájemná plnění.

V.

1. Strany smlouvy se dohodly na tom, že tato smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
2. Tato smlouva je vyhotovena v 3 stejnopisech a každý má platnost originálu. Prodávající obdrží 1 vyhotovení této smlouvy. Kupující obdrží 2 vyhotovení smlouvy, z nich 1 příloží k návrhu na provedení vkladu do katastru nemovitosti.
3. Obě smluvní strany konstatují, že ve smlouvě nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.
4. Smluvní strany této smlouvy shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
5. Ostatní práva a povinnosti ve smlouvě výslovně neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména občanského zákoníku v platném znění.
6. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost této smlouvy svými podpisy.

V Karvině dne:

V Ostravě dne:

Kupující:

Prodávající

statutární město Karviná

Asental Land, s. r. o.

.....
Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí Odboru majetkového
Magistrátu města Karviné
(oprávněna k podpisu na základě pověření)

.....
Paul Lysek
jednatel - předseda sboru jednatelů

.....
Markéta Paskovská
jednatel

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení



Ev.č.: UZSVM/O/192317/2024

Č.j.: UZSVM/O/161482/2024-HMSU

Česká republika - Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových

se sídlem Rašínovo nábřeží 390/42, 128 00 Nové Město, Praha 2,
za kterou právně jedná Ing. Petra Rašková, ředitelka odboru Hospodaření s majetkem státu,
na základě Příkazu generálního ředitele č. 6/2019 v platném znění,
IČO: 69797111

(dále jen „převodce“)

a

statutární město Karviná

se sídlem Fryštátská 72/1, 733 01 Karviná-Fryštát
které zastupuje Ing. Jan Wolf, primátor města Karviné
k podpisu oprávněna na základě pověření ze dne 2.1.2023 Ing. Helena Bogoczová, MPA,
vedoucí Odboru majetkového Magistrátu města Karviné

IČ: 00297534,

DIČ: CZ00297534

(dále jen „nabyvatel“)

uzavírají podle ustanovení § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění
pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 89/2012 Sb.“) a podle ustanovení § 22 zákona
č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních vztazích, ve znění
pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 219/2000 Sb.“) tuto

SMLOUVU O BEZÚPLATNÉM PŘEVODU VLASTNICKÉHO PRÁVA K NEMOVITÝM VĚCEM

č. UZSVM/O/161482/2024-HMSU

Čl. I.

1. Česká republika je vlastníkem níže uvedených nemovitých věcí:

Pozemky:

- parcela č. **4050/58**, druh pozemku: ostatní plocha, způsob využití: ostatní komunikace, způsob ochrany: chráněná ložisková území,
- parcela č. **4050/60**, druh pozemku: ostatní plocha, způsob využití: ostatní komunikace, způsob ochrany: chráněná ložisková území,
- parcela č. **4050/65**, druh pozemku: ostatní plocha, způsob využití: ostatní komunikace, způsob ochrany: chráněná ložisková území,

zapsané na listu vlastnictví č. 60000, pro kat. území Karviná-město, obec Karviná, v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním úřadem pro Moravskoslezský kraj, Katastrální pracoviště Karviná (**dále jen „převáděný majetek“**).

2. Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových je na základě ustanovení § 19b zákona č. 219/2000 Sb. příslušný s převáděným majetkem hospodařit, a to ve smyslu § 9 zákona č. 219/2000 Sb.

Čl. II.

1. Převodce touto smlouvou bezúplatně převádí nabyvateli vlastnické právo k převáděnému majetku a nabyvatel jej do svého výlučného vlastnictví přijímá.
2. Vlastnické právo k převáděnému majetku se bezúplatně převádí v souladu s ustanovením § 22 odst. 3 zákona č. 219/2000 Sb. z důvodu veřejného zájmu a v souladu s § 9 zákona č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích, ve znění pozdějších předpisů, neboť se na převáděném majetku nachází těleso místní komunikace IV. třídy „Nádražní – chodníky (Fry)“ pod označením 1d, která je vedena v pasportu místních komunikací a je ve vlastnictví nabyvatele. Veřejný zájem je dán zájmem státu na sjednocení vlastnictví tělesa předmětné komunikace a pozemků pod ní, když zákonem svěřenou působností nabyvatele je správa předmětné komunikace.
3. Nabyvatel prohlašuje, že se seznámil s faktickým stavem převáděného majetku.

Čl. III.

1. Převodce i nabyvatel shodně prohlašují, že jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by uzavření této smlouvy bránily.
2. Převodce prohlašuje, že mu není známo, že by na převáděném majetku vážla nějaká omezení, závazky či právní vady, vyjma uvedených v čl. III. odst. 3 až 5 této smlouvy.
3. Nabyvateli je známo, že k převáděnému majetku byla zřízena níže uvedená věcná břemena:
 - věcné břemeno (podle listiny)
 - zřízení a provozování optické sítě
 - právo vstupu za účelem oprav
(k části pozemku dle G.P. 4542-26/2010), oprávnění pro: T-Mobile Czech Republic a.s., Tomíčkova 2144/1, Chodov, 148 00 Praha 4, IČ: 64949681, povinnost k p.č. 4050/58 v k.ú. Karviná-město, na základě listiny: Smlouva o zřízení věcného břemene – úplatná ze dne 28.4.2011, právní účinky vkladu práva ke dni 26.5.2011, V-2194/2011-803;
 - věcné břemeno (podle listiny)
 - právo zřídit a provozovat optickou síť
 - právo vstupu a vjezdu v souvislosti se zřízením, stavebními úpravami, opravami a provozováním optické sítě
(k části pozemku dle G.P. 4542-26/2010), oprávnění pro: ČD - Telematika a.s., Pernerova 2819/2a, Žižkov, 130 00 Praha 3, IČ: 61459445, povinnost k p.č. 4050/58 v k.ú. Karviná-město, na základě listiny: Smlouva o zřízení věcného břemene – úplatná ze dne 25.4.2012, právní účinky vkladu práva ke dni 4.5.2012, V-1787/2012-803;
 - věcné břemeno (podle listiny)
 - umístění a provozování stavby podzemního komunikačního vedení veřejné komunikační sítě
 - právo vstupu za účelem oprav

(k části pozemku dle G.P. 4695-617/2011), povinnost k p.č. 4050/58 v k.ú. Karviná-město, oprávnění pro: CETIN a.s., Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9, IČ: 04084063, na základě listiny: Smlouva o zřízení věcného břemene – úplatná ze dne 24.10.2011, právní účinky vkladu práva ke dni 4.11.2011, V-4896/2011-803.

4. Převáděný majetek může být dotčen vedením dalších inženýrských sítí, kdy ohledně případného uložení inženýrských sítí poskytnou nabyvateli bližší informace jednotliví (v úvahu přicházející) správci těchto sítí.
5. Převáděný majetek se nachází v dobývacím prostoru, v chráněném ložiskovém území a na území výhradního ložiska, a proto na něj dopadají příslušná ustanovení zákona č. 44/1988 Sb., o ochraně a využití nerostného bohatství (horní zákon), ve znění pozdějších předpisů.

Čl. IV.

1. Vlastnické právo k převáděnému majetku nabývá nabyvatel zápisem do katastru nemovitostí. Tímto dnem na nabyvatele přecházejí veškerá práva a povinnosti spojená s vlastnictvím a užíváním převáděného majetku.
2. Smluvní strany se dohodly, že návrh na zápis vkladu vlastnického práva do katastru nemovitostí podá převodce, a to bez zbytečného odkladu po nabytí účinnosti smlouvy.
3. Pokud by příslušným Katastrálním úřadem byl návrh na zápis vkladu vlastnického práva k převáděnému majetku dle této smlouvy pro nabyvatele pravomocně zamítnut, účastníci této smlouvy se zavazují k součinnosti směřující k naplnění vůle obou smluvních stran.

Čl. V.

1. Smlouva je uzavřena a nabývá platnosti okamžikem podpisu poslední smluvní stranou.
2. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Pro účely uveřejnění v registru smluv byla určena reálná hodnota převáděného majetku v částce 64.100,- Kč.
3. Převodce zašle tuto smlouvu správci registru smluv k uveřejnění bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 dnů od uzavření smlouvy.
4. Pro účely uveřejnění v registru smluv smluvní strany navzájem prohlašují, že smlouva neobsahuje žádné obchodní tajemství.
5. Smluvní strany berou na vědomí, že jsou svými projevy vázány od okamžiku podpisu této smlouvy.
6. Smluvní strany se dohodly, že není-li v této smlouvě stanoveno jinak, řídí se práva a povinnosti smluvních stran zákonem č. 89/2012 Sb. a zákonem č. 219/2000 Sb.
7. Smluvní strany se dohodly, že jakékoli změny a doplňky této smlouvy jsou možné pouze písemnou formou, v podobě oboustranně uzavřených, vzestupně číslovaných dodatků smlouvy.
8. Poplatkové a daňové povinnosti spojené s touto smlouvou se řídí příslušnými zákony.

9. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Jedno vyhotovení bude použito k zápisu vlastnického práva vkladem do katastru nemovitostí.
10. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva ve svém úplném znění byla zveřejněna v rámci informací zpřístupňovaných veřejnosti prostřednictvím dálkového přístupu. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
11. Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavřely svobodně a vážně, nikoliv z přinucení nebo omylu. Na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.

V Ostravě dne.....

V dne.....

**Česká republika - Úřad pro
zastupování státu ve věcech majetkových**

statutární město Karviná

.....
Ing. Petra Rašková
ředitelka odboru
Hospodaření s majetkem státu
Územního pracoviště Ostrava
(převodce)

.....
Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí Odboru majetkového
Magistrátu města Karviné
(nabyvatel)

Přílohy

- Doložka dle zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů

D O L O Ž K A
platnosti právního jednání obce

ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení),
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o obcích“)

Statutární město Karviná ve smyslu ustanovení § 41 zákona o obcích potvrzuje, že u právních jednání obsažených ve Smlouvě o bezúplatném převodu vlastnického práva k nemovitým věcem č. UZSVM/O/161482/2024-HMSU byly ze strany nabyvatele splněny podmínky stanovené zákonem o obcích, které jsou obligatorní pro platnost tohoto právního jednání.

O uzavření Smlouvy o bezúplatném převodu vlastnického práva k nemovitým věcem č. UZSVM/O/161482/2024-HMSU, týkající se převodu pozemků parc.č. 4050/58, 4050/60 a 4050/65, vše ostatní plocha, ostatní komunikace, chráněná ložisková území, v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, rozhodlo zastupitelstvo statutárního města Karviná na svém zasedání konaném dne pod č. usnesení

Tato doložka platnosti právního jednání je nedílnou součástí výše uvedené Smlouvy o bezúplatném převodu vlastnického práva k nemovitým věcem.

V Karviné dne

Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí Odboru majetkového
Magistrátu města Karviné

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

O s v ě d ě n í

ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění, zveřejněno od 21. 08. 2024 do 08. 09. 2024
schváleno usnesením Zastupitelstva města Karviné č..... ze dne 2024

Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový, *****

Datum: 2024 Podpis:.....

KUPNÍ SMLOUVA

číslo SML/..../2024

1. statutární město Karviná

adresa:

Fryštátská 72/1, Karviná-Fryštát, PSČ 733 24

zastoupené:

Ing. Janem Wolfem, primátorem města

k podpisu oprávněna na základě

pověření ze dne 02. 01. 2023:

Ing. Helena Bogoczová, MPA,
vedoucí Odboru majetkového Magistrátu
města Karviné

IČ:

00297534

DIČ:

CZ00297534

bankovní spojení:

Česká spořitelna, a. s.

číslo účtu:

19-1721542349/0800

(dále též jen „prodávající“)

a

2. jméno, příjmení

datum narození

r. č.

bytem:

(dále jen „kupující“)

uzavřeli níže uvedeného dne podle ustanovení § 2079 a následujících Občanského zákoníku v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) kupní smlouvu (dále též jen „smlouva“), která má tento obsah:

I.

1. Prodávající je vlastníkem pozemku p. č. 1624/896 o výměře 2 m² v kat. území Karviná - město, obec Karviná. Uvedený pozemek je zapsán v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 10001 a prodávající jej nabyt do svého vlastnictví, na základě nabývacího titulu uvedeného na příslušném listu vlastnictví.

II.

1. Prodávající touto kupní smlouvou prodává (za úplatu odevzdává) kupujícímu do vlastnictví pozemek p. č. 1624/896 o výměře 2 m² v kat. území Karviná – město, obec Karviná, a to včetně všech součástí a příslušenství, se všemi právy a povinnostmi s ním spojenými, a umožňuje kupující nabýt vlastnické právo k této nemovitosti za sjednanou kupní cenu uvedenou v článku III. této smlouvy a kupující tuto nemovitost od prodávajícího za tuto kupní cenu přejímá.
2. Prodávající prohlašuje, že na převáděné nemovitosti neváznou žádné dluhy, zástavní práva ani věcná břemena evidovaná v katastru nemovitostí katastrálního úřadu. Prodávající dále prohlašuje, že mu není známo, že by na nemovitosti vážla jiná věcná břemena či zástavní práva v katastru nemovitostí neuvedená.
3. O převodu nemovitosti, jak je uvedeno v této smlouvě, rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením číslo ze dne 2024.

III.

1. Kupní cena za prodej nemovitosti citované v článku II. odstavci 1. této kupní smlouvy byla stanovena dohodou ve smyslu výše uvedeného usnesení Zastupitelstva města Karviné a odpovídá obvyklé ceně nemovitosti Kč 500,-- (slovy pětset korun českých) za 1 m² prodávajícího pozemku, tj. za 2 m² celkem Kč 1.000,-- (slovy: jedentisíc korun českých).
2. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu uvedenou v předchozím odstavci této smlouvy na základě daňového dokladu - faktury vystavené prodávajícím, na účet prodávajícího uvedený v záhlaví této smlouvy a pod variabilním symbolem uvedeným na tomto daňovém dokladu - faktuře. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu nejpozději ke dni splatnosti uvedenému na příslušném daňovém dokladu - faktuře.
3. Smluvní strany této kupní smlouvy se dohodly, že prodávající je oprávněn od této kupní smlouvy odstoupit, neuhradí-li kupující prodávajícímu kupní cenu v plné výši ve stanoveném termínu.

IV.

1. Návrh na zahájení řízení o povolení vkladu vlastnického práva podle této smlouvy do katastru nemovitostí podá prodávající do 10 dnů od zaplacení plné výše kupní ceny, jak je uvedeno v článku III. této smlouvy. Správní poplatek z návrhu na tento vklad uhradí kupující.
2. Do doby provedení vkladu vlastnictví podle této smlouvy jsou obě strany svými projevy vůle vázány a zavazují se bez souhlasu druhé strany nepřevést nemovitost na třetí osobu, ani ji jakkoliv nezatížit nebo k ní nesjednat práva pro třetí osobu.
3. Smluvní strany se dohodly, že zamítne-li katastrální úřad návrh na povolení vkladu vlastnictví podle této smlouvy, smlouva se od počátku ruší a obě strany jsou povinny vrátit si vzájemná plnění.

V.

1. Strany této smlouvy se dohodly na tom, že tato smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
2. Tato smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech a každý má platnost originálu. Prodávající obdrží 2 vyhotovení této smlouvy, z nichž 1 přiloží k návrhu na provedení vkladu práva do katastru nemovitostí. Kupující obdrží 1 vyhotovení smlouvy.
3. Obě smluvní strany konstatují, že ve smlouvě nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.
4. Smluvní strany této smlouvy shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
5. Ostatní práva a povinnosti ve smlouvě výslovně neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména občanského zákoníku v platném znění.
6. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost této smlouvy svými podpisy.

V Karviné dne:

V Karviné dne:

Prodávající:

Kupující:

.....
Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí Odboru majetkového
Magistrátu města Karviné
(oprávněna k podpisu na základě pověření)

.....

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

O s v ě d ě n í

ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění, zveřejněno od do
schváleno usnesením Zastupitelstva města Karviné č..... ze dne

Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový, *****

Datum: Podpis:.....

KUPNÍ SMLOUVA

číslo SML/.....

1. statutární město Karviná

adresa:

Fryštátská 72/1, Karviná-Fryštát, PSČ 733 24

zastoupené:

Ing. Janem Wolfem, primátorem města

k podpisu oprávněna na základě

pověření ze dne 02. 01. 2023:

Ing. Helena Bogoczová, MPA,
vedoucí Odboru majetkového Magistrátu
města Karviné

IČ:

00297534

DIČ:

CZ00297534

bankovní spojení:

Česká spořitelna, a. s.

číslo účtu:

19-1721542349/0800

(dále též jen „prodávající“)

a

2. jméno, příjmení

datum narození

r. č.

bytem:

(dále jen „kupující“)

uzavřeli níže uvedeného dne podle ustanovení § 2079 a následujících Občanského zákoníku v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) kupní smlouvu (dále též jen „smlouva“), která má tento obsah:

I.

1. Prodávající je vlastníkem pozemku p. č. 3445/549 o výměře 16 m² v kat. území Karviná - město, obec Karviná. Uvedený pozemek je zapsán v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrálního pracoviště Karviná (dále jen „katastrální úřad“) na listu vlastnictví číslo 10001 a prodávající jej nabyt do svého vlastnictví, na základě nabývacího titulu uvedeného na příslušném listu vlastnictví.

II.

1. Prodávající touto kupní smlouvou prodává (za úplatu odevzdává) kupujícímu do vlastnictví pozemek p. č. 3445/549 o výměře 16 m² v kat. území Karviná – město, obec Karviná, a to včetně všech součástí a příslušenství, se všemi právy a povinnostmi s ním spojenými, a umožňuje kupující nabýt vlastnické právo k této nemovitosti za sjednanou kupní cenu uvedenou v článku III. této smlouvy a kupující tuto nemovitost od prodávajícího za tuto kupní cenu přejímá.
2. Prodávající prohlašuje, že na převáděné nemovitosti neváznou žádné dluhy, zástavní práva ani věcná břemena evidovaná v katastru nemovitostí katastrálního úřadu. Prodávající dále prohlašuje, že mu není známo, že by na nemovitosti vázla jiná věcná břemena či zástavní práva v katastru nemovitostí neuvedená.
3. O převodu nemovitosti, jak je uvedeno v této smlouvě, rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením číslo ze dne

III.

1. Kupní cena za prodej nemovitosti citované v článku II. odstavci 1. této kupní smlouvy byla stanovena dohodou ve smyslu výše uvedeného usnesení Zastupitelstva města Karviné a odpovídá obvyklé ceně nemovitosti Kč 500,-- (slovy pětset korun českých) za 1 m² prodávajícího pozemku, tj. za 16 m² celkem Kč 8.000,-- (slovy: osmtisíc korun českých).
2. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu uvedenou v předchozím odstavci této smlouvy na základě daňového dokladu - faktury vystavené prodávajícím, na účet prodávajícího uvedený v záhlaví této smlouvy a pod variabilním symbolem uvedeným na tomto daňovém dokladu - faktuře. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu nejpozději ke dni splatnosti uvedenému na příslušném daňovém dokladu - faktuře.
3. Smluvní strany této kupní smlouvy se dohodly, že prodávající je oprávněn od této kupní smlouvy odstoupit, neuhradí-li kupující prodávajícímu kupní cenu v plné výši ve stanoveném termínu.

IV.

1. Návrh na zahájení řízení o povolení vkladu vlastnického práva podle této smlouvy do katastru nemovitostí podá prodávající do 10 dnů od zaplacení plné výše kupní ceny, jak je uvedeno v článku III. této smlouvy. Správní poplatek z návrhu na tento vklad uhradí kupující.
2. Do doby provedení vkladu vlastnictví podle této smlouvy jsou obě strany svými projevy vůle vázány a zavazují se bez souhlasu druhé strany nepřevést nemovitost na třetí osobu, ani ji jakkoliv nezatížit nebo k ní nesjednat práva pro třetí osobu.
3. Smluvní strany se dohodly, že zamítne-li katastrální úřad návrh na povolení vkladu vlastnictví podle této smlouvy, smlouva se od počátku ruší a obě strany jsou povinny vrátit si vzájemná plnění.

V.

1. Strany této smlouvy se dohodly na tom, že tato smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
2. Tato smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech a každý má platnost originálu. Prodávající obdrží 2 vyhotovení této smlouvy, z nichž 1 přiloží k návrhu na provedení vkladu práva do katastru nemovitostí. Kupující obdrží 1 vyhotovení smlouvy.
3. Obě smluvní strany konstatují, že ve smlouvě nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.
4. Smluvní strany této smlouvy shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
5. Ostatní práva a povinnosti ve smlouvě výslovně neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména občanského zákoníku v platném znění.
6. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost této smlouvy svými podpisy.

V Karviné dne:

V Karviné dne:

Prodávající:

Kupující:

.....
Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí Odboru majetkového
Magistrátu města Karviné
(oprávněna k podpisu na základě pověření)

.....

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

DAROVACÍ SMLOUVA

č. smlouvy města: **BUDE DOPLNĚNO**
č. smlouvy ŘSD s. p.: DS-KA-213-24-67H-Vym-MGVH

uzavřená podle ustanovení § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“), zákona č. 77/1997 Sb., o státním podniku, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o pozemních komunikacích**“)

Smluvní strany:

statutární město Karviná

se sídlem: Fryštátská 72/1, 733 01 Karviná-Fryštát
IČO: 00297534
DIČ: CZ00297534
zastoupené: Ing. Janem Wolfem, primátorem města
k podpisu oprávněna na základě pověření ze dne 02.01.2023:
Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí odboru majetkového, Magistrátu města Karviné
ID datové schránky: es5bv8q
jako „**Dárce**“ na straně jedné

a

Ředitelství silnic a dálnic s. p.

se sídlem: Čerčanská 2023/12, Krč, 140 00 Praha 4
IČO: 65993390
DIČ: CZ65993390
právní forma: státní podnik
zastoupený: Ing. Radkem Mátlem, generálním ředitelem
kontaktní adresa: Ředitelství silnic a dálnic s. p., Správa Ostrava,
Mojmírovců 597/5, 709 81 Ostrava – Mariánské Hory
oprávněn jednat: Ing. Tomáš Opěla, ředitel Správy Ostrava
ID datové schránky: zjq4rhz
zapsaný v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 80478
jako „**Obdarovaný**“ na straně druhé

Dárce a Obdarovaný dále také společně jako „**Smluvní strany**“ a každý samostatně jako „**Smluvní strana**“

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku za účelem majetkoprávního vypořádání stavby silnice I. třídy č. I/67H, tuto darovací smlouvu (dále jen „**Smlouva**“)

Článek I. Úvodní ustanovení

1.1 Dárce výslovně prohlašuje, že je výlučným vlastníkem níže uvedených nemovitých věcí:

Pozemky

- parc. č. **490/8** ostatní plocha, zeleň o výměře 6 119 m², chráněná ložisková území,
- parc. č. **3994/1** ostatní plocha, silnice o výměře 7 859 m², chráněná ložisková území,

- parc. č. **4068** ostatní plocha, silnice o výměře 1 033 m², chráněná ložisková území,
- parc. č. **4071/1** ostatní plocha, silnice o výměře 6 149 m², chráněná ložisková území,
- parc. č. **4072/2** ostatní plocha, silnice o výměře 3 717 m², chráněná ložisková území,

v katastrálním území **Karviná-město**, obec Karviná, zapsaných v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrální pracoviště Karviná, na listu vlastnictví č. **10001**.

- 1.2 Geometrickým plánem pro rozdělení pozemků č. 6161-136/2021 ze dne 4.11.2021, potvrzeným Katastrálním pracovištěm Karviná pod č.j. PGP-1353/2021-803, došlo k rozdělení pozemků parc. č. 490/8, parc. č. 3994/1, parc. č. 4068, parc. č. 4071/1 a parc. č. 4072/2 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná a rozdělením vznikly nové pozemky parc. č. 490/27 ostatní plocha, silnice o výměře 76 m², parc. č. 3994/17 ostatní plocha, silnice o výměře 77 m², parc. č. 4068/2 ostatní plocha, silnice o výměře 85 m², parc. č. 4071/7 ostatní plocha, silnice o výměře 180 m² a parc. č. 4072/5 ostatní plocha, silnice o výměře 171 m², v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná.
- 1.3 Označení nově vzniklých pozemků, jejich přesná výměra a grafické vyobrazení jsou zřejmé z textové a grafické části Geometrického plánu č. 6161-136/2021, který je nedílnou součástí této Smlouvy a tvoří její Přílohu č. 1. Nově vzniklý stav údajů není doposud zapsán v katastru nemovitostí.
- 1.4 Pozemky parc. č. **490/27**, parc. č. **3994/17**, parc. č. **4068/2**, parc. č. **4071/7** a parc. č. **4072/5** v katastrálním území **Karviná-město** jsou se všemi součástmi a s příslušenstvím předmětem bezúplatného převodu (daru) dle této Smlouvy (dále jen jako „**Předmět daru**“).
- 1.5 Účelem převodu Předmětu daru je majetkoprávní vypořádání pozemků zastavěných stavbou silnice I. třídy č. I/67H.
- 1.6 Pozemky, které jsou Předmětem daru dle Smlouvy, jsou zastavěny stavbou silnice I. třídy č. I/67H, která je dle ustanovení § 9 odst. 1 zákona o pozemních komunikacích ve vlastnictví České republiky a Obdarovaný má právo, ve smyslu ustanovení § 9a odst. 1 téhož zákona, hospodařit s dálnicemi a silnicemi I. třídy a jejich součástmi a příslušenstvím.
- 1.7 Dárce prohlašuje, že stavba silnice I. třídy č. I/67H, umístěná na Předmětu daru, není, dle ustanovení § 9 odst. 1 zákona o pozemních komunikacích, součástí pozemků uvedených v odst. 1.1. této Smlouvy a není tak předmětem převodu dle této Smlouvy.

Článek II. Předmět Smlouvy

- 2.1 Dárce touto Smlouvou daruje Předmět daru se všemi součástmi a příslušenstvím, právy a povinnostmi Obdarovanému, který jej bezvýhradně přijímá do vlastnictví České republiky a Ředitelství silnic a dálnic s. p., IČO 65993390, se zakládá právo hospodařit s majetkem státu.

Článek III. Hodnota Předmětu daru

- 3.1 Hodnota Předmětu daru činí dle účetní evidence Dárce celkem **1.767,- Kč** (slovy: *jedentisícšedemsetšedesátšedem korun českých*), z toho:

- pozemek parc. č. **490/27** činí **228,- Kč**
- pozemek parc. č. **3994/17** činí **231,- Kč**

- pozemek parc. č. **4068/2** činí **255,- Kč**
- pozemek parc. č. **4071/7** činí **540,- Kč**
- pozemek parc. č. **4072/5** činí **513,- Kč**

- 3.2 Reálná hodnota Předmětu daru nebyla Dárce určena.
- 3.3 Převod majetku dle Smlouvy je v souladu s ustanovením § 19b odst. 2 písm. e) zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, osvobozen od daně z příjmu právnických osob.

Článek IV. Prohlášení Smluvních stran

- 4.1 Dárce prohlašuje, že na Předmětu daru neváznou dluhy, věcná břemena, zástavní práva, nevypořádaná předkupní práva či jiná věcná práva ani jiné právní povinnosti, které by jakkoliv ztěžovaly nebo znemožňovaly výkon vlastnického práva, a že neví o žádných vadách faktických ani právních, na které by měl být Obdarovaný zvláště upozorněn, vyjma těch, jež jsou ke dni podpisu této Smlouvy zapsány na listu vlastnictví v katastru nemovitostí na LV č. 10001 pro katastrální území Karviná-město v části C.

Smluvní strany se dohodly, že na Obdarovaného nepřecházejí žádné dluhy, zástavní práva, nevypořádaná předkupní práva či jiná věcná práva ani jiné právní povinnosti, které by jakkoliv ztěžovaly nebo znemožňovaly výkon vlastnického práva.

- 4.2 Dárce dále prohlašuje, že Předmět daru není zatížen nájemním vztahem, a že jej do doby nabytí vlastnictví Českou republikou ani takovýmto nájemním vztahem nezatíží.
- 4.3 Dárce prohlašuje, že mu nejsou známy žádné ekologické závazky, které by měly spolu s převodem Předmětu daru přejít na Obdarovaného.
- 4.4 Obdarovaný prohlašuje, že zná dostatečně stav Předmětu daru a v tomto stavu jej s ujištěním Dárce, dle předchozích ustanovení Smlouvy, bez výhrad přijímá. Obdarovaný spolu s Předmětem daru nepřebírá případné ekologické závazky s ním spojené a nebere na sebe povinnost plynoucí z jejich odstraňování.

Článek V. Platnost právního jednání Ředitelství silnic a dálnic s. p.

- 5.1 Obdarovaný prohlašuje, že Ministerstvo dopravy jako zakladatel státního podniku Ředitelství silnic a dálnic s. p. udělilo Obdarovanému souhlas k nabytí pozemků, a to prostřednictvím Statutu Obdarovaného ze dne 08.03.2024, č. j. MD-783/2024-410/1, bod 2.4.5 Statutu, ve znění pozdějších dodatků.

Článek VI. Zápis vlastnického práva do katastru nemovitostí a úhrada poplatků

- 6.1 Vlastnictví k Předmětu daru s veškerými součástmi a příslušenstvím se nabývá vkladem do katastru nemovitostí v souladu s ustanovením § 10 zákona č. 256/2013 Sb., o katastru nemovitostí (katastrální zákon), ve znění pozdějších předpisů, a to s právními účinky ke dni, kdy byl návrh na vklad vlastnického práva příslušnému katastrálnímu úřadu doručen.
- 6.2 Smluvní strany se dohodly, že podání návrhu na vklad do katastru nemovitostí zajistí pouze a výhradně Obdarovaný, který současně uhradí příslušný správní poplatek s ním spojený. Dárce podpisem této Smlouvy **zmocňuje** Obdarovaného k podání návrhu na vklad vlastnického práva na základě této Smlouvy do katastru nemovitostí

a ke všem úkonům v rámci vkladového řízení s výjimkou převzetí vyrozumění o provedeném vkladu vlastnického práva, určeného pro Dárce a Obdarovaný toto zmocnění přijímá.

Dle této Smlouvy provede Katastrální úřad pro Moravskoslezský kraj, Katastrální pracoviště Karviná příslušné změny na listu vlastnictví č. 10001 pro katastrální území Karviná-město, obec Karviná.

- 6.3 V případě, že katastrální úřad vyzve navrhovatele k odstranění nedostatku v návrhu na vklad práv dle této Smlouvy, zavazují se Smluvní strany ve lhůtě stanovené katastrálním úřadem tyto nedostatky odstranit.
- 6.4 Pokud katastrální úřad nezapiše na základě této Smlouvy vklad vlastnického práva k Předmětu daru, zavazují se Smluvní strany, a to i opakovaně, ve lhůtě do 60 dnů od doručení rozhodnutí katastrálního úřadu sepsat a uzavřít takovou smlouvu, podle které bude možné vklad vlastnického práva k Předmětu daru vložit.
- 6.5 Do doby provedení vkladu vlastnického práva podle této Smlouvy jsou Smluvní strany svými projevy vůle vázány a Dárce se zavazuje Předmět daru (ani jakoukoliv jeho část) nezczít ani nezatížit jakýmkoliv právem ve prospěch třetí osoby bez předchozího písemného souhlasu Obdarovaného.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

- 7.1 Tato Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž jeden stejnopis obdrží příslušný katastrální úřad, jeden stejnopis obdrží Dárce a jeden stejnopis obdrží Obdarovaný.
- 7.2 Smluvní strany výslovně sjednávají, že tuto Smlouvu lze měnit či rušit pouze písemně, a to v případě změn formou písemného, číslovaného dodatku. K ujednáním učiněným v jiné formě (byť jen o vedlejších ujednáních) se nepřihlíží.
- 7.3 Ukáže-li se kterékoliv z ustanovení této Smlouvy neplatné nebo neúčinné nebo se z jakýchkoliv důvodů neplatným či neúčinným stane, nemá tato skutečnost vliv na platnost a účinnost ostatních ustanovení Smlouvy. Pro takový případ se Smluvní strany zavazují nahradit bez zbytečného odkladu neplatné nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným a účinným tak, aby význam ustanovení neplatného nebo neúčinného zůstal zachován.
- 7.4 Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva bude uveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly, že tuto Smlouvu v souladu s citovaným zákonem uveřejní Obdarovaný. Při uveřejnění Smlouvy nebudou uveřejněny informace, které nelze uveřejnit podle platných právních předpisů, a dále budou znečitelněny podpisy osob zastupujících Smluvní strany.

Obdarovaný se zavazuje bez zbytečného odkladu od okamžiku zveřejnění této Smlouvy dle uvedeného zákona informovat Dárce o zveřejnění Smlouvy v registru smluv, které obdržel od správce tohoto registru.
- 7.5 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami, přičemž rozhodující je datum posledního podpisu, a účinnosti dnem jejího uveřejnění prostřednictvím registru smluv.

- 7.6 Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené ve Smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 a násl. občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
- 7.6 Všichni účastníci této Smlouvy prohlašují, že si tuto Smlouvu před jejím podpisem přečetli, že byla uzavřena podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní, ani za nápadně nevýhodných podmínek, že obsahuje úplná ujednání o veškerých skutečnostech a náležitostech, které Smluvní strany zamýšlely mezi sebou v souvislosti s převodem Předmětu daru ujednat a navrhují, aby byl proveden vklad do katastru nemovitostí za podmínek zde uvedených. Na důkaz toho připojují své podpisy.

Článek VIII. Doložka platnosti právního jednání

- 8.1 Dárce prohlašuje, že byly splněny podmínky platnosti právního jednání, provedeného Smlouvou, dle ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů a záměr statutárního města Karviná darovat Předmět daru byl v souladu s ustanovením § 39 odst. 1 téhož zákona zveřejněn vyvěšením na úřední desce od do..... .

O uzavření této Smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo města Karviné usnesením č. ze dne

Příloha č. 1 – Geometrický plán č. 6161-136/2021

V Karviné dne

V Ostravě dne

Za Dárce:

Za Obdarovaného:

.....
statutární město Karviná
Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí odboru majetkového

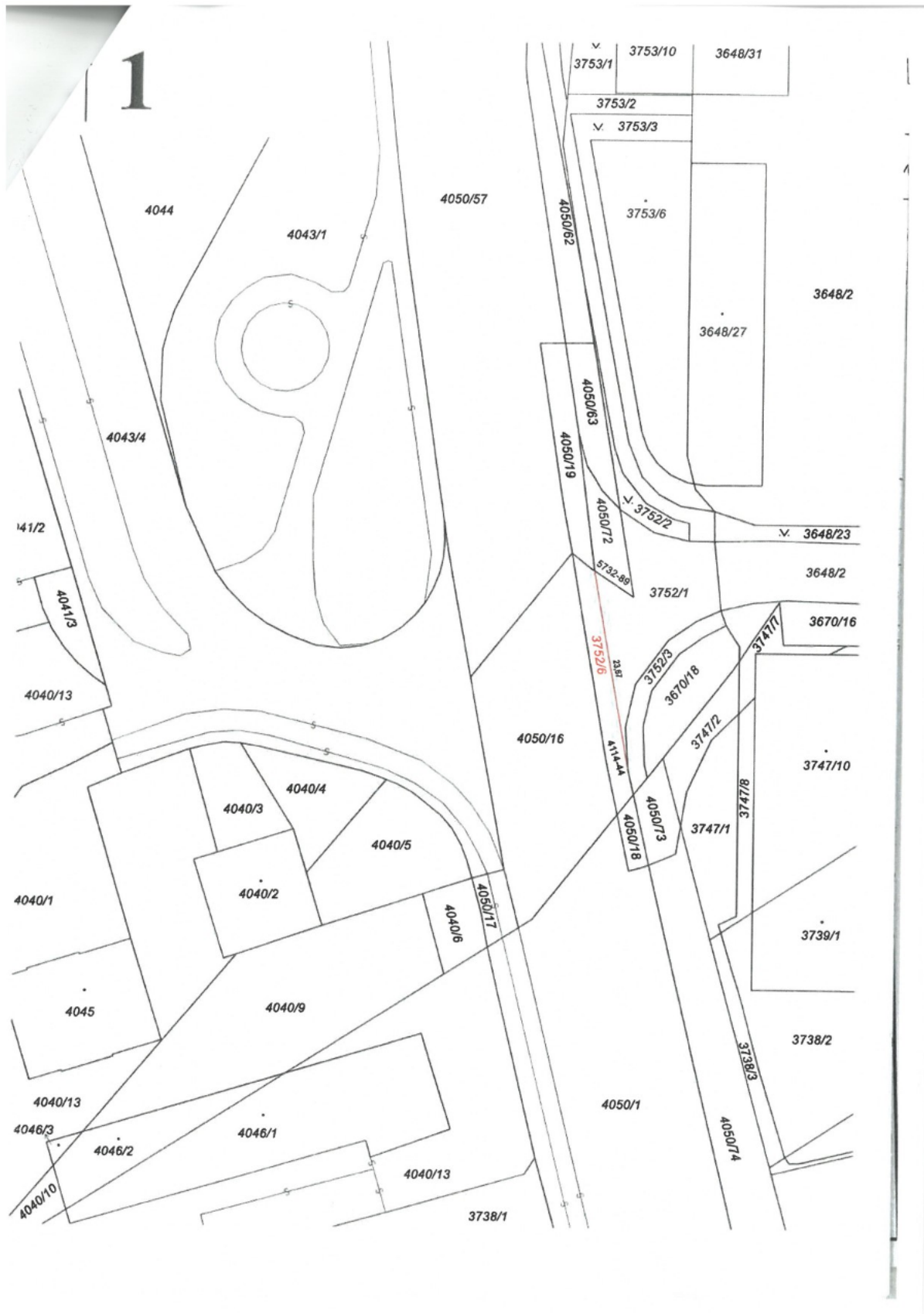
.....
Ředitelství silnic a dálnic s. p.
Ing. Tomáš Opěla
ředitel Správy Ostrava

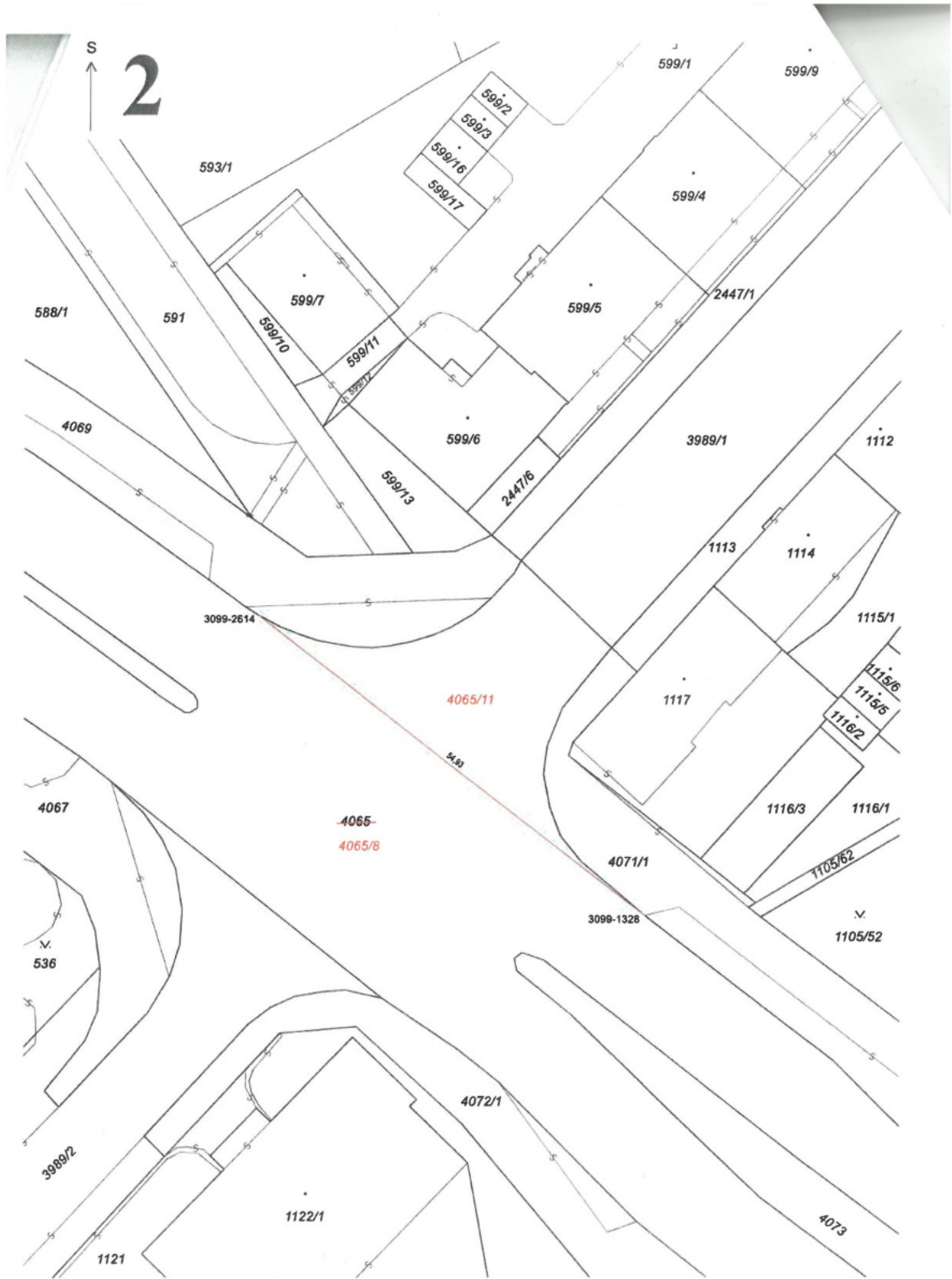
VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJŮ KATASTRU NEMOVITOSTÍ

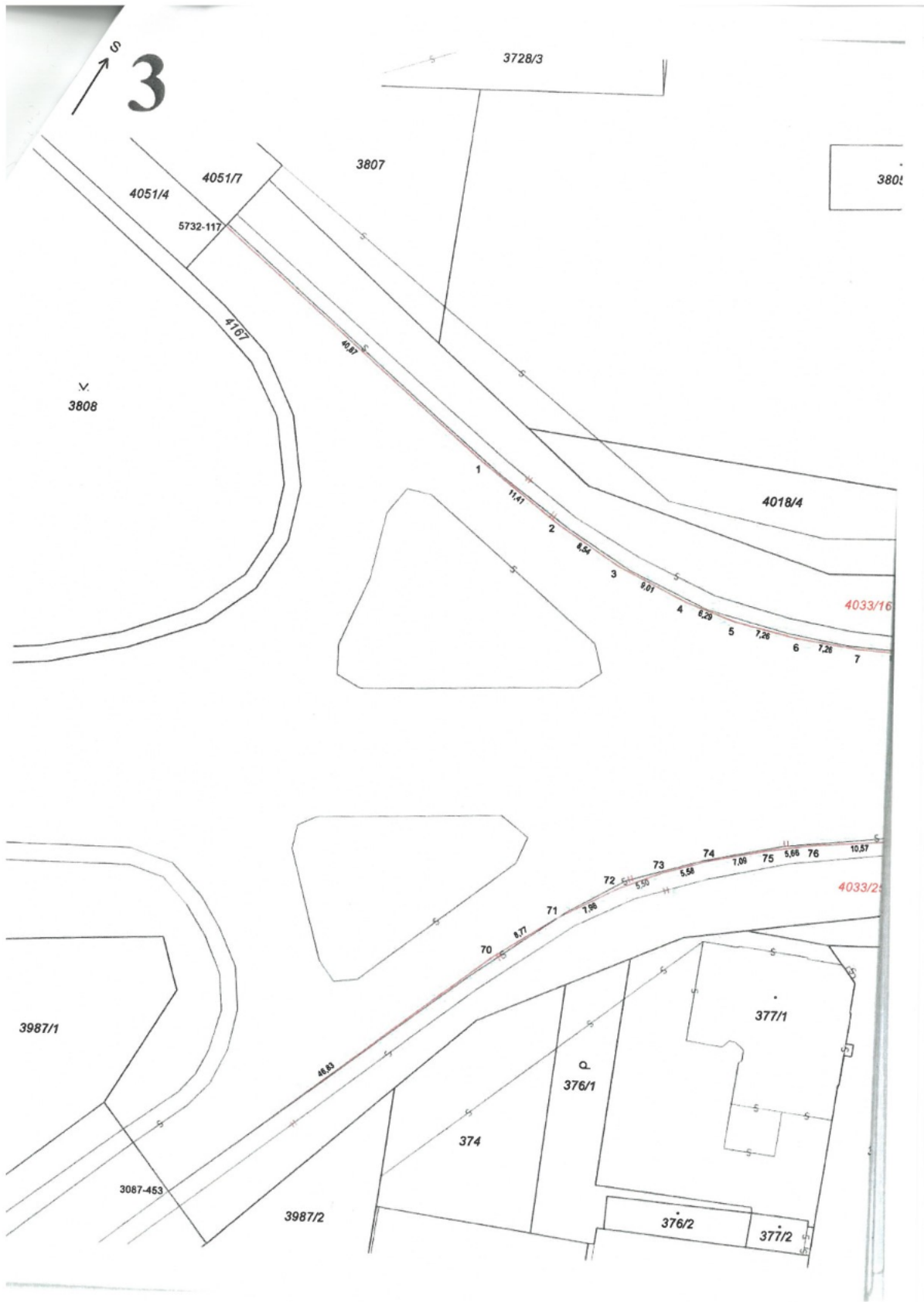
Dosavadní stav			Nový stav														
Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Typ stavby Způsob využití	Způsob určení výměr	Porovnání se stavem evidence právních vztahů		Číslo listu vlastnictví	Výměra dílu		Označení dílu		
	ha	m ²			ha	m ²				katastru nemovitosti	dřívější poz. evidenci		ha	m ²			
3752/1	2	43	ostat. pl.	3752/1	1	77	ostat. pl.		2								
			ostat. komunikace														
4033	2	00	29	3752/6		66	ostat. pl.		2	3752/1	4511			66			
				silnice													
				ostat. pl.	4033/15	1	46	60	ostat. pl.		2	4033	4376		1	46	60
				silnice													
				ostat. pl.	4033/16	8	23	67	ostat. pl.		2	4033	4376		8	23	
				ostat. komunikace													
				ostat. pl.	4033/17			67	ostat. pl.		2	4033	4376			67	
				ostat. komunikace													
				ostat. pl.	4033/18	13	67	67	ostat. pl.		2	4033	4376		13	67	
				ostat. komunikace													
				ostat. pl.	4033/19			86	ostat. pl.		2	4033	4376			86	
				ostat. komunikace													
				ostat. pl.	4033/20	2	15	15	ostat. komunikace		2	4033	4376		2	15	
				ostat. pl.	4033/21			60	ostat. pl.		2	4033	4376			60	
				ostat. komunikace													
				ostat. pl.	4033/22	5	50	50	ostat. pl.		2	4033	4376		5	50	
				ostat. komunikace													
				ostat. pl.	4033/23	1	44	44	ostat. pl.		2	4033	4376		1	44	
				ostat. komunikace													
				ostat. pl.	4033/24	1	65	65	ostat. pl.		2	4033	4376		1	65	
ostat. komunikace																	
ostat. pl.	4033/25	13	13	13	ostat. pl.		0	4033	4376		13	13					
ostat. komunikace																	
ostat. pl.	4033/26			36	ostat. pl.		0	4033	4376			36					
ostat. komunikace																	
ostat. pl.	4033/27	3	94	94	ostat. pl.		2	4033	4376		3	94					
ostat. komunikace																	
ostat. pl.	4033/28			25	ostat. pl.		2	4033	4376			25					
ostat. komunikace																	
ostat. pl.	4033/29	1	24	24	ostat. pl.		2	4033	4376		1	24					
ostat. komunikace																	
4034	24	93	ostat. pl.	4034/3	18	98	ostat. pl.		0	4034	4376		18	98			
			silnice														
			ostat. pl.	4034/4	5	02	02	ostat. komunikace		0	4034	4376		5	02		
ostat. komunikace																	
ostat. pl.	4034/5			73	ostat. pl.		2	4034	4376			73					
ostat. komunikace																	
ostat. pl.	4034/6			20	ostat. pl.		0	4034	4376			20					
ostat. komunikace																	
490/8	61	19	ostat. pl.	490/8	60	43	ostat. pl.		0								
			zeleň														
				490/27		76	ostat. pl.		0	490/8	10001			76			
							silnice										

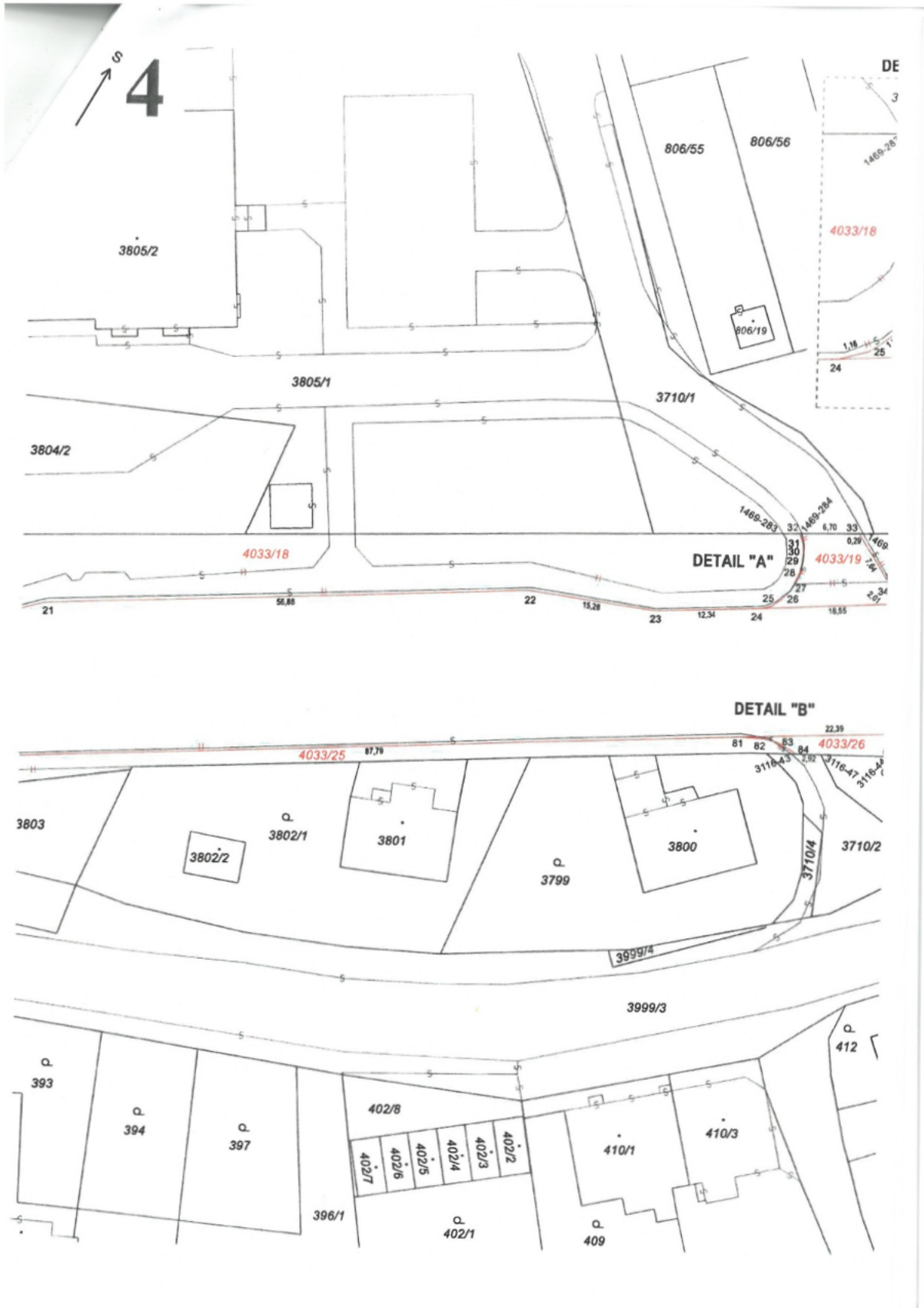
VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJŮ KATASTRU NEMOVITOSTÍ

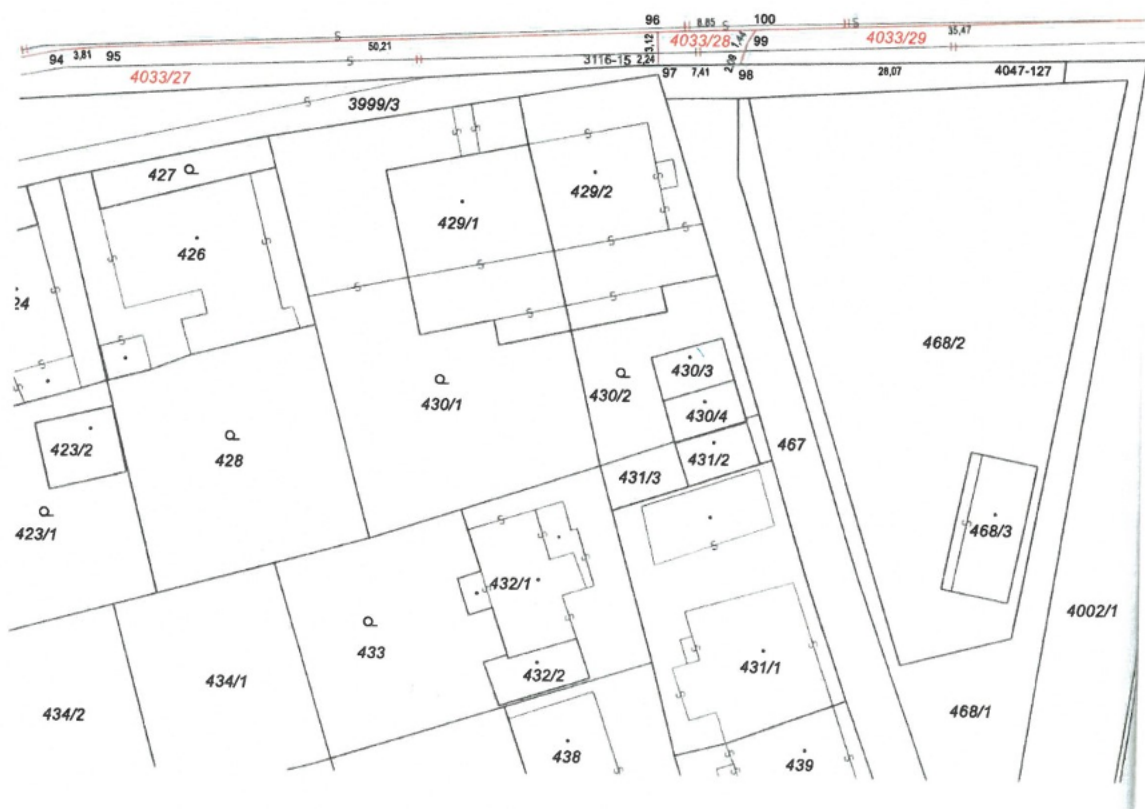
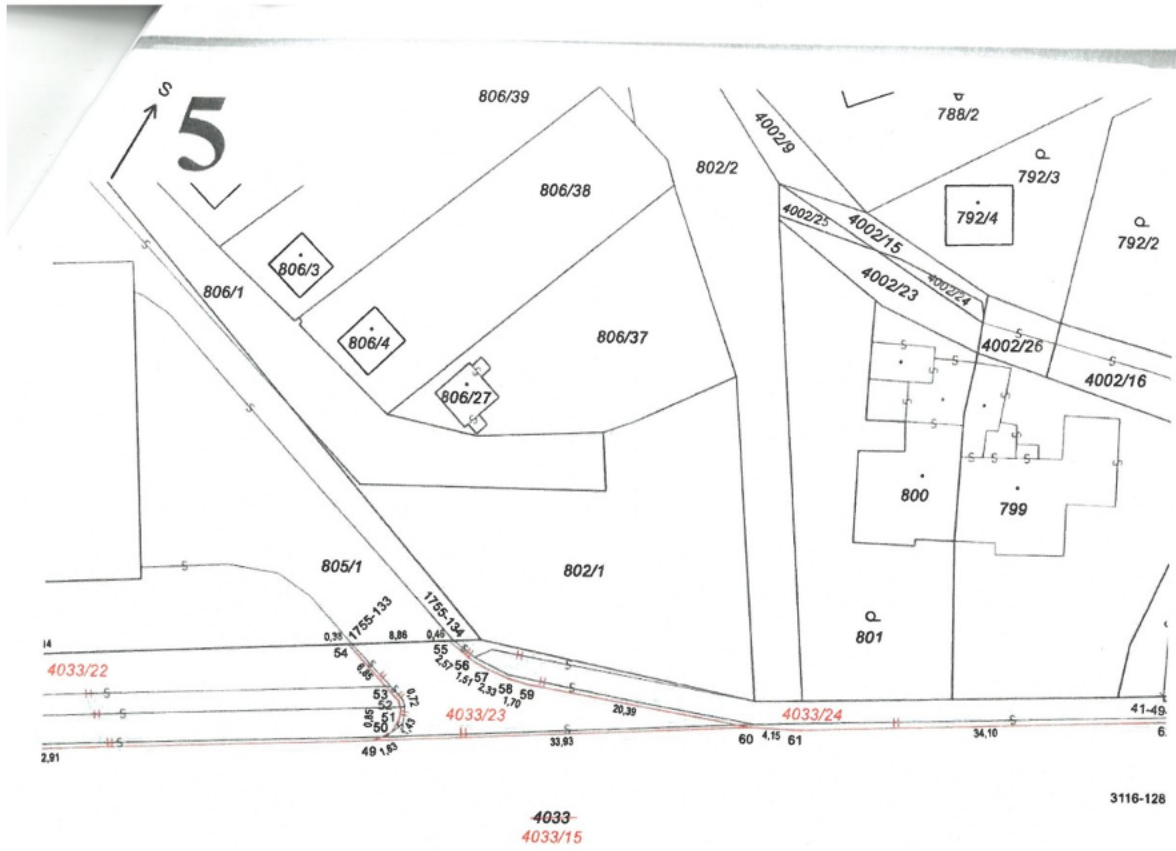
Dosavadní stav				Nový stav										
Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Typ stavby Způsob využití	Způsob určení výměr	Porovnání se stavem evidence právních vztahů			Označení dlu	
	ha	m ²			ha	m ²				Díl přechází z pozemku katastru nemovitostí	dvějíjí poz. evidenci	Číslo listu vlastnictví		ha
3994/1	78	59	ostat. pl. silnice	3994/1	77	82	ostat. pl. ostat. komunikace		0					
				3994/17		77	ostat. pl. silnice		0	3994/1		10001		77
4068	10	33	ostat. pl. silnice	4068/1	9	48	ostat. pl. ostat. komunikace		0	4068		10001	9	48
				4068/2		85	ostat. pl. silnice		0	4068		10001		85
4065	2	97	26	4065/8	2	62	18	ostat. pl. silnice	0	4065		4376	2	62
				4065/9		54	ostat. pl. ostat. komunikace		0	4065		4376		54
				4065/10		1	15	ostat. pl. ostat. komunikace	0	4065		4376	1	15
				4065/11		4	49	ostat. pl. silnice	0	4065		4376	4	49
				4065/12		1	73	ostat. pl. ostat. komunikace	0	4065		4376	1	73
				4065/13		23	31	ostat. pl. silnice	0	4065		4376	23	31
				4065/14		2	21	ostat. pl. ostat. komunikace	0	4065		4376	2	21
				4065/15		99	ostat. pl. jiná plocha		2	4065		4376		99
				4065/16		66	ostat. pl. ostat. komunikace		2	4065		4376		66
4071/1	61	49	ostat. pl. silnice	4071/1	59	69	ostat. pl. ostat. komunikace		0					
				4071/7		1	80	ostat. pl. silnice	0	4071/1		10001	1	80
4072/2	37	17	ostat. pl. ostat. komunikace	4072/2	35	46	ostat. pl. ostat. komunikace		0					
				4072/5		1	71	ostat. pl. silnice	0	4072/2		10001	1	71
	7	73	68		7	73	68							

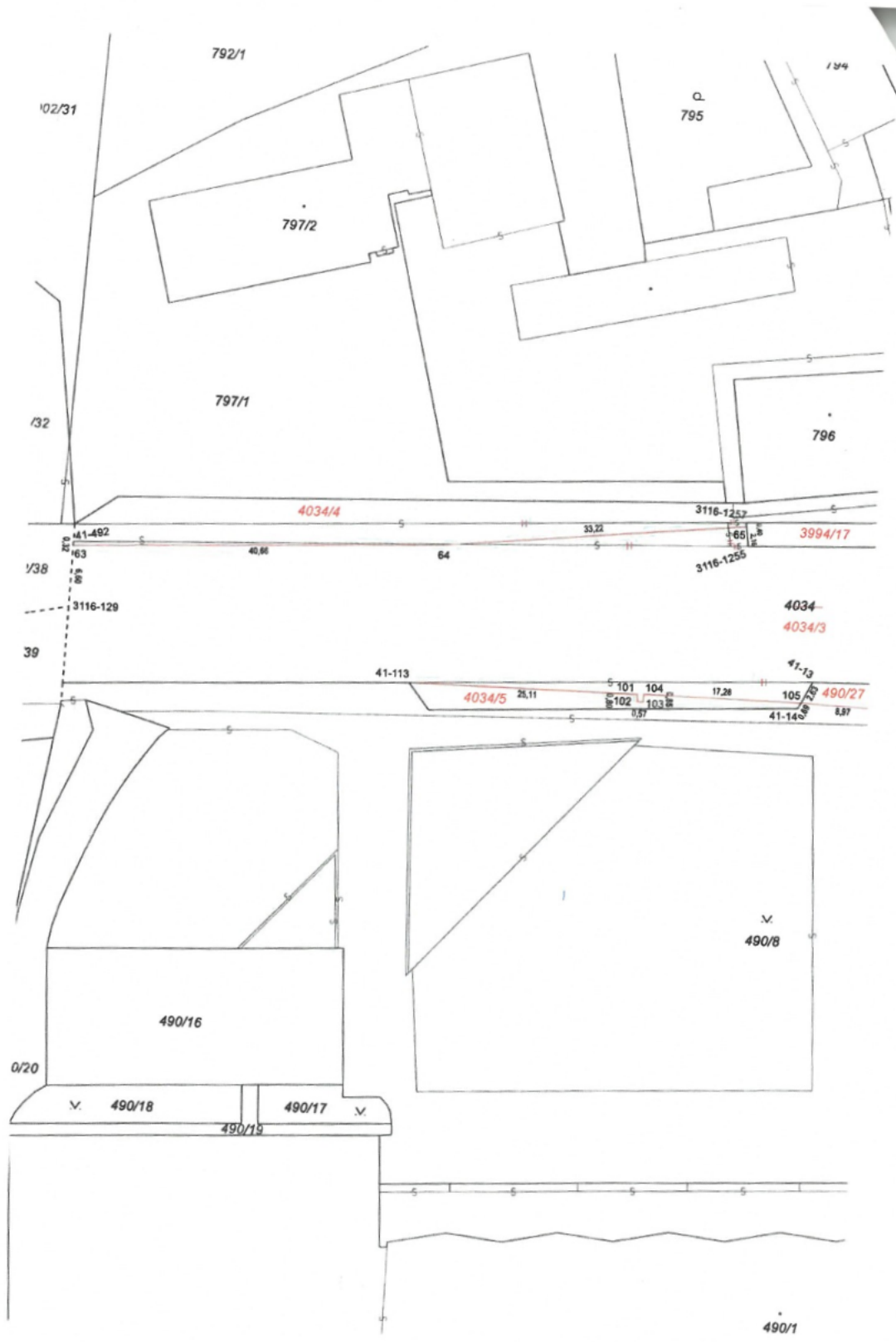


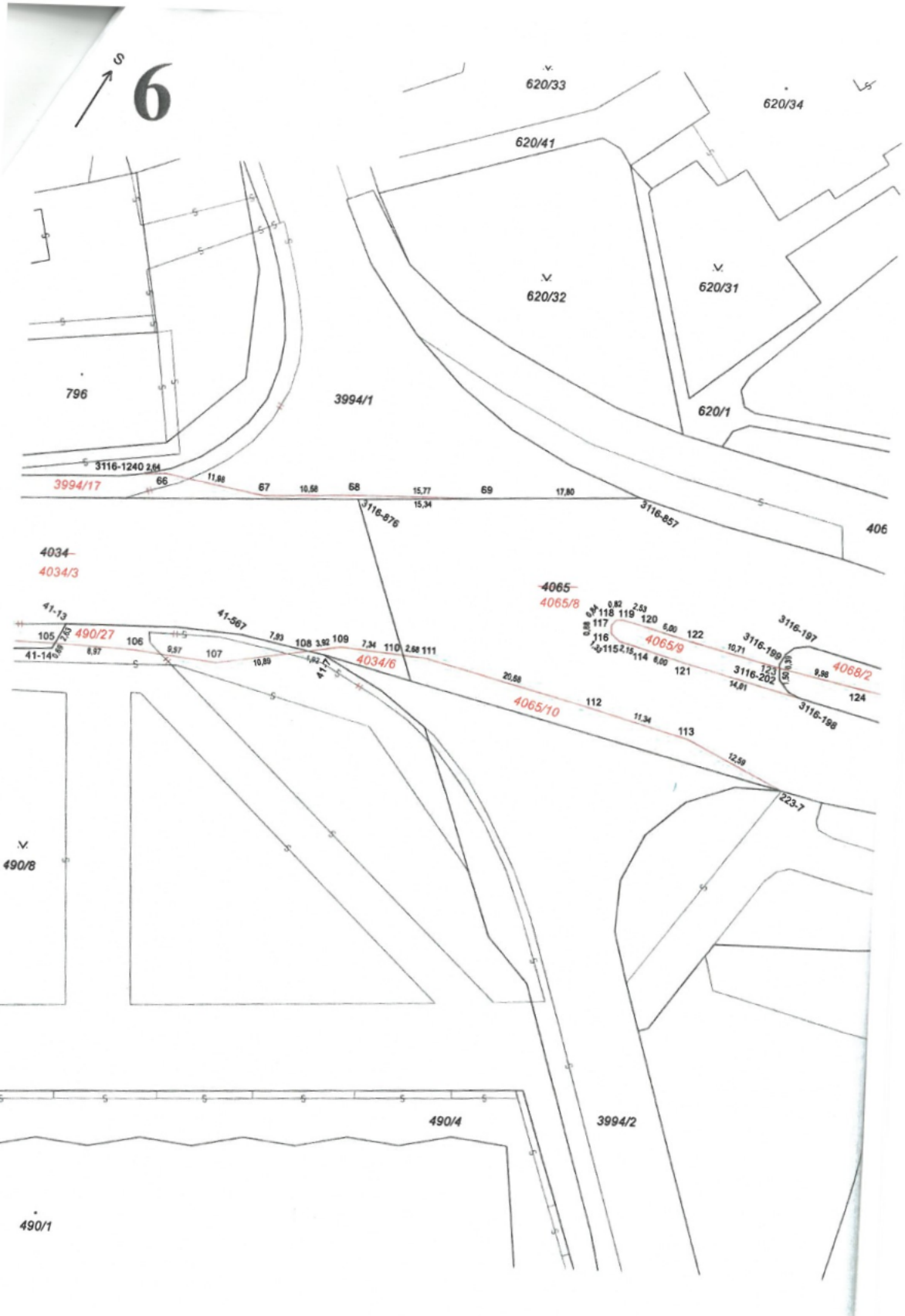


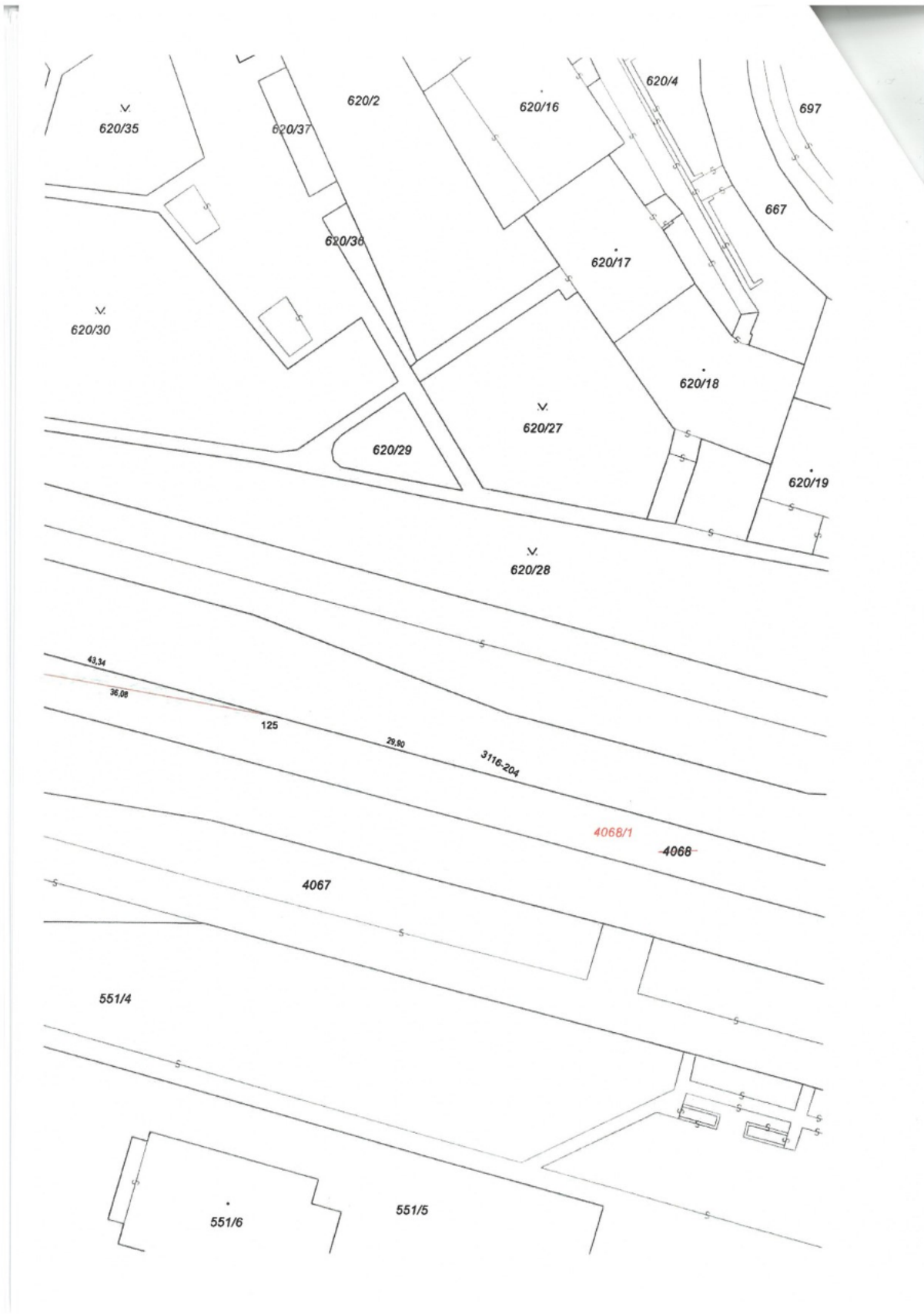


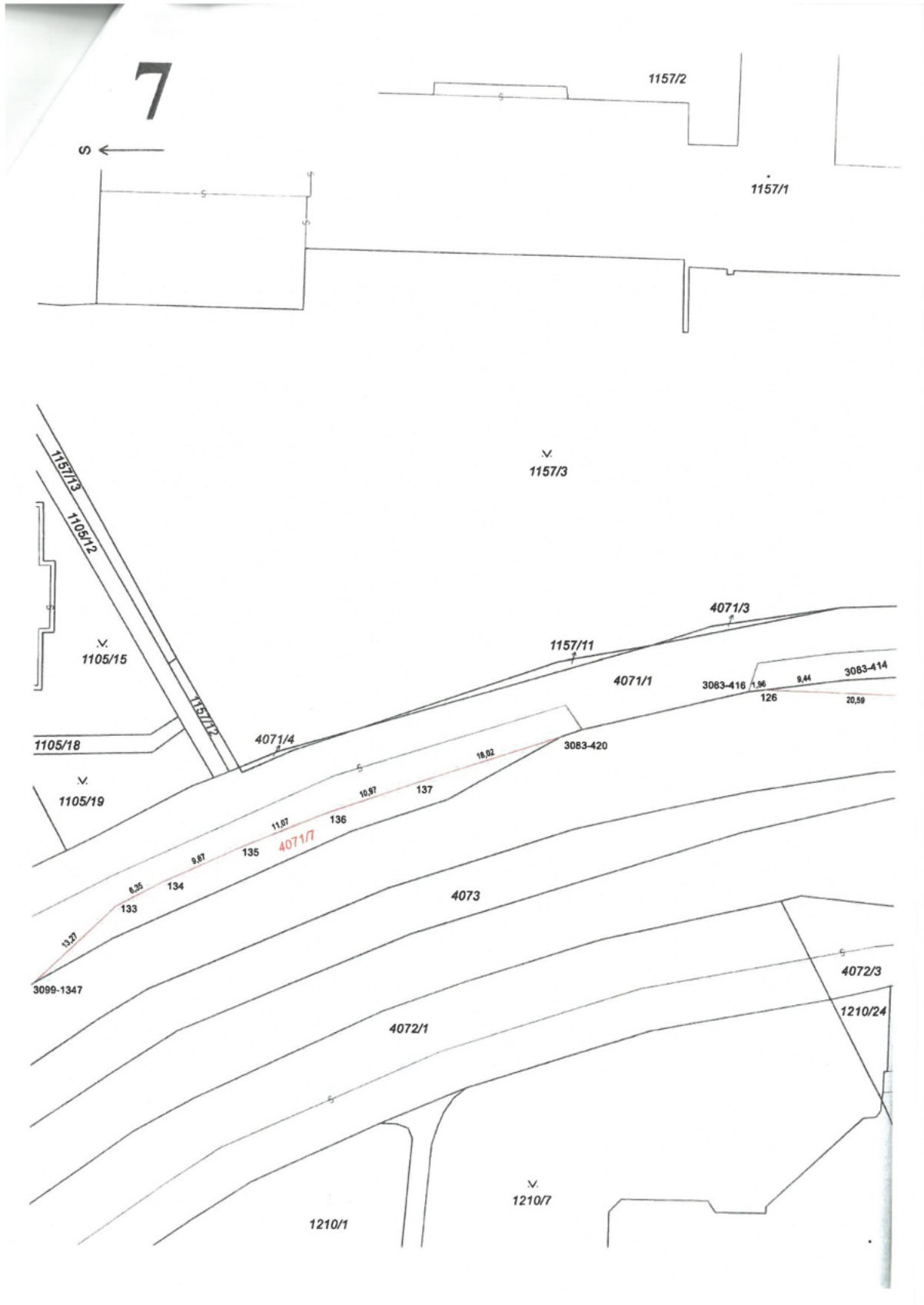


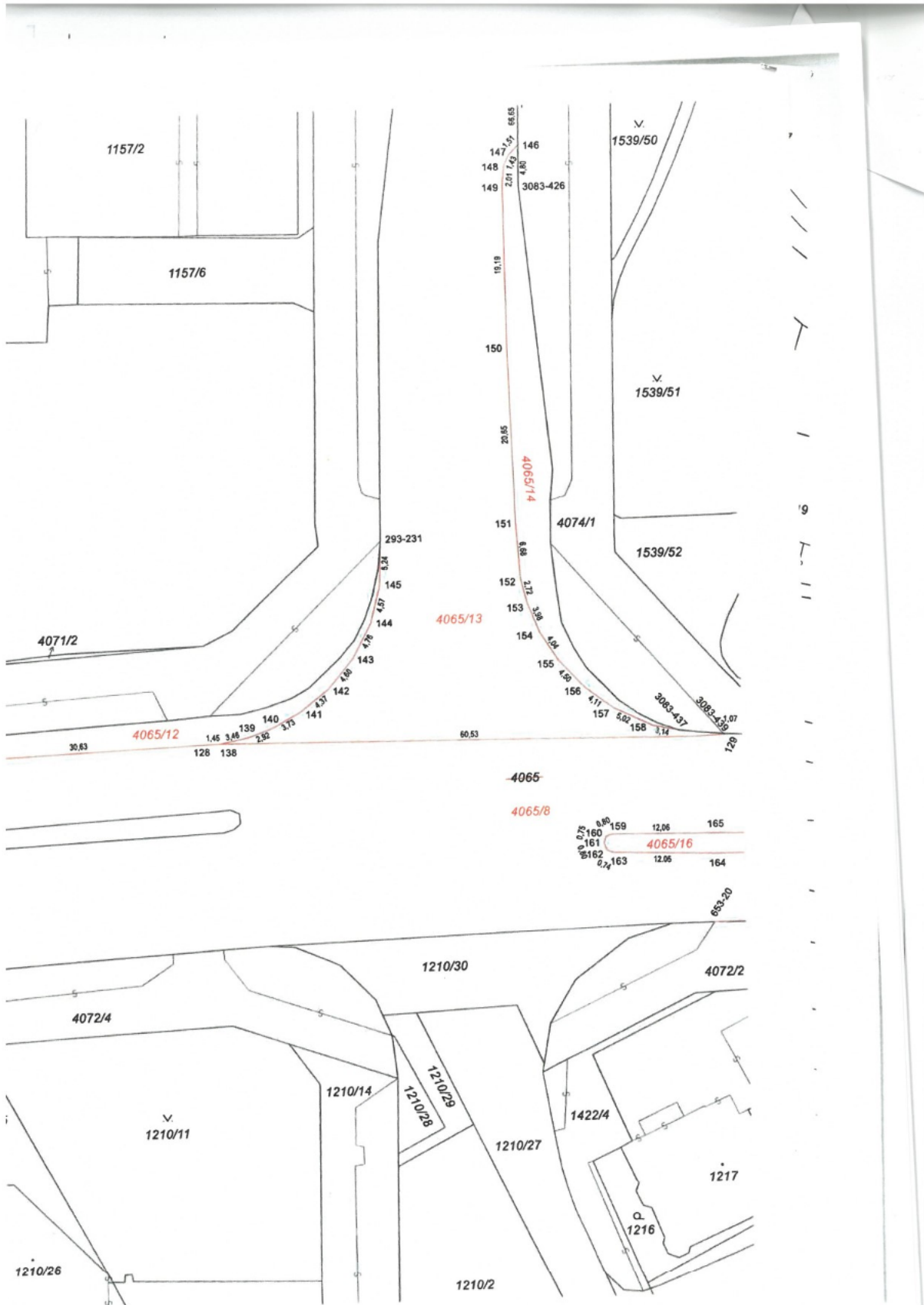


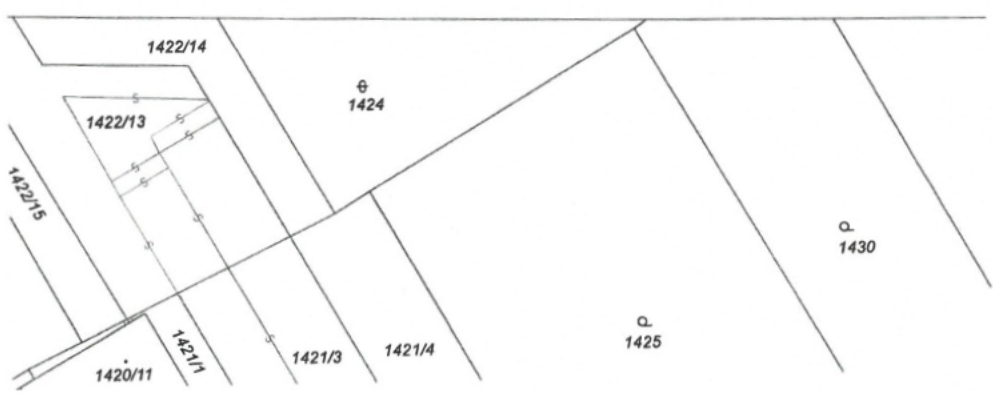
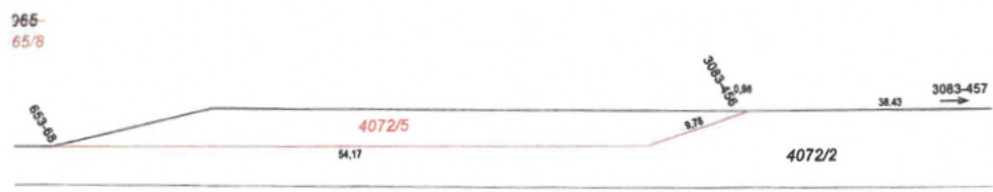
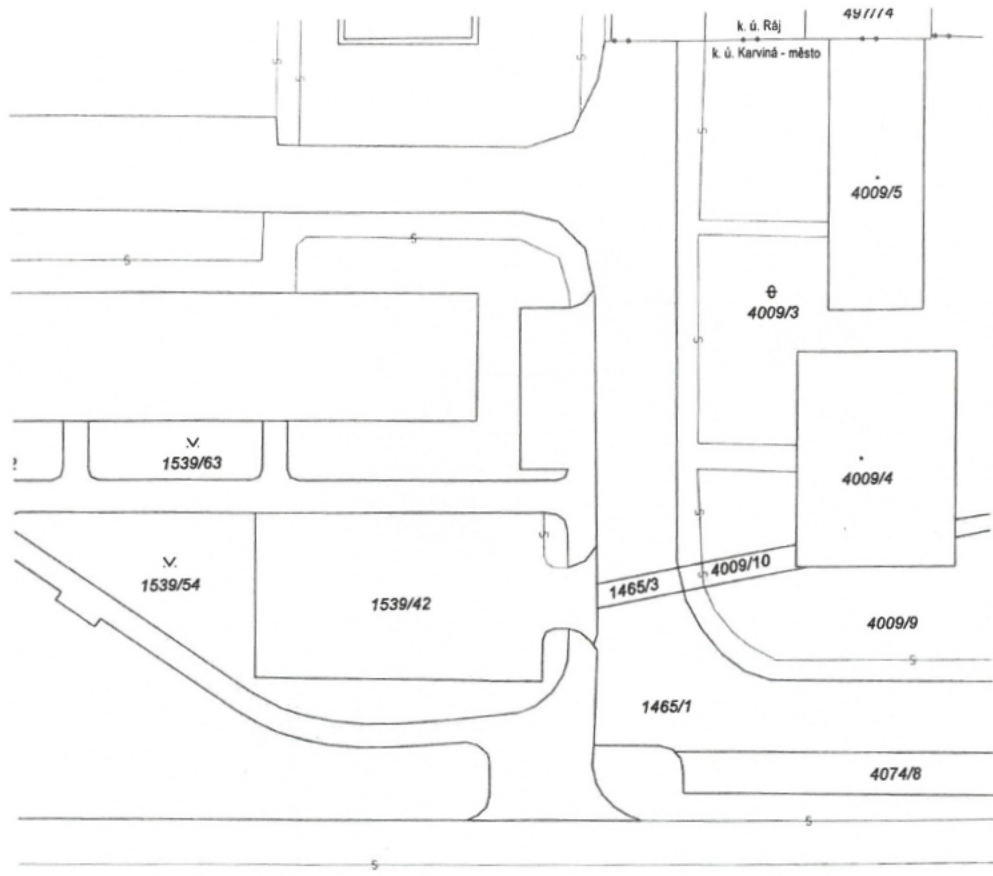












Příloha

Příloha č. 1 k usnesení

KUPNÍ SMLOUVA

číslo SML/ /2024

Smluvní strany:

1. statutární město Karviná

adresa: **Fryštátská 72/1, Karviná-Fryštát, PSČ 733 24**
zastoupené: **Ing. Janem Wolfem, primátorem města**
k podpisu oprávněna na základě
pověření ze dne 02.01.2023: **Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí
Odboru majetkového Magistrátu města Karviné**
bankovní spojení: **Česká spořitelna, a. s.**
číslo účtu: **19-1721542349/0800**
IČ: **00297534**
DIČ: **CZ00297534**

(dále též jen „kupující“)

a

2. RIVERENZA a.s.

zapsána v obchodním rejstříku oddíl B vl. 4182 vedená u Krajského soudu v Ostravě
zastoupená: **předsedou představenstva Ing. Liborem Pernicou a
členem představenstva JUDr. Davidem Veličkou**
sídlo: **Rokycanova 809/1c, Nové Sady, 779 00 Olomouc**
IČ: **277 56 963**
DIČ: **CZ 277 56 963**

(dále též jen „prodávající“)

uzavřely níže uvedeného dne podle ustanovení § 2079 a následujících Občanského zákoníku v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) tuto Kupní smlouvu (dále též jen „kupní smlouva“), která má tento obsah:

I.

Prodávající prohlašuje, že je výlučným vlastníkem souboru staveb:
- SO 03 parkoviště a chodník ulice Žižkova, tj. parkoviště o 5 stáních umístěné na pozemku p.č. 2417/62 v kat. území Karviná-město, rekonstrukce parkovacích stání na pozemku p.č. 2417/147 v kat. území Karviná-město a přeložka chodníku na pozemku p.č. 2417/169 v kat. území Karviná-město.
- SO 04 přeložka chodníku a dětské hřiště, tj. přeložka chodníku na pozemku p.č. 2417/168 a p.č. 217/164, oba v kat. území Karviná-město, dětské hřiště se skluzavkou, houpačkou, třemi

lavičkami, tartanovým povrchem vč. terénních úprav a výsadby stromů na pozemku p.č. 2417/1 v kat.území Karviná-město.

- SO 10 přeložka veřejného osvětlení na pozemcích p.č. 2417/161, p.č. 2417/148, p.č. 2417/168, p.č. 2417/1, p.č. 2417/62, p.č. 2417/163, p.č. 2417/166, p.č. 2417/167, všechny v kat. území Karviná-město.

(dále jen „předmět koupě“).

Na výše uvedené stavby byl vydán kolaudační souhlas s užíváním staveb č. SMK/104798/2024 ze dne 08.08.2024, který je nedílnou součástí a přílohou č. 1 této smlouvy a kolaudační souhlas s užíváním staveb č. SMK/116663/2024 ze dne 26.8.2024, který je nedílnou součástí a přílohou č. 2 této smlouvy. Geometrický plán č. 6511-171/2024 tvoří přílohu č. 3 této smlouvy. Zaměření skutečného provedení stavby ze dne 30.7.2024 tvoří přílohu č.4 této smlouvy.

II.

1. Prodávající touto kupní smlouvou prodává (za úplatu odevzdává) kupujícímu předmět koupě včetně všech součástí a příslušenství, blíže specifikovaný v čl. I této smlouvy a umožňuje kupujícímu nabytí vlastnického práva k předmětu koupě a závazek na straně kupujícího tento předmět koupě s veškerým příslušenstvím převzít a zaplatit za něj prodávajícímu kupní cenu.

Prodávající předal předmět koupě kupujícímu do užívání na základě protokolu o předání a převzetí díla dne 25.7.2024. Protokol o předání a převzetí díla je přílohou č.5 této smlouvy.

2. Účetní hodnoty předmětu prodeje:

SO 03 parkoviště a chodník ulice Žižkova – 505.496,- Kč

SO 04 přeložka chodníku a dětské hřiště - 711.013,- Kč

SO 10 přeložka veřejného osvětlení - 453.557,- Kč

3. O převodu předmětu prodeje, jak je uvedeno v této kupní smlouvě, rozhodl Zastupitelstvo města Karviné svým usnesením číslo ... ze dne

III.

1. Kupní cena za prodej nemovitostí specifikovaných v článku I této kupní smlouvy včetně všech jejich součástí a příslušenství byla stanovena dohodou ve smyslu usnesení Zastupitelstva města Karviné a činí celkem Kč 5.000,- slovy Pěttisíc korun českých.

2. Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu celkovou kupní cenu ve výši Kč 5.000,- na základě daňového dokladu – faktury vystavené prodávajícím, a to na účet prodávajícího a pod variabilním symbolem uvedeným na tomto daňovém dokladu – faktuře.

Kupující se zavazuje uhradit prodávajícímu kupní cenu nejpozději ke dni splatnosti uvedenému na příslušném daňovém dokladu – faktuře, přičemž splatnost faktury nesmí být kratší jak 30 dnů ode dne jejího vystavení.

IV.

1. Statutární město Karviná je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že povinnosti dle tohoto zákona v souvislosti s uveřejněním kupní smlouvy zajistí statutární město Karviná.

2. Prodávající prohlašuje, že stavba SO 03 parkoviště a chodník je dotčena ochranným pásmem vodního díla, o čemž je mezi prodávajícím a SMVaKem uzavřena smlouva Dohoda o činnosti a umístění stavby v ochranném pásmu vodního díla, č. 16614, uzavřená dne 1.9.2021 (dále jen Dohoda), jejíž kopie tvoří nedílnou přílohu této smlouvy. Kupující svým podpisem prohlašuje, že se s obsahem této Dohody seznámil a svým podpisem přistupuje k závazkům uvedeným v této Dohodě.
3. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním kupní smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.
4. Smluvní strany souhlasí s tím, že v registru smluv bude zveřejněn celý rozsah kupní smlouvy, a to na dobu neurčitou.
5. Strany budoucí kupní smlouvy se dohodly na tom, že tato kupní smlouva je uzavřena okamžikem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu.
6. Kupní smlouva nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
7. Tato kupní smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech a každý má platnost originálu. Každý účastník smlouvy obdrží po jednom vyhotovení smlouvy
8. Obě smluvní strany konstatují, že v kupní smlouvě nejsou žádná slova opravována, přepisována nebo vepisována.
9. Smluvní strany této kupní smlouvy shodně prohlašují, že si tuto kupní smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
10. Ostatní práva a povinnosti v kupní smlouvě výslovně neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména občanského zákoníku v platném znění.
11. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost této kupní smlouvy svými podpisy.

Příloha:

č. 1- kolaudační souhlas s užíváním staveb č. SMK/104798/2024

č. 2- kolaudační souhlas s užíváním staveb č. SMK/116663/2024

č. 3 – geometrický plán č. 6511-171/2024

č.4 – zaměření skutečného provedení stavby ze dne 30.7.2024

č.5 - Protokol o předání a převzetí díla

č.6 – Dohoda se SMVAK

V Karviné dne:

Prodávající:

.....
Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí Odboru majetkového

V Olomouci dne:


Kupující:

.....
Ing. Libor Pernica
předseda představenstva

.....
JUDr. David Velička
člen představenstva



MAGISTRÁT MĚSTA KARVINÉ
Odbor stavební a životního prostředí
 stavební úřad

VÁŠ DOPIS ZN.:		RIVERENZA a.s.
ZE DNE:	26.06.2024	Rokycanova 809/1c 779 00 Olomouc-Nové Sady
ČÍSLO JEDNACÍ:	SMK/104798/2024	
SPISOVÁ ZNAČKA:	SMK/089579/2024/OSŽP/Ba	kterou zastupuje TDI-Projekt s.r.o. nám.T.G.Masaryka 1281 760 01 Zlín
VYŘIZUJE:		
TEL.:		
E-MAIL:	epodatelna@karvina.cz	
LISTŮ/PŘÍLOH:	2/1	
DATUM:	08.08.2024	

KOLAUDAČNÍ SOUHLAS
S UŽÍVÁNÍM STAVEB

Magistrát města Karviné, Odbor stavební a životního prostředí, jako obecní stavební úřad příslušný podle § 30 odst. 1 písm. f), odst. 3 písm. a) a § 34a zákona č. 283/2021 Sb., stavební zákon, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „nový stavební zákon“), přezkoumal podle § 122 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu, ve znění platném do 31.12.2023 (dále jen „stavební zákon“) s použitím § 330 odst. 1 a 3 a § 334a odst. 3 nového stavebního zákona, žádost o vydání kolaudačního souhlasu, kterou dne 26.06.2024 podala společnost **RIVERENZA a.s., IČO 277 56 963, Rokycanova 809/1c, 779 00 Olomouc-Nové Sady**, kterou zastupuje společnost TDI-Projekt s.r.o., IČO 097 99 273, nám.T.G.Masaryka 1281, 760 01 Zlín (dále jen „stavebník“), a na základě tohoto přezkoumání vydává podle § 122 odst. 3 stavebního zákona a § 18i vyhlášky č. 503/2006 Sb., o podrobnější úpravě územního rozhodování, územního opatření a stavebního řádu,

k o l a u d a č n í s o u h l a s,

který je dokladem o povoleném účelu užívání staveb ze souboru staveb uváděného pod názvem „**OBCHODNÍ GALERIE MODRÁ HUSA P.Č. 2417/147 KARVINÁ-MĚSTO**“ na pozemcích parc. č. 2417/170, 2417/163, 2417/169, 2417/62, 2717/168 (odměřených dle geometrického plánu č. 6511-171/2024 odsouhlaseného Katastrálním úřadem pro Moravskoslezský kraj, katastrálním pracovištěm Karviná dne 03.07.2024) a na pozemku parc.č. 2417/164 vše v katastrálním území Karviná-město, v obci Karviná, části města Hranice.

V rámci souboru se jedná o tyto stavby pod jednotlivými názvy:

- stavby účelových komunikací veřejně přístupných pro pěší (chodníky) pod názvem „**obj. č. 02 – komunikace a parkoviště**“
- stavba veřejného parkoviště a stavba přeložky místní komunikace IV. třídy (chodník) pod názvem „**obj. č. 03 – parkoviště a chodník ul. Žižkova**“
- stavba místní komunikace IV. třídy (chodník) pod názvem „**obj. č. 04 – přeložka chodníku + dětské hřiště**“

(dále jen „stavby“).

Stavby byly provedeny podle stavebního povolení ze dne 20.06.2023 pod spis. zn. SMK/037256/2023/OSŽP/Ba, které nabylo právní moci dne 12.07.2023, až na nepodstatnou odchylku.

MMKASS13971866



jednoznačný identifikátor dokumentu

■ **STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ** ■ Magistrát města Karviné | Adresa sídla: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát
 Adresa pro osobní kontakt: | IČO: 00297534 | DIČ: CZ00297534
 Telefon: 596 387 111 | E-mail: epodatelna@karvina.cz | Datová schránka: es5bv8q | Web: www.karvina.cz

Popis staveb:**obj. č. 02 – komunikace a parkoviště**

Jedná se o stavbu účelové komunikace veřejně přístupné pro pěší (chodník) zajišťující přístup do stavby pro obchod (obj.č.01) na ploše 172 m² a dále účelovou komunikaci veřejně přístupnou pro pěší (chodník) zajišťující přístup z chodníku podél ul. Žižkova, a to délky 6 m a šířky 2 m. Konstrukce chodníků je tl. 240 mm s povrchem z betonové dlažby tl. 60 mm.

obj. č. 03 – parkoviště a chodník ul. Žižkova

Jedná se o stavbu veřejného parkoviště pro podélné stání 5 osobních vozidel, kdy rozměr jednoho stání je 6 x 2,5 m. Parkovací stání jsou s konstrukcí tl. 420 mm a povrchem z betonové dlažby tl. 80 mm. Dále se jedná se o stavbu přeložky místní komunikace IV. třídy (chodník). Chodník je délky 37 m a šířky 1,75 m. Konstrukce chodníku je tl. 240 mm s povrchem z betonové zámkové dlažby tl. 60 mm.

obj. č. 04 – přeložka chodníku + dětské hřiště

Jedná se o stavbu přeložky místní komunikace IV. třídy (chodník). Chodník je délky 53 m a šířky 2 m. Konstrukce chodníku je tl. 240 mm s povrchem z betonové zámkové dlažby tl. 60 mm.

(dále jen „stavby“)

Závěrečná kontrolní prohlídka byla provedena dne 25.07.2024 s tímto výsledkem:

- Stavby byly provedeny v souladu s podmínkami pravomocného stavebního povolení a ověřenou projektovou dokumentací, až na nepodstatnou odchylku (obj. č. 02 - komunikace a parkoviště – změna plochy účelové komunikace veřejně přístupné (chodník), kdy namísto plochy 137 m² je plocha 172 m², v rámci pozemku, který je ve vlastnictví stavebníka a na kterém byla stavba chodníku povolena), kterou vzal stavební řád na vědomí v rámci závěrečné kontrolní prohlídky.
- Nebyly zjištěny žádné závady a nedodělky na stavbách.

Údaje o zkušebním provozu:

- zkušební provoz nebyl předepsán

Odůvodnění:

Dne 26.06.2024 podal stavebník žádost o vydání kolaudačního souhlasu na výše uvedené stavby.

S účinností od 01.01.2024 byl zákon č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu, ve znění platném do 31.12.2023, zrušen a nahrazen zákonem č. 283/2021 Sb., stavební zákon, ve znění pozdějších předpisů.

Dle § 334a odst. 3 zákona č. 283/2021 Sb., se v přechodném období (01.01.2024 do 30.06.2024) postupuje podle dosavadních právních předpisů, s výjimkou věcí týkajících se vyhrazených staveb uvedených v příloze č. 3 k tomuto zákonu, staveb s nimi souvisejících a staveb tvořících s nimi soubor staveb. S ohledem na výše uvedené ustanovení postupoval stavební úřad v daném řízení podle zákona č. 183/2006 Sb., ve znění platném do 31.12.2023.

Dle § 332a zákona č. 283/2021 Sb., do doby vydání prováděcích právních předpisů podle § 152 tohoto zákona, nejpozději však do 1. července 2027, se postupuje podle prováděcích právních předpisů k provedení § 194 zákona č. 183/2006 Sb., ve znění účinném ke dni předcházejícímu jejich zrušení tímto zákonem. S ohledem na výše uvedené ustanovení postupoval stavební úřad v daném řízení podle současně platných prováděcích právních předpisů.

Dle § 330 odst. 1 zákona č. 283/2021 Sb., ve znění pozdějších předpisů, řízení a postupy zahájené přede dnem nabytí účinnosti tohoto zákona se dokončí podle dosavadních právních předpisů.

Dle § 330 odst. 3 zákona č. 283/2021 Sb., ve znění pozdějších předpisů, řízení a postupy zahájené přede dnem nabytí účinnosti tohoto zákona dokončí stavební úřad, který se stal příslušným k vedení řízení nebo provedení postupu v dané věci podle tohoto zákona.

Stavební povolení bylo vydáno dne dne 20.06.2023 pod spis. zn. SMK/037256/2023/OSŽP/Ba, které nabylo právní moci dne 12.07.2023 (dále jen „stavební povolení“). Lhůta k dokončení staveb byla stanovena v podmínce č. 6 stavebního povolení do 30.11.2027.

Stavební úřad opatřením ze dne 10.07.2024 pod č.j. SMK/094384/2024 vyzval stavebníka k účasti na závěrečné kontrolní prohlídce staveb podle ustanovení § 133 odst. 1 stavebního zákona a stanovil podle § 122 odst. 2 stavebního zákona termín jejího konání na den 25.07.2024. Z průběhu kontrolní prohlídky byl pořízen protokol. Stavebník podáními ze dne 30.07.2024, 01.08.2024 a 06.08.2024 doplnil chybějící doklady.

Stavební úřad posoudil žádost z hlediska její úplnosti a zjistil, že tato obsahuje po jejím doplnění všechny náležitosti v souladu s ustanovením § 18i odst. 1 vyhlášky č. 503/2006 Sb., o podrobnější úpravě územního rozhodování, územního opatření a stavebního řádu, a v rozsahu dle přílohy č. 12 k této vyhlášce.

Podkladem pro vydání kolaudačního souhlasu byla výše uvedená žádost o vydání kolaudačního souhlasu a tyto podklady:

- geometrický plán č. 6511-171/2024 odsouhlasený Katastrálním úřadem pro Moravskoslezský kraj, katastrálním pracovištěm Karviná dne 03.07.2024;
- dokumentace geodetické části skutečného provedení staveb zpracovaná úředně oprávněným zeměměřičkým inženýrem [REDAKCE];
- doklady prokazující shodu vlastností použitých výrobků s požadavky na stavby;
- doklad o splnění podmínky č. 4 stavebního povolení;
- výkres s vyznačením změny;
- stanovisko Policie České republiky, Krajského ředitelství policie Moravskoslezského kraje, územního odboru Karviná, dopravního inspektorátu ze dne 01.08.2024 - *souhlas, bez námitek k vydání kolaudačního souhlasu*;
- závazné stanovisko vydané Krajskou hygienickou stanicí Moravskoslezského kraje se sídlem v Ostravě dne 26.07.2024 pod sp. zn. S-KHSMS 44691/2024/KA/HP - *souhlas s kolaudací bez podmínek k předmětné stavbě*;
- plná moc k zastupování stavebníka ze dne 20.06.2024.

Stavební úřad před vydáním kolaudačního souhlasu s užíváním staveb zkoumal, zda byly splněny podmínky v souladu s § 122 odst. 3 stavebního zákona. Na základě doložených dokladů a provedení závěrečné kontrolní prohlídky ověřil, že jsou stavby provedeny v souladu s pravomocným stavebním povolením a ověřenou projektovou dokumentací, až na nepodstatnou odchylku, a v souladu se stanovisky dotčených orgánů. Dále ověřil, že při provádění staveb byly dodrženy obecné požadavky na výstavbu, a že jejich skutečné provedení nebo jejich užívání nebude ohrožovat život a veřejné zdraví, život nebo zdraví zvířat, bezpečnost anebo životní prostředí.

Vzhledem k výše uvedenému stavební úřad vydal kolaudační souhlas s užíváním staveb.

Poučení:

Kolaudační souhlas není správním rozhodnutím a nelze se proti němu odvolat. Dle § 122 odst. 4 stavebního zákona lze kolaudační souhlas přezkoumat v přezkumném řízení, které lze zahájit do 1 roku ode dne, kdy souhlas nabyl právních účinků.

Příloha:

- výkres s vyznačením změny



Obdrží:

(doručenka)

TDI-Projekt s.r.o., IDDS: twkywpb
statutární město Karviná, IDDS: es5bv8q



MAGISTRÁT MĚSTA KARVINÉ
Odbor stavební a životního prostředí
stavební úřad

VÁŠ DOPIS ZN.:
ZE DNE:

ČÍSLO JEDNACÍ: SMK/116663/2024
SPISOVÁ ZNAČKA: SMK/089580/2024/OSŽP/Sz

VYŘIZUJE:
TEL.:
E-MAIL:

LISTŮ/PŘÍLOH: 2/0
DATUM: 26.08.2024

RIVERENZA a.s.
Rokycanova 809/1c
779 00 Olomouc-Nové Sady

kteřou zastupuje společnost
TDI-Projekt s.r.o.
nám. T. G. Masaryka 1281
760 01 Zlín

ROZHODNUTÍ
KOLAUDAČNÍ ROZHODNUTÍ

Výroková část

Magistrát města Karviné, Odbor stavební a životního prostředí, jako obecní stavební úřad příslušný podle § 30 odst. 1 písm. f), odst. 3 písm. a) a § 34a zákona č. 283/2021 Sb., stavební zákon, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „nový stavební zákon“) podle § 122a odst. 3 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu, ve znění platném do 31.12.2023 (dále jen „stavební zákon“) s použitím § 330 odst. 1 a 3 a § 334a odst. 3 nového stavebního zákona, přezkoumal v kolaudačním řízení žádost o vydání kolaudačního rozhodnutí, kterou dne 26.06.2024 podala společnost **RIVERENZA a.s., IČO 277 56 963, Rokycanova 809/1c, 779 00 Olomouc-Nové Sady**, kterou zastupuje společnost **TDI-Projekt s.r.o., IČO 097 99 273, nám. T. G. Masaryka 1281, 760 01 Zlín** (dále jen „stavebník“), a na základě tohoto přezkoumání

povoluje užívání

stavby pro obchod na pozemku parc. č. 2417/165 (odměřeno z pozemků parc. č. 2417/161, 2417/163 a 2417/165 dle geometrického plánu č. 6511-171/2024), stavby neveřejné účelové komunikace a parkoviště na pozemku parc. č. 2417/163, stavby retenční nádrže na pozemku parc. č. 2417/163 a stavby přeložky veřejného osvětlení na pozemcích parc. č. 2417/161, 2417/1, 2417/148, 2417/162, 2417/62 a 2417/163 vše v kat. území Karviná-město, vše ze souboru staveb pod názvem „**OBCHODNÍ GALERIE MODRÁ HUSA P.Č. 2417/147 KARVINÁ-MĚSTO**“.

Popis:

obj. č. 01 – obchodní galerie

Jedná se o jednopodlažní, nepodsklepenou stavbu pro obchod o max. půdorysných rozměrech 34,25 x 18,1 m, zastavěné ploše 566 m², výšky 5,4 m od projektové 0, zastřešenou pultovou střechou s atikou. Nosná konstrukce je z železobetonového skeletu z prefabrikovaných sloupů, průvlaků a ztužidel. Obvodový plášť budovy je ze stěnových PUR panelů tl. 150 mm. Stavba obsahuje tři samostatné prodejní jednotky se zázemím. Nad jednotlivými vstupy do jednotek jsou umístěna reklamní zařízení. Ve stavbě jsou provedeny vnitřní rozvody elektro, vody, kanalizace, vytápění a vzduchotechniky.

MMKASS14052964



jednoznačný identifikátor dokumentu

STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ • Magistrát města Karviné | Adresa sídla: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát
Adresa pro osobní kontakt: | IČO: 00297534 | DiČ: C200297534
Telefon: 596 387 111 | E-mail: epodatelna@karvina.cz | Datová schránka: es5bv8q | Web: www.karvina.cz

obj. č. 02 – komunikace a parkoviště

Pro příjezd ke stavbě pro obchod byla provedena neveřejná účelová komunikace šířky 6,0 až 8,0 m, celkové délky 75,0 m, připojená sjezdem na ul. Žižkova. Podél příjezdové komunikace jsou umístěna neveřejná parkovací stání kolmá o velikosti 5 x 2,5 m (jedno krajní stání šířky 2,75 m) celkem 24 stání a dvě parkovací stání pro osoby s omezenou schopností pohybu a orientace (velikosti 5 x 3,5 m). Parkovací stání a komunikace jsou s povrchovou úpravou z betonové dlažby.

obj. č. 07 – retence

Dešťové vody ze stavby pro obchod, neveřejné účelové komunikace a parkovacích stání jsou svedeny přes vnější dešťové odpady dešťovou kanalizací do retenční nádrže o objemu 27 m³, z piastových votšinových bloků opláštěných vodotěsnou hydroizolační fólií, se škrceným odtokem.

obj. č. 10 – přeložka VO

Část stávajícího vedení veřejného osvětlení v délce 82,0 m se čtyřmi stožáry byla z důvodu kolize se stavbou pro obchod zrušena. Nová stavba (přeložka) veřejného osvětlení byla provedena v délce 108,0 m a osazena pěti stožáry se svítidly.

Vymezení účelu užívání stavby pro obchod:

Stavba pro obchod se třemi obchodními jednotkami:

Prodejna č. 1 – lékárna - místnost č. 1.01 – officína; č. 1.02 – příjem dodávek; č. 1.03 – sklad; č. 1.04 – kuchyňka + šatna; č. 1.05 – přípravná léčiv + umývání laboratorního skla; č. 1.06 – umývárna; č. 1.07 – WC; č. 1.08 – WC; č. 1.09 – kancelář.

Prodejna č. 2 – drogerie - místnost č. 1.10 – prodejní plocha; č. 1.11 – WC; č. 1.12 – předstíň; č. 1.13 – úklidová místnost; č. 1.14 – sklad; č. 1.15 – šatna.

Prodejna č. 3 – prodej uzenin - místnost č. 1.15 – prodejní plocha; č. 1.16 – zázemí; č. 1.17 a č. 1.18 – chladicí box; č. 1.19 – kancelář; č. 1.20 – umývárna; č. 1.21 – předstíň; č. 1.22 – WC; č. 1.23 – zádveř; č. 1.24 – šatna; 1.25 - teplo.

Označení místností vyplývá z výkresu skutečného provedení č. D.1.1.02 „PŮDORYS 1.NP“, zpracovaným v 09/2023 [redacted] vedeným ČKAIT pod č. 1302159.

Pro užívání stavby pro obchod stavební úřad stanovil v souladu s ustanovením § 122a odst. 4 stavebního zákona, tyto podmínky:

1. Trvalá práce v prostoru prodejní plochy 1.10 bude vykonávána pouze ve funkčně vymezené části, která je vytýčená od jižní prosklené stěny a vchodu směrem do prostoru 1.10 do vzdálenosti 9 metrů.
2. V noční době bude v objektu v provozu pouze technologie chlazení boxů (místnost č. 1.17 a 1.18) a ostatní vzduchotechnická zařízení budou v provozu pouze na nejnižší výkonové úrovni.

Účastník kolaudačního řízení podle § 27 odst. 1 písm. a) zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „správní řád“): RIVERENZA a.s., IČO 277 56 963, Rokycanova 809/1c, 779 00 Olomouc-Nové Sady.

Odůvodnění:

Dne 26.06.2024 stavebník podal žádost o vydání kolaudačního souhlasu na stavby ze souboru pod názvem „OBCHODNÍ GALERIE MODRÁ HUSA P.Č. 2417/147 KARVINÁ-MĚSTO“ (dále jen „žádost“).

Dle § 330 odst. 1 zákona č. 283/2021 Sb., ve znění pozdějších předpisů, řízení a postupy zahájené přede dnem nabytí účinnosti tohoto zákona se dokončí podle dosavadních právních předpisů.

Územní rozhodnutí bylo vydáno dne 18.01.2022 pod sp. zn. SMK/141341/2021/OSŽP/Sz a nabylo právní moci dne 23.02.2022. Stavební povolení bylo vydáno dne 15.05.2023 pod sp. zn. SMK/037230/2023/OSŽP/Sz a nabylo právní moci dne 06.06.2023.

Stavební úřad stanovil, opatřením ze dne 15.07.2024, podle § 122 odst. 2 stavebního zákona, termín konání závěrečné kontrolní prohlídky na den 25.07.2024. Z průběhu kontrolní prohlídky byl pořízen protokol.

Po provedení závěrečné kontrolní prohlídky dne 25.07.2024, dospěl stavební úřad k závěru, že podaná žádost nespĺňuje podmínky pro vydání kolaudačního souhlasu. Stavebník při závěrečné kontrolní prohlídce nepředložil závazné stanovisko Krajské hygienické stanice Moravskoslezského kraje. Toto bylo předloženo stavebnímu úřadu dne 31.07.2024. Z uvedeného závazného stanoviska vydaného dne 26.07.2024 pod sp. zn. S-KHSMS 44691/2024/KA/HP, vyplynulo, že souhlas se váže na splnění podmínek týkajících se užívání stavby. Stavební úřad dle ustanovení § 122a odst. 4 stavebního zákona může podmínky pro užívání stavby stanovit pouze v kolaudačním rozhodnutí. Vzhledem k výše uvedenému, stavební úřad dle § 122 odst. 5 stavebního zákona rozhodl usnesením ze dne 31.07.2024 pod č.j. SMK/104595/2024 o provedení kolaudačního řízení, které nabylo právní moci dne 31.07.2024. Právní moc usnesení je zahájeno kolaudačním řízením, v souladu s ustanovením § 122 odst. 5 stavebního zákona a žádost o kolaudační souhlas se považuje za žádost o vydání kolaudačního rozhodnutí.

Při vymezování okruhu účastníků řízení dospěl stavební úřad k závěru, že v daném případě toto právní postavení přísluší:

- podle ustanovení § 122a odst. 1 písm. a) stavebního zákona stavebníkovi, tj. RIVERENZA a.s.,
- podle ustanovení § 122a odst. 1 písm. b) stavebního zákona statutárnímu městu Karviná, jako vlastníkovi stavby veřejného osvětlení;

Stavební úřad opatřením ze dne 05.08.2024 oznámil v souladu s ustanovením § 47 odst. 1 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád (dále jen „správní řád“), zahájení kolaudačního řízení podle § 122a stavebního zákona. Závěrečná kontrolní prohlídka staveb podle § 133 odst. 1 stavebního zákona byla provedena dne 25.07.2024 a stavební úřad neměl důvod provádět opakovaně.

V souladu s ustanovením § 36 odst. 1 správního řádu mohli účastníci řízení navrhnout důkazy a činit jiné návrhy po celou dobu řízení až do vydání rozhodnutí. V souladu s ustanovením § 36 odst. 2 správního řádu měli účastníci právo vyjádřit v řízení své stanovisko.

Stavební úřad posoudil žádost z hlediska její úplnosti a zjistil, že tato obsahuje všechny náležitosti v souladu s ustanovením § 18i odst. 1 vyhlášky č. 503/2006 Sb., o podrobnější úpravě územního rozhodování, územního opatření a stavebního řádu, a v rozsahu dle přílohy č. 12 k této vyhlášce.

Podkladem pro vydání rozhodnutí byly tyto doklady:

- souhlasné závazné stanovisko Krajské hygienické stanice Moravskoslezského kraje se sídlem v Ostravě ze dne 26.07.2024 pod sp. zn.: S-KHSMS 44691/2024/KA/HP (podmínky k užívání byly zapracovány do podmínek č. 1 a 2 výrokové části tohoto rozhodnutí)
- souhlasné závazné stanovisko Hasičského záchranného sboru Moravskoslezského kraje, územního odboru Karviná ze dne 25.07.2024 pod č.j.: HSOS-3994-4/2024 (bez podmínek)
- vyjádření Státní veterinární správy pro Moravskoslezský kraj ze dne 17.07.2024 pod č.j. SVS/2024/103229-T (souhlas s vydáním kolaudačního souhlasu bez podmínek)
- geometrický plán č. 6511-171/2024 ověřený Katastrálním úřadem pro Moravskoslezský kraj, KP Karviná, dne 03.07.2024
- doklad o zaměření skutečného provedení staveb ze dne 30.07.2024
- dokumentace skutečného provedení stavby pro obchod, kterou zpracoval [redacted] vedeným ČKAIT pod č. 1302159
- doklady prokazující shodu vlastností použitých výrobků
- doklady o výsledcích předepsaných zkoušek (elektro, vnitřních rozvodů zdravotnické, hromosvodu, vzduchotechnického zařízení, veřejného osvětlení)
- plná moc pro zástupce stavebníka ze dne 20.06.2024.

Stavební úřad před vydáním kolaudačního rozhodnutí s užíváním staveb zkontroloval, zda byly splněny podmínky uvedené v ustanovení § 122 odst. 3 stavebního zákona. Na základě doložených dokladů a provedení závěrečné kontrolní prohlídky ověřil, že jsou stavby provedeny v souladu s vydaným stavebním povolením a územním rozhodnutím a ověřenou dokumentací. Dále ověřil, že při provádění staveb byly dodrženy obecné požadavky na výstavbu, a že jejich skutečné provedení nebo jejich užívání nebude ohrožovat život a veřejné zdraví, život nebo zdraví zvířat, bezpečnost anebo životní prostředí.

Ve dnech 19.08.2024, 20.08.2024 a 21.08.2024 měli účastníci řízení možnost, v souladu s ustanovením § 36 odst. 3 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „správní řád“),

vyjádřit se k podkladům rozhodnutí (např. ústně do protokolu, písemně anebo v elektronické podobě podepsané uznávaným elektronickým podpisem). Těto možnosti nikdo z nich nevyužil.

Stavební úřad je povinen v písemném vyhotovení rozhodnutí ve smyslu ustanovení § 69 odst. 2 správního řádu uvést jména a příjmení všech účastníků řízení, kterými jsou: RIVERENZA a.s., statutární město Karviná.

Na základě výsledku provedeného řízení a shora zjištěných skutečností stavební úřad rozhodl, jak je ve výrokové části uvedeno, za použití ustanovení právních předpisů ve výroku uvedených.

Poučení účastníka

O podání odvolání a poučení podle ustanovení správního řádu:

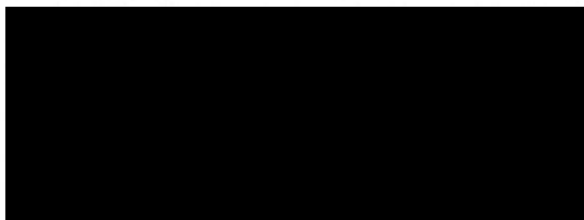
Proti tomuto rozhodnutí lze podat odvolání do 15 dnů ode dne jeho oznámení (doručení) u stavebního úřadu, Magistrátu města Karviné, Odboru stavebního a životního prostředí na adrese uvedené v tomto rozhodnutí. Odvolacím orgánem je Krajský úřad Moravskoslezského kraje, Odbor krajský stavební úřad, na adrese 28. října 117, 702 00 Ostrava.

Podle ustanovení § 82 odst. 1 správního řádu je odvolání jen proti odůvodnění nepřipustné. Podle odst. 2 téhož ustanovení musí mít odvolání náležitosti uvedené v ustanovení § 37 odst. 2 správního řádu a musí obsahovat údaje o tom, proti kterému rozhodnutí směřuje, v jakém rozsahu ho napadá a v čem je spatřován rozpor s právními předpisy nebo nesprávnost rozhodnutí nebo řízení, jež mu předcházelo. Odvolání se podává s potřebným počtem stejnopisů tak, aby jeden stejnopis zůstal správnímu orgánu, a aby každý účastník dostal jeden stejnopis. Nepodá-li odvolatel potřebný počet stejnopisů, vyhotoví jej stavební úřad na jeho náklady.

Podle ustanovení § 72 odst. 1 správního řádu se rozhodnutí oznamuje účastníkům řízení doručením stejnopisu jeho písemného vyhotovení do vlastních rukou. Nebude-li adresát při doručování zastížen, bude písemnost podle ustanovení § 23 odst. 1 a odst. 3 písm. b) správního řádu uložena v provozovně provozovatele poštovních služeb, a pokud si adresát uloženou písemnost ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byla k vyzvednutí připravena, nevyzvedne, písemnost se podle ustanovení § 24 odst. 1 správního řádu považuje za doručenu posledním dnem této lhůty.

Příloha pro stavebníka (po dni nabytí právní moci tohoto rozhodnutí):

- dokumentace skutečného provedení stavby



Obdrží:

(doručenky)

1. TDI-Projekt s.r.o., IDDS: twkywpb
2. Statutární město Karviná, IDDS: es5bv8q

dotčené orgány

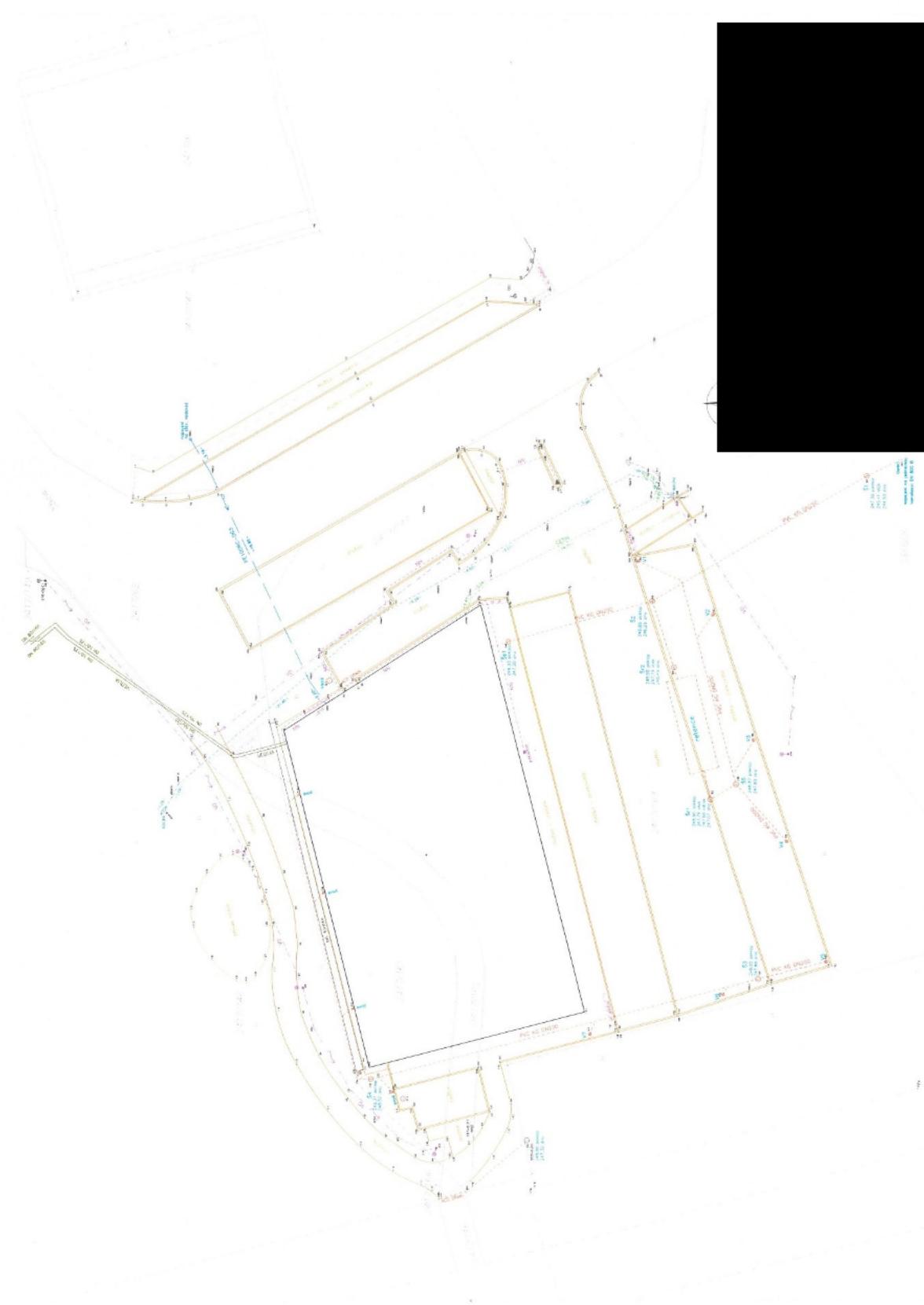
3. Krajská hygienická stanice Moravskoslezského kraje se sídlem v Ostravě, územní pracoviště Karviná, IDDS: w8pai4f
4. Hasičský záchranný sbor Moravskoslezského kraje, IDDS: spdaive

VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJŮ KATASTRU NEMOVITOSTÍ																
Dosavadní stav					Nový stav											
Druh pozemku číslo. listu	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Číslo pozemku parc. listem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Typ stavby	Zápis právní výměr	Rozpisuje se stavem evidence právních vztahů						
	ha	m ²			ha	m ²				Dle předchozího katastru nemovitostí	Způsob právního vztahu	Dle roku vlastnictví	Výměra dílu		Druh dílu	
		ha	m ²			ha	m ²			ha	m ²					
2417/1	1	86	50	2417/1	1	85	42	ostat. st. zast. pl.	2	2417/1	10001	1	85	12		
										2417/148	10001				77	d
2417/62	1	14	94	2417/62	1	15	70	ostat. st. zast. pl.	2	2417/148	10001				5	c
										2417/62	10001				82	
2417/63	65	59	2417/63	2417/63	65	24	ostat. st. zast. pl.	2	2417/62	10001		1	14	94	celá	
									2417/63	10001				76	a	
2417/148	75	59	2417/148	2417/148	71	ostat. st. zast. pl.	2	2417/63	10001			1	15	70		
								2417/148	10001				59			
2417/148	75	59	2417/148	2417/148	71	ostat. st. zast. pl.	2	2417/63	10001						61	f
								2417/148	10001						10	e
2417/161	2	09	2417/161	2417/161	1	38	ostat. st. zast. pl.	2	2417/148	10001					71	
									2417/161	10526						44
2417/161	2	09	2417/161	2417/161	1	38	ostat. st. zast. pl.	2	2417/161	10526					90	g
									2417/161	10526						5
2417/161	2	09	2417/161	2417/170	1	74	ostat. st. zast. pl.	2	2417/161	10526					39	
									2417/170	10526						25
2417/161	2	09	2417/161	2417/170	1	74	ostat. st. zast. pl.	2	2417/161	10526					22	n
									2417/170	10526						25
2417/163	*4)	18	25	2417/163	8	43	ostat. st. zast. pl.	2	2417/161	10526					72	
									2417/163	10526						8
2417/163	*4)	18	25	2417/163	8	43	ostat. st. zast. pl.	2	2417/163	10526					50	
									2417/163	10526						3
2417/165	89	59	2417/165	2417/165	5	66	zast. pl.	2	2417/163	10526					40	m
									2417/165	10526						3
2417/165	89	59	2417/165	2417/165	5	66	zast. pl.	2	2417/165	10526					59	l
									2417/165	10526						5
		3	89	41			3	89	40							

*1) Rozdíl -1 m² vznikly zaokrouhlením výměr (bod 14.7b přílohy katastrální vyhlášky) u dílů nové parcely č. 2417/161
 *2) Rozdíl -1 m² vznikly zaokrouhlením výměr (bod 14.7b přílohy katastrální vyhlášky) u dílů nové parcely č. 2417/168
 *3) Rozdíl +2 m² vznikly zaokrouhlením výměr (bod 14.7b přílohy katastrální vyhlášky) u dílů nové parcely č. 2417/170
 *4) Rozdíl -1 m² vznikly zaokrouhlením výměr (bod 14.6 přílohy katastrální vyhlášky) u dosavadní parcely č.2417/163

Seznam souřadnic (S-JTK)					
Číslo bodu	Souřadnice pro zeos do KN	Y	X	Kód kv.	Poznámka
35-195	450795.05	1100167.60	3		znacka sprejem
35-212	450842.52	1100202.22	3		obruba
35-394	450813.81	1100136.13	3		obruba
37-1	450835.30	1100141.56	3		znacka sprejem
2345-335	450803.49	1100173.35	3		obruba
3080-61	450797.68	1100169.26	3		obruba
5497-3	450870.40	1100162.64	3		obruba
5497-4	450870.99	1100160.41	3		obruba
5585-14	450821.32	1100129.99	3		obruba
5585-23	450833.99	1100143.47	3		znacka sprejem
6404-1	450868.29	1100160.76	3		znacka sprejem
6404-2	450861.47	1100153.69	3		znacka sprejem
6404-9	450810.04	1100161.87	3		obruba
1	450822.55	1100163.76	3		roh budovy
2	450832.77	1100147.72	3		roh budovy
3	450811.27	1100135.55	3		obruba
4	450811.73	1100137.01	3		obruba
5	450813.67	1100136.47	3		obruba
6	450795.86	1100164.00	3		obruba
7	450797.63	1100164.15	3		obruba
8	450795.06	1100166.96	3		obruba
9	450799.12	1100168.60	3		obruba
10	450804.43	1100172.60	3		obruba
11	450806.24	1100171.96	3		obruba
12	450808.21	1100172.21	3		obruba
13	450810.03	1100163.87	3		obruba
14	450810.91	1100165.16	3		obruba
15	450812.03	1100165.71	3		obruba
16	450815.25	1100165.44	3		obruba
17	450817.44	1100164.06	3		obruba
18	450818.37	1100163.15	3		obruba
19	450819.07	1100162.03	3		obruba
20	450818.02	1100161.38	3		obruba
21	450821.42	1100155.06	3		obruba
22	450822.42	1100156.70	3		obruba
23	450826.31	1100163.77	3		obruba
24	450829.66	1100152.60	3		obruba
25	450814.61	1100174.98	3		obruba
26	450816.40	1100175.57	3		obruba
27	450834.16	1100143.21	3		obruba
28	450839.75	1100145.91	3		obruba
29	450844.34	1100147.61	3		obruba
30	450847.22	1100148.54	3		obruba
31	450850.17	1100148.66	3		obruba
32	450852.59	1100148.78	3		obruba
33	450855.73	1100149.15	3		obruba
34	450859.21	1100150.63	3		obruba
35	450862.69	1100153.02	3		obruba
36	450864.31	1100154.36	3		obruba
37	450865.91	1100156.09	3		obruba
38	450867.59	1100159.81	3		obruba
39	450867.26	1100159.92	3		obruba
40	450867.61	1100161.31	3		obruba
41	450795.46	1100167.87	3		obruba
42	450822.20	1100163.68	3		obruba
43	450821.36	1100165.91	3		obruba
44	450865.34	1100158.70	3		obruba
45	450870.33	1100159.87	3		obruba
46	450869.81	1100159.98	3		obruba
47	450868.71	1100156.70	3		obruba
48	450866.71	1100154.06	3		obruba
49	450863.79	1100151.38	3		obruba
50	450859.95	1100146.82	3		obruba
51	450855.67	1100147.13	3		obruba
52	450852.21	1100146.77	3		obruba
53	450848.41	1100146.77	3		obruba
54	450846.03	1100146.14	3		obruba
55	450842.15	1100144.77	3		obruba
56	450838.54	1100143.15	3		obruba
57	450835.09	1100141.24	3		obruba
58	450831.90	1100138.74	3		obruba
59	450828.46	1100133.01	3		obruba
60	450826.33	1100134.75	3		obruba
61	450825.16	1100136.00	3		obruba
62	450824.17	1100135.22	3		obruba
63	450823.20	1100136.31	3		obruba
64	450822.82	1100135.41	3		obruba
65	450822.33	1100135.03	3		obruba
66	450821.04	1100133.98	3		obruba
67	450820.46	1100132.54	3		obruba
68	450819.97	1100132.48	3		obruba
69	450819.20	1100134.74	3		roh budovy
71	450855.69	1100172.29	3		roh budovy
72	450815.03	1100161.89	3		obruba
73	450813.25	1100160.57	3		obruba
74	450813.85	1100157.24	3		obruba
75	450813.82	1100156.20	3		obruba
76	450813.53	1100151.26	3		obruba
77	450813.57	1100175.21	3		obruba
78	450813.85	1100160.39	3		obruba
79	450813.49	1100161.48	3		obruba
80	450813.73	1100161.06	3		obruba
81	450813.13	1100159.49	3		obruba
82	450813.20	1100159.25	3		obruba
83	450813.62	1100158.24	3		obruba
91	450810.16	1100139.70	3		obruba





PROTOKOL O PŘEDÁNÍ A PŘEVZETÍ DÍLA

ZHOTOVITEL – PŘEDÁVAJÍCÍ :

DUBENZA a.s.

OBJEDNATEL – PŘEBÍRAJÍCÍ :

--

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE :

Číslo smlouvy (objednávky) ze dne	Číslo zakázky ze dne	Název zakázky (díla)
03.10.2024 SO 06 SO 04 SO 10		HODRA HUSA KARLINA

TERMÍNY :

Termín zahájení díla dle smlouvy (objednávky)	Termín zahájení díla dle skutečnosti	Prodlení dnů
1.4. 2024	1.4. 2024	0

Termín dokončení díla dle smlouvy (objednávky)	Termín dokončení díla dle skutečnosti	Prodlení dnů
16.7. 2024	23.7. 2024	0

ZÁRUKY :

36	měsíců na :	montážní práce
(24)	měsíců na :	dodávky (materiál, zboží)

Záruční doba začíná běžet dnem předání díla a podepsáním protokolu o předání a převzetí díla objednatelem.

Pozn.: Záruka se vztahuje pouze na dodávky a montáže provedené zhotovitelem této zakázky (díla).

Záruka se nevztahuje zejména na :

- stávající nedemontované sloupky plotové - vč. jejich betonových patek
- stávající vstupy

Podrobný popis díla je obsažen :

- a) Ve výše specifikované smlouvě vč. jejích příloh.
- b) DÍTKY, HRŠTĚ + VOŘEŠNE OSVĚTLENÍ + ZEROTI +
- c) PAVYUVAK HUSA + STŘEŠNÍ + CHODNÍK

Na základě výše specifikované smlouvy předává zhotovitel dnešního dne dílo objednateli a objednatel toto dílo přebírá.

Objednatel prohlašuje, že přebírá dokončené dílo bez výhrad, ve stavu odpovídajícím smluvenému rozsahu, kvalitě, funkčnosti a způsobilosti sloužit svému účelu, s výjimkou případných vad a nedodělků uvedených dále.

strana 1/3

PROTOKOL O PŘEDÁNÍ A PŘEVZETÍ DÍLA

Objednatel prohlašuje, že převzaté dílo obsahuje následující vady a nedodělky a zhotovitel souhlasí s tímto jejich výčtem a s termínem určeným k jejich odstranění.

SOUPIS VAD A NEDODĚLKŮ :

č.	Popis vady nebo nedodělku	Sjednané datum pro odstranění	Datum skutečného odstranění	Podpis zástupců potvrzující odstranění vady nebo nedodělku	
				zhotovitel	objednatel
	NEJSOU ŽÁDNÉ VADY A NEDODĚLKY				

Obě smluvní strany prohlašují, že si tento protokol před podpisem přečetly, porozuměly jeho obsahu, s obsahem souhlasí, a že tento protokol je projevem jejich svobodné vůle.

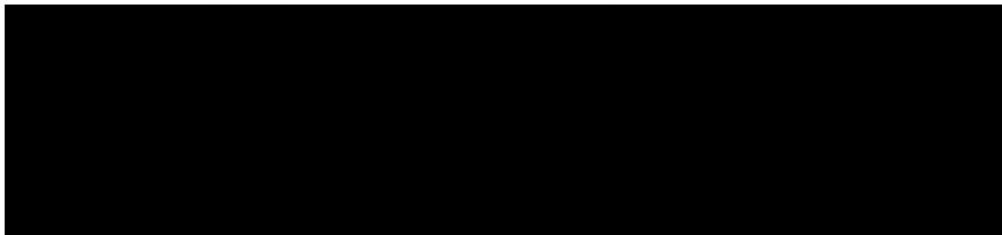
Po přečtení tohoto protokolu nežadají strany jeho změn či doplňků, na důkaz čehož připojují své vlastnoruční podpisy.

Tento protokol má - 2 - stran.

Neřílnou součástí tohoto protokolu jsou přílohy, s nimiž jsou obě smluvní strany obeznámeny a s jejich obsahem souhlasí.

Seznam příloh :

V KARVINĚ dne 28. 7. 2024





SmVaK
Severomoravské vodovody
a kanalizace Ostrava a.s.



Dohoda o činnosti a umístění stavby v ochranném pásmu vodního díla č. 16614

uzavřená dle § 1746, odst. 2 občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a § 23 z. č.
274/2001 Sb.

Účastníci dohody:

Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

se sídlem: 28. října 1235/169, Mariánské Hory, 709 00 Ostrava

IC: 45193665
DIČ: CZ45193665
dále jen SmVaK Ostrava a.s.

a

RIVERENZA a.s.

Se sídlem: Rokycanova 809/1c, Nové Sady, 779 00 Olomouc

zastoupen: Ing. Libor Pernica, předseda představenstva
JUDr. David Velička, člen představenstva

IC: 27756963
DIČ: CZ27756963

dále jen investor (vlastník)

I.

Vlastník prohlašuje, že je investorem stavby s názvem „**Obchodní galerie Modrá husa p.č. 2417/147 Karviná-město**“, v rámci které dojde k vybudování zpevněné plochy (chodník ze zámkové dlažby o celk. konstrukci 240 mm, v délce cca 28 m) na pozemku parc. č. 2417/63 v k.ú. Karviná-město, ve kterém jsou uloženy vodovodní řady uvedené dále. Předmětná zpevněná plocha je částečně situována nad **vodovodními řadami DN 150 GG, 150 GGG** v majetku a provozování SmVaK Ostrava a.s. Uvedené řady mají na základě zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích v platném znění stanoveno ochranné pásmo vodorovně v šířce 1,5 m od vnějšího líce potrubí na každou stranu.

SmVaK Ostrava a.s., jako vlastník výše uvedeného vodního díla - vodovodů souhlasí se situováním výše uvedené zpevněné plochy v jeho ochranném pásmu při splnění následujících podmínek:

- Při realizaci zpevněné plochy budou dodrženy podmínky stanovené v článku II. této dohody.
- Účastníci této dohody sjednávají, že:
 - A. V případě nutnosti stavebního zásahu na zařízení SmVaK Ostrava a.s. umístěného na shora uvedených pozemcích z důvodů odstranění a opravy jeho havárie, kdy v důsledku havárie vzniká nebezpečí ohrožení zdraví a života osob, způsobení škody na majetku nebo poškození životního prostředí, nebo způsobení hmotných škod provozovateli vodovodu, zavazuje se vlastník zpevněné plochy umístěné v ochranném pásmu vodovodu umožnit bez zbytečného odkladu zaměstnancům SmVaK Ostrava a.s. přístup a příjezd odpovídající techniky k vodovodnímu řadu, a to neprodleně od oznámení této skutečnosti ze strany SmVaK Ostrava a.s. (telefonicky, emailem – viz níže).
 - B. V případě plánované opravy předmětného vodovodu, bude na základě písemného oznámení SmVaK Ostrava a.s. o jeho záměru provést opravu do 30-ti kalendářních dnů vydáno vlastním písemné stanovisko k této opravě, které bude obsahovat vyslovený souhlas se záměrem SmVaK Ostrava a.s. Stanovisko vlastníka nebude obsahovat podmínky, které by byly v rozporu s ustanovením článku I. bod A., D., E., F., G., H. a K. této dohody. Písemné oznámení o záměru opravy bude obsahovat jednoduchý technický popis připravovaného zásahu na zařízení SmVaK Ostrava a.s. včetně předpokládaného záboru pozemku vlastníka.
 - C. V případě plánované rekonstrukce předmětného zařízení, bude na základě písemného oznámení SmVaK Ostrava a.s. i jeho záměru rekonstrukci do 60-ti kalendářních dnů vydáno vlastním písemné stanovisko k této rekonstrukci. Stanovisko vlastníka nebude obsahovat podmínky, které by byly v rozporu s ustanovením článku I. bod A., D., E., F., G., H., a K. této dohody. Písemné oznámení o záměru rekonstrukce bude obsahovat jednoduchý technický popis připravovaného zásahu na zařízení SmVaK Ostrava a.s. včetně předpokládaného záboru pozemku vlastníka.
 - D. Práce spojené s odstraněním zpevněné plochy rozsahu nezbytně nutném, pro provedení stavebního zásahu na vodovodu ve smyslu článku I. písmeno A, B, C, a následně provedení zásepů potrubí pod

16614

1-3



- spodní konstrukční vrstvy zpevněné plochy, provede na svůj náklad a nebezpečí SmVaK Ostrava a.s. pokud se oba účastníci dohody nedohodnou jinak. Vlastník se zavazuje na své náklady a nebezpečí zajistit uvedení zpevněné plochy do původního stavu včetně všech jejích konstrukčních vrstev po realizaci prací na vodovodu SmVaK Ostrava a.s..
- E. V případě, že v termínech uvedených v článku I. bod B. a C. této dohody nebude vlastníkem vydáno stanovisko, dává tímto najevo svůj souhlas s oznámeným stavebním zásahem na zařízení SmVaK Ostrava a.s. bez připomínek.
- F. Případné škody vzniklé na stavbě zpevněné plochy umístěné v ochranném pásmu zařízení SmVaK Ostrava a.s. v souvislosti s možnými zásahy dle článku I. bod A., B. a C. této dohody, nebude ze strany SmVaK Ostrava a.s. vlastníkově poskytnuta náhrada škody, neboť svým podpisem této dohody je seznámen se všemi riziky spojenými s umístěním zpevněné plochy v ochranném pásmu zařízení SmVaK Ostrava a.s.. Toto se vztahuje rovněž na případné škody způsobené samotnou poruchou předmětného zařízení v místě, kde je umístěna stavba zpevněných ploch.
- G. V případě zcizení stavby zpevněné plochy, nebo stavby, se kterou tvoří nedílnou součást, je vlastník povinen seznámit budoucího vlastníka této stavby v ochranném pásmu vodního díla s obsahem této dohody a zajistit, aby tento byl o obsahu dohody informován ve smlouvě o převodu vlastnictví.
- H. Vlastník je povinen zajistit, aby nový vlastník stavby přistoupil k výše uvedeným závazkům při podpisu smlouvy o převodu vlastnictví a o této skutečnosti písemně informovat SmVaK Ostrava a.s., a to nejpozději do 15-ti dnů od data převodu vlastnictví.
- I. V případě nutnosti zásahu z důvodů odstranění a opravy havárie předmětných vodovodů je kontaktní osobou ze strany vlastníka pro přijetí oznámení o tomto Ing. Libor Pernica [redacted].
 Při každé změně telefonního čísla či kontaktní osoby je vlastník povinen o tomto písemně informovat SmVaK Ostrava a.s.
- J. Za SmVaK Ostrava a.s. jsou oprávnění vlastníka kontaktovat a oznamovat nutnost zásahu tyto zaměstnanci:
 [redacted]
 [redacted]
 [redacted]
- K. Účastníci této dohody současně sjednávají, že žádné jiné stavební objekty ani trvalé porosty nebudou umístěny v ochranném pásmu shora uvedeného zařízení, nejsou tudíž předmětem této dohody. Pokud na zařízení SmVaK Ostrava a.s. vznikne vlivem zatížení od předmětné stavby zpevněné plochy porucha, během její realizace či provozu, provede vlastník na své náklady po dohodě s SmVaK Ostrava a.s. přeložku nebo rekonstrukci vodovodu v délce nezbytně nutné. Rovněž za případné škody vzniklé v důsledku poruchy či havárie řadu nebude ze strany SmVaK Ostrava a.s. stavebníkovi poskytnuta žádná náhrada škody.

II. Podmínky realizace

- Před zahájením prací zabezpečit vytyčení zařízení v majetku a provozování SmVaK Ostrava a.s., s vytyčením prokazatelně seznámit pracovníky, kteří budou stavbu provádět. Vytyčení provede na základě písemné objednávky (středisko vodovodních sítí Havířov, [redacted]).
- Na základě vytyčení v místech kolize se zařízením SmVaK Ostrava a.s. požadujeme veškeré poklapy armatur (šoupátkové, hydrantové poklapy) upravit do nivelety konečných úprav.
- V místech kolize řešených úprav a vedení vodovodu SmVaK Ostrava a.s. bude v rozsahu ochranného pásma zařízení SmVaK Ostrava a.s. uvedeného v článku I. této dohody povrch rozebiratelný, uložený do pískového lože, bez betonové podkladní desky.
- Při úpravě povrchu terénu v ochranném pásmu bude zachováno alespoň minimální krytí vodovodního, potrubí v souladu s ČSN 73 6005.
- Zemní práce do vzdálenosti 1 m od okraje potrubí budou prováděny ručním výkopem se zvýšenou opatrností tak, aby nedošlo k poškození našich vedení a zařízení.
- Stávající zařízení SmVaK Ostrava a.s. požadujeme během prací zajistit proti poškození.
- Po dobu výstavby budou přístupny ovládací armatury vodovodní sítě (šoupátka, hydranty a ventily vodovodních přípojek).
- Případné poškození zařízení SmVaK Ostrava a.s. bude neprodleně oznámeno na dispečink SmVaK Ostrava a.s. s nepřetržitou službou (tel. 800292300).

III.

SmVaK Ostrava a.s. prohlašuje, že bude při svých pracích postupovat šetrně a zasahovat do práv investora pouze v nezbytně nutném rozsahu, který v případě plánovaných oprav a rekonstrukcí bude předem projednán s investorem. Současně se zavazuje při provádění jakýchkoliv zásahů na předmětném vodovodu podle čl. I, bodů A. – C. této dohody zvolit s ohledem na maximální ochranu oprávněných zájmů obou účastníků této dohody takový způsob jejich provedení, aby byla snížena nebo eliminována případná škoda na stavbě investora.

IV.

Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a bude součástí rozhodnutí o umístění stavby a zařízení investora. Nedílnou součástí této dohody je situační zákres.

Tato dohoda přechází se všemi právy a povinnostmi vyplývající z této dohody, na právní nástupce obou účastníků dohody.

Pro účely plnění této smlouvy a pro zajištění efektivní komunikace s investorem, společnost SmVaK v nezbytném rozsahu shromažďuje a zpracovává jeho osobní údaje, osobní údaje kontaktních osob nebo jiných subjektů uvedených v této smlouvě či se jinak podílejících na plnění této smlouvy. Osobní údaje jsou zpracovávány po dobu, po kterou tyto subjekty údajů plní role a úkoly související s touto smlouvou, a to po celou dobu platnosti této smlouvy a dále po dobu nutnou pro vypořádání práv a povinností ze smlouvy a dále po dobu nutnou pro jejich archivaci v souladu příslušnými právními předpisy. Investor se zavazuje tyto subjekty údajů o zpracování informovat a předat jim informace dostupné na internetové adrese společnosti SmVaK: www.smvak.cz.

V.

Tato dohoda je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž každý účastník dohody obdrží jedno vyhotovení. Dohodu lze měnit nebo doplňovat jen dodatky v písemné formě. Tato dohoda nabyvá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma účastníky dohody.

V ostatním se vztahy mezi účastníky této dohody řídí občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb.

01.09.2021

18.3.2021

